







بسم الله الرحمن الرحیم

حمد بی حد و ثنای لایعد اول حکیم فرد و واحد و اول کریم حی و صمد
درکاهنه لایق و سزادر که قلوب نوع بشری معدن اسرار حکمت
و حواس انسانی مطلع انوار علم و معرفت ایدوب نطق و بیان
ایله ممتاز و فصاحت و بلاغت ایله سرافراز ایلدی و صلوه صلواة بی
نهایه و تحف تحیات غیر متناهیه اول طبیب شفابخش علت
عصیان و اول حکیم دوارسان امراض جرم و هوان اولان سلطان
الخافقین و رسول الثقلین پادشاه خطهٔ لولاک و شهنشاه اریکهٔ
و ما ارسلناک کزیدهٔ عالم و زبدهٔ نوع بنی آدم محمد المصطفی علیه [illegible]
الا و فی حضرتلرینک پیشکاه سعادت دستکاهلرینه اهدا اولنور که
قانون شریعت غراسی دافع امراض مزمنهٔ جهالت و شفاء طریقت
علیاسی قامع مادهٔ ردیهٔ ضلالتدر صلی الله تعالی علیه و سلم و اصحابه
اجمعین بو فقیر قلیل البضاعه و بو حقیر عدیم الاستطاعه اضعف
عباد الله الملک المجیب مصطفی بن محمد بن احمد الطبیب اوان شبابدن
الی یومنا هذا فن طبه اشتغال و دقایق و حقایقنی استکمال اوزره
قواعد کلیهٔ علمیه تحصیلنده بذل مقدور و صنایع جزئیهٔ عملیه طلبنده
نجه سنین و شهور رئیس الاطبا خدمتنده سعی نامحصور ایدوب
بفضل الله تعالی و کرمه امور عملیه یی خارجده تطبیق و تدبیر مرضاده

علی قدر الطاقه تجربه یی تحقیقه یتشدرمشیکن مرضای سلطنهٔ تداوی
اثناسنده بعض حذاق اطبانک کتب لاتینیه ده ترجمه بیوردقلری
مرکبات نفیسه یی حاوی اقراباذین اسمیله مسمی اولان ترجمه لرده
هر چند که بر ترکیب اخذ اولنمق مقتضی اولسه اول ترکیبک ادویه
مفرده لری کیمی ترکی و کیمی عربی اسمیله تعبیر و کیمی یونانی و افرنجی
لفظله تحریر اولنوب کتب مفرداتدن حقیقتلری اوزره بیلمک
مراد اولندقده ترکی اسمیله تعبیر اولنانلرک عربیسی بیلنمدکده عسرت
و عربی لفظله تقریر اولنانلر دخی اکثریسی یونانیدن و فارسیدن
معرب اولمغله لغات عربیه کتابلرنده تحریر اولنمیوب ترکیسی
فهم اولنمدقده زحمت امر مقرر اولمغین دیرم که ادویهٔ مفرده نک
اسامیسی کرک ترکی و کرک عربی ظفر یاب اولدیغم مرتبه جمع
اولنوب حروف تهجی اوزره ترتیب و هر بر حرف ایکی فصله مشتمل
اولوب فصل اول لغات ترکیه و فصل ثانی لغات عربیه
اولوب هر بر ادویهٔ مفرده ترکی اسمیله ذکر اولندقده عربیسی
لفظ عربیسی لفظ اولندقده ترکیسی بیلمک آسان اولور دیو بویله
بر نادیده لغات ادویه جمعنه رغبت و بو تصورک حصولنه سعی و
همت مراد ایدیکنده تصاعد ابخرهٔ فکر معاش جان و دماغ تصوری
زکام حیرت ایله تحسل و تجال و غلیان مواد غیرت اقران دل ناکامی
خفقان یأس ایله مشوش البال ایدوب تصور مرقومی اظهار و درونده
جلوه کر اولان معانی یی اشکار ایتمکله سد سدید اولوردی ناکاه ملاذ
دردمندان و ملجا بیکسان اولان بر ذات ملک صفاتک درو
الطافنه انتساب و استناد و برخورشید همانک عتبهٔ علیاسنه
سرنهاد بولنمغه ناچیزه میسر اولمشدر که زمان دولت و اقبالنده

هركس مرتبهٔ استعدادندن اكثر ورتبهٔ استحقاقندن اوفر كرم كوناكونله
محسود الاقران وممتاز بين الاخوان اولديغى اجلاى بديهياتدندر نور
بروجود مجتمعدر كه ثناى منقبت انوارى ايله جهان مملو وستايش
محمدت اثارى ايله السنهٔ دوران بركومسند نشين صدارت روم
درفعتكزين سعادت مرسوم معدن اسرار حكمت ومطلع انوار علم ومعرفت
وحيد العصر والاوان فريد الدهر والزمان شمس الانام وبدر الهمام
متوج تاج الشريعة الاحمدية ومشرف سراج الطريقة المصطفوية ركن
الدولة والفضائل وقطب الدائرة الموالى والافاضل لا زال وجوده
مترقيا فى مدارج الكمال ومتمكنا فى اعالى مراتب العز والجلال ما انفك
الزمان محصلا لمارب فواده وما دارت الافلاك الاعلى وفق مراده
الحنى به مجمع الكمال ومرجع المجد والجلال سيدى ومولايى وملاذى
فيض الله افندى ابن الموالى المرحوم المغفور صدر الصدر يحيى افندى
ابن الموالى المرحوم رئيس الاطباء السلطانيه صالح افندى حضرتلريكه
بو عبد داعيلرى لذع عقاريب فاقه ايله زخم خورده ايكن شفاخانه
سعادتلرنده باد زهر حميتلرى ايله شفاياب وبو بندهٔ ناچيزلرى التهاب
نار مضايقه ايله تب زده ايكن چشمه سار عنايتلرنده زلال مكرمتلرى
ايله سيراب اولوب بو نعم جزيله نك تشكرى سياقنده تصميم
اولنان لغات ادويه نك حروف تهجى اوزره ترتيبنه مباشرت
وذكر اولنان منوال اوزره تنميقنه مسارعت اولنوب هر بر حرف
ايكى فصلى مشتمل اولوب اولكى فصلى ادويهٔ مفرده نك توركى
اسملرى السنهٔ ناسده جارى اولان الفاظله تعبير وايكنجى فصلى
اطباء متاخريندن شيخ داود انطاكينك تذكره سنده ذكر ايلديكى
اسامى مفردات الشرا اما تحرير وتذكرهٔ داود ده اولميوب بين الناس

متداول

متداول ومستعمل اولان مفردات دخى تقرير اولنوب بو سياق
اوزره نظام يافتهٔ سلك اختتام اولدقده آستان كرم آشيان
وعتبهٔ دولتعنوانلرينه بهزار شرم وحجابله عرض واهدا اولندقده
الطاف مالانهايه لرندن مأمولدر كه مظهر بيمنكاه التفاتلرى بيورلوب
خير درجهٔ اكتسابه وصول ايله عبد داعيلرى مسرور وواقع اولان
سهو وذللك دخى دامن عفو عنايتلريله مستور بيوره لر اما بى
بويله بر ذات كريم الشانك نامنه تحرير اولنان رسالهٔ دخى
بر اسمله مسمى اولمغه سزاوار اولمغله رسالهٔ مرقومه بى نام شريفلرينه
نسبت اولنوب رسالهٔ فيضيه فى لغات المفردات الطبيه
اسميله تسميه اولنمشدر والله الهادى للصواب

باب الالف

حرف الفده اولكى باب لغات توركيه بياننده در **ابه كومجى** ايم كومجى
دخى ديرلر عربجه ضم خا وفتح با مشدده ايله خبازى ديرلر وفارسيجه
خرو ديرلر **ابليس طرناغى** عربجه اظفار الطيب وفارسيجه ناخن ديرلر معروفدر
ابوجهل قربوزى عربجه فتحله حنظل ديرلر طبده مستعمل اولان الجنيك
ايسدركه تخم حنظل ديرلر **ابه نوز** ابنوس ديرلر فارسيدن معربدر يونانجه
سنقطوس ديرلر **اياتيقو** اسم افرنجيدر توركجه جگر اوتى ديرلر حرف
جيمده ذكر اولور **ايا يا قونغانو** اسم افرنجيدر قريب العهده ظهور ايدن دوالردندر
بو اسمله معروفدر **ات** عربجه لحم ديرلر جمعى لحوم گلور فارسيجه گوشت
ديرلر **اتمك** عربجه ضمله خبز ديرلر اسم جنسدر جمعى اخباز گلور وخاص اتمكه
خبز السميد وخبز الحوارى دخى ديرلر وخرجى اتمكه ادنى كبى اولسه قوطله
اتكى كبى اكا خوشكار ديرلر فارسيجه اتمكه نان ديرلر **آتش بوجكى** اوراق
بوجكى ويلدز بوجكى دخى ديرلر عربجه حباحب ديرلر **اجى قجى** عربجه قسطران

درلر اسم مشهوری اسم افرنجیسیدر که پاتونیقه درلر اجی بقلة عربجه ضم
تائله ترمس و باقلاء مصری دخی درلر احلمور عربجه محلب درلر ارمور
امرود فارسیدن محرفدر عربجه ضمله کمثری درلر جمعدر واحدنه کمثران
دنیور انواعی چوقدر اریک عربجه اجاص وفارسیجه آلو درلر بونک
انواعی دخی چوقدر لکن بعضینک مخصوص اسمی واردر که مثلا بیوک
وسیاه اولنه عربجه عین البقر درلر تورکیده دخی بو اسمله معروفدر و بر
صنفنه دخی شاهلوج دیرلر فارسیدن معربدر معناسی سلطان الاجاص
دیمکدر تورکجه جان اریکی دیرلر و بر صنفنه دخی نیشوق دیرلر اوفاجق
واکشی اولور فارسیجه الوچه و تورکجه کوکم اریکی دیرلر اردج اغاجی
ایکی نوعدر کبیری وصغیری اولور کبیرینه عربجه عرعر و تورکجه طاغ سرویسی
دیرلر وصغیرینه ضمله ابهل و یمشنه جوز ابهل دیرو ابهل مطلق ذکر اولنسه
مراد یمیشیدر که تورکجه اردج یمشی دیمکله معروفدر اوج یمیشی کتب طبده
حب العرعر دیرلر اردج قطرانی صمغ العرعر دیرلر ارشته آتشی عربجه اطریه
دیرلر فصل ثانیده کلور ارغوان فارسیده تورکیده دخی مستعملدر عربجه
ارجوان دیرلر معربدر اریه ایکی صنفدر بری مشهور اولاندر که عربجه شعیر
دیرلر و بر صنفی دخی بوغدان کبی قابوقسز اولور که بیغمبر اریه سی دیمکله
معروفدر عربجه سلت دیرلر وفارسیجه صنف اوله فتحله جو و صنف ثانیه
جو برهنه دیرلر و مطلق قابوغی چقمش اریه یه شعیر مقشر دیرلر ارزوادی
قناقو یعنی دخی دیرلر حرف کافده کلور ارناد و بیبری صعتر نوعندندر
صغیر نوعیدر حرف صادده ذکر اولنور الجبو ازکبو دخی دیرلر اسم
افرنجیدر عربجه فرصعنه و تورکجه بیغمبر اکمکی ازوای تورکیسی غیر مشهوردر
عربجه صبر دیرلر بو اسمله معروفدر اسباق عربجه اسفاناخ دیرلر اسباناخ
فارسیدن معربدر یونانجه سرماجیوش دیرلر اسپید باغی فرنکلر اسپیلو

دیرلر

دیرلر معروفدر عربجه دمن حراما دیرلر استرپریا صدف انواعندندر استرپت
وتر بوله اسم لاتیندر یعنی زوج زاج دیمکدر اسمر نبون انبره تورنیا دخی دیرلر
قریبا کلور اسپریی اسم لاتیندر عربجه نفس السمک و تورکجه بالق منیسی
دیرلر معروفدر استقوز دریا جانورلرندندر عربجه روبیان در حرف راده
کلور اسقربوله اسم افرنجیدر تورکجه قوجق صالته عربجه هندبا بوستانی
دیرلر اسقابیوزا اسم افرنجیدر تورکجه کچیک اوتی دیرلر حرف کافده
ذکر اولنور اسکر سویزا اسم افرنجیدر و مشهوردر لسان عوامده
اوسقور چینه دیمکله معروفدر ظن اولنور که عربجه الوتن دیدکلری اوله
اولوتن فصل ثانیده کلور اشکنبه شکم و شکنبه فارسیدر تورکیسی
قارندر لکن اشکنبه تورکیده دخی مستعملدر عربجه فتح کاف و سکون
رائله کرش دیرلر و قارن حرف کافده کلور اشتر عربجه بقلة یمانیه
دیرلر ملوخیا یه مشابه بر اوتدر تورکجه سرکن دخی دیرلر اشک مارولی
عربجه لغاف و خس حمار دخی دیرلر اشنه بجری حرف قافده :.
قرولنه رسمنه کلور اشک عربجه قنطریون دیرلر ایکی نوعدر حرف
قافده کلور اصما یعنی اوزم اغاجی عربجه فتح کاف و سکون رائله کرم
دیر و فارسیده مخصوص اسمی اولمیوب اغاجنی میوه سنه اضافت
ایله درخت انکور دیرلر و شیر اریله فتح و سکون زا ایله زر دیر اصما
فلیزینه ضمله عسلوج دیرلر جمعی عسالیج کلور اصفهانی سرمه لفظ سرمه
فارسیدر عربجه کحل دیرلر اصفهانی دیدکلری سرمیه عربجه کسر ایله اثمد
دیرلر تورکجه کعبه سرمه سی دیمکله معروفدر اصرغان دیکنی عربجه فتح همزه
و سکون ایله انجره دیرلر صبور تخمی تحریف عوامدر صحیحی عصفردر که
عربجه حب العصفر و تخم قرطم دخی دیرلر اطصوغانی عربجه ضمله عنصل
و بصل الفار و یونانجه اسقیل و فارسیجه پیاز دشتی دیرلر اغاج قاوونی

عربجه ارج دا کشنیسنه خاص ارج وتبوغنه قشه ارج وجکردکنه بزر ارج
دخی دیرلر اغواغاجی عربجه دفلی دیرلر حرف دالده کلور اغریب
افرنجلر ابرق اوتنه دیرلر قریبا کلور اغتوس بوجکی جرلایق بوجکی
دخی دیرلر حرف جیمده کلور اق کونلك عربجه لبان وضمله کندر دخی دیرلر
فارسیدن معربدر اق جکر عربجه کسر رائله وفتح بائله ربه دیرلر وفارسیده
دخی ضمله شش دیرلر اق بهمن بهمن احمر وفارسیده بهمن سفید
دیرلر برصنفی دخی قزل بهمن درکه حرف قافده کلور اق خشخاش
خشخاش ابیض درکه باشلری بیوك وتخمی بیاض اولاندر وبرصنفی
وار درکه قره در حرف قافده کلور اق صندل عربجه صندل ابیض دیرلر
حرف صاده انواعیله ذکر اولنور اق ببر عربجه فلفل ابیض دیرلر
اق قرنفل جومائل دیه کلر برکه حرف جیمده کلور اکیر عربجه وج واکیر
دخی دیرلر لفظ اکیر اشباعله قاف کبی تلفظ ایدوب اقوا دیرلر تورکجه
ماء الزباق دینور الکلك عربجه شنجاره دیرلر حرف شینده کلور
الماس فاضل علامه بیورر که الماسده الف لام اصلی دکلدر حرف
تعریفدر کثرت استعمال ایله نفس کلمدن صانیلوب تورکیده
بویله مشهور اولمشدر والحاصل الماس دیدکلری قیمتلو طاشه عربجه ماس
دیرلر التون عربجه ذهب دیرلر جمعی اذهاب وذهوب کلور
وفارسیده زر دیرلر فائده ضمله نحالة الذهب کذلك نحالة الفضه
التون براده سی وکمش براده سی دیمکدر مراد التون ورقیدر نتکم
صاحب منهاج نحالة الذهب یرینه ورق الذهب استعمال اولنمق
اولادر وذهب ارعد دیدکلری اطبا کیمیه وینه تك التونی مراد
ارزین ایل حل ایتدکدن صکره دهن طرطیر ایله ایتدرکلری عمله دیرلر
معروفدر التون اوتی سقولوفندریون الغل اسقولوفندریون دخی دینه

الطحال

الطحال دخی دیرلر تشکم تورکیده دخی طلاق اوتی دیرلر مصریلر الف الشر
دیرلر الما جمیع صنفنه عربجه ضم وشده ایله تفاح وفارسیده سیب
دیرلر الج فارسیدر عوام تحریف ایدوب هالج دیرلر عربجه رعرود
دیرلر الجی عربجه جبین دیرلر الاباصطرد اسم لاتینیدر احجار نوعندن
مرمر مشابه براق وصافی بر طاشدر املیق معروفدر که حصبه سی
جقمش خروس دیمکدر عربجه دیك خصی دیرلر الجو عربجه لؤلؤ دیرلر
جمعی لئالی کلور لفظی اسم جنسدر الجونك صغیر وکبیرینه شاملدر اما
کبیرینه وضم وشده ایله دره دیرلر جمعی ضمله در ودرات ودرر
کلور وکبر وصفوتنده نظیری اولمیوب غیریدن ممتاز اولان
الجویه فرید دیرلر جمعی فرائد کلور ودر یتیم دخی دیرلر دلنمدك الجویه
لؤلؤ غیر مثقوب دیرلر که طبده مستعمل اولان بودر وفارسیده
الجویه مراورید دیرلر الجو جکی لاتینجه للبوم وقولبوم دیرلر المس الجیر
فارسیدر تورکیده دخی مستعملدر عربجه تین دیرلر الجلیقا اسم افرنجیدر
ملائکه کوکی دیرلر حرف میمده کلور ابنره لوربا اسم افرنجیدر فاضل
علامه غایة الاتقان نام کتابنده بیورمشلردر که کرهفدن برنوعدر
یونانیده اسمیرنیون دیرلر انقردیا اسم یونانیدر عربجه ملادر دیرلر
حرف بادده کلور الکترك طوری افرنجلر سال تریاقلیس دیرلر عربجه
الاقاعی دینور الکنار عربجه حرشف دیرلر اوستاد رحمه الله دن مسموعدر
که الکنارك اصلی الکنار سدر اسم افرنجیدر حرشف بوستانی دیرکه
استانبولده بوغیدی یقین زمانده افرنجدن تخمی کتوروب مکلاشدی
شایع اولدی السنه ناسده الکنار دیرلر اناصون تحریف عوامدر صحیحی
انیسون ورازیانه رومی دخی دیرلر انزر عربجه رازسن دیرلر حرف
راده کلور اوزم تازه سنك انواعنه عربجه عنب وقورو سنه

رهب دیرلر و برمق اوزمه اصابع العذاری دیرلر وفارسیده اوزمه انکور دیرلر
اودز عربجه بنق رومی دیرلر اوبیک قوشی عربجه فاختة دیرلر وفارسیدن
معربدر جمعی فواخت کلور اوغلاق تورکیده کچی یوروسنه دیرلر ولد المعز
معناسنه عربجه در اوردک عربجه فتحله بط وفارسیده مرغاب دیرلر
اوکین تورکیسی غیر مشهوردر اق جکر دیدکلریدر ذکری کچمشدر اود مقر صفر
اولانمدرکه عربجه فتحله جمعی مرائر کلور وفارسیده زهره دیرلر اوداغاجی
تحریف عوامدر عربجه ضمله عود دیرلرکه صحاحده الذی یتبخر به ایله تفسیر
اولنمشدر یعنی انکله تبخیر اولنان نسنه عود دیرلر یونانیده اغالوجی دیرلر
وعود لفظی عربیده اغاج پارهسنه ودالنه دخی دیرلر بویله اطلاق اولنور
بو معنایه جمعی عیدان واعواد دکلدر نتکم عود بلسان وعیدان بلسان دخی
دیرلر یعنی بلسان دیدکلری اغاجک پارهسی وداللری دیمکدر وعودک
حقیقتی حرف عینده ذکر اولنور ان شاء الله کان اوغل اوتی طبیبلر
بادرنجبویه وبادرنبویه دیرلر فارسیدن معربدر عربجه بقلة الاترجیة ومفرح
القلب دخی دیرلر اوغل اوتی تسمیهسنه سبب بودرکه ازنیک قواندن
حقان اوغلنی یکی قوانه کرسون اکچون بو اوتدن سوردکلرندن بویله
دمشلر بعضیلر قوان اوتی دخی دیرلر اوستوبج عربجه اسفیداج دیرلر
سپیداب فارسیدن معربدر ویونانیده پسمونیون وعربجه برزق
دیرلر مصنوعاتندندر اصلی قلای ایله سرکهدن معمولدر انکچون اسفیداج
الرصاص دیرلر اوزمهلک صاقز اوزی دخی دیرلر حرف صادده کلور
اوزرلک عربجه فتحله حرمل وفارسیده اسفند وسپندان دخی دیرلر
اودالقمر غلط فاحشدر صحیحی عود القمردرکه عربجه عاقرقرحا وعود القرح
دخی دیرلر هو اورن بولی عربجه فتح طا وسکون لام طلق وکوکت و
عرق العروس دخی دیرلر ایوبافو اسم افرنجیدر عربجه حارشنر دیرلر بوکله

اوکه بعضیلر اوکسور دخی دیرلر عربجه
کسرایله دق دیرلر انکله انواع مرغانی
صید ایدرلر مه

معروفدر دیو نقل ایدرلر اوردم قولمنی اسم لاتینیدر عربجه ذهب الرعد
دیمکدر ایبک عربجه کسر همزه وفتح سینله ابریسم دیرلر وفارسیدن معربدر
بعضیلر ابریسم ایبک قوزهسیدر دیمشلر قوزهدن حاصل اولان ایبکه
عربجه حریر دیرلر وفتح وشده ایله قز دخی دیرلر نتکم ایبک صانوره قزاز
دیرلر غین معجمه ایله غزاز غلط عوامدر نتکم کمال پاشازاده مرحوم سقطات
عوام نام رسالهسنده بیان ایتمشدر ایوا عربجه سفرجل دیرلر وفارسیده
کسر با وسکون ها ایله به دیرلر تعریب ایدوب ایوا شرابنه طبیبلر میبه
دیرلر ایوادنه عربجه قیصوم دیرلر حرف قافده کلور ایوقولغی عربجه
حالبی ویونانیده اطراطیقوس دیرلر معروفدر ایرق عربجه نیر وتجیل
دیرلر ایده تخمی عربجه حب الفقد وحب النسل وثمره فنجنکشت دخی دیرلر
ای چیچکی عربجه نهما دیرلر حرف نونده کلور ایرلیق عربجه سرحس دیرلر فارسیدن
معربدر ایت سکی عربجه قراسیون وافرنجلر ما وبیو دیرلر ایت کسری
عربجه بصل الزبر دیرلر بادهکلور ایکی قرداش قانی عربجه دم الاخوین دیرلر
وفارسیده دستانشیان دیرلر ایلک ایکی نوعدر بری مأکول وبری غیر مأکولدر
غیر مأکول اولنه عربجه ضمله نخ دیرلر مأکول اولمیانکه تورکیده مردار ایلکدر
الکا عربجه ضم نون ایله نخاع دیرلر ایج یاغی عربجه شحم دیرلر جمعی شحوم ویاغ
ایکی نوعدر حرف باده کلور ایکیم عربجه ضم غین وفتح یا ایله غبیرا و
فارسیده سنجد دیرلر ایلغین ایکی نوعدر برینه طرفا دیرلرکه معروفدر
وبرینه دخی مثلی ایلغین دیرلرکه عربجه اثل دیرلر قو بیا ذکر اولنور اباق طاشی
حاملرده اباق اوغدقلری طاشدرکه عربجه حجر فیتوز درلر باب حرف

الفک ایکنجی فصل لغات غریبه بیاننده در

السن خشنة المحات وخشنة السلمات دخی دیرلر تورکیده
صقال اوتی وقوربغه اوتی دیمکدر قودوز اوتی دیمکله معروفدر اطریلال

ابت مه سی عربجه مبستان واطبا البلکیه
دخی دیرلر م

اسم بر سر يه معناسى رجل الطير دركه قوش اياغى ديمك اولور توركيده
كسريه ديرلر كه قلر و قوزغون اياغى ديرلر و بعضيلر علال اوتى ديرلر
ارغيس انبرباريس اغاجيدر قابوعيدر فارسيده بوت بيچ زرشك
ديرلر اهيل اردج يميشنه ديرلر و فارسيده ثمره سروكوهى ديرلر ابريسم
فصل اوله و ابيك لفظنده ذكر اولندى ابنوس فارسيدن معربدر
عوام تحريف ايدوب ابانوس ديرلر ابوقانس ابوط واشتباه ارن وخرس
وحر و العصافير ديرلر توركيده جوغاندر ابن عرس كلنجك ديدكلرى
حيواندر توركيده كوزن دخى ديرلر و فارسيده راسو ديرلر ابار رصاص
محرق معناسنه توركيده يانمش قورشون ديمكدر ابزاز لفظه حى عالم كه
توركيده قيا قوريغى ديمكدر اترج فارسيدن معربدر عربجه متك دخى ديرلر
توركيده اغاج قاووننه ديرلر اثل يمش ويرن ايلغيندر كه اجى ايلغين
دخى ديرلر فارسيده شوره كز ديرلر اثمد كحل اصفهانى دخى ديرلر توركيده
كحل سورمه سى واصفهانى سرمه دخى ديرلر اثق تيجكنت دخى ديرلر كه لابده
اغاجيدر انزار انبرباريس ديمكدر قريبا ذكر اولنور اجاص اريك ديمكدر
فصل اوله وبيا اولنوى اجر توغله وكرپيت ديمكدر اجيون حشيشه
الافعى دخى ديرلر توركيده يلان باشى ديمكدر اوندر بعضيلر اكرك باشى دخى
ديرلر احريض عصفور تخمنك چيچكنه ديرلر حرف عينده ذكر اولنور
اخزاق المقرضى بهاره ديرلر توركيده صارى پاپا ديه دروصارى صغر
كوزى دخى ديرلر اخزاق البقر سيخ داود عنب اسوده لة تغير ايتمش
سياه اوزم ديمك اولور غالبا عاين البقر ديدكلرى ابرى سياه اوزمدر
اخث البقر زبل البقر دخى ديرلر كه توركيده صغر تزكى ديمكدر ادخر مكه
ابريقى وكعبه صمانى دخى ديرلر ادزبون نركس ديدكلرى صاره چيچكدر
كه معروفدر ازاراقى كوجلبوكن وقرغه بوكن ديرلر بوبله مشهوردركن

سيخ

سيخ داود وازاراقى يم فائده مجهولدر و بردالك قتنده كوجلبوكن اقراص
الملك دركه قريبا ذكر اولنور ازان الفار توركيده صچان قولاغى ديرلر
مرزنجوش دخى برنوعيدر ازان الارنب ولثه خلافى ملك تسميه اولنور
بابنغان براونه دركه ادمك اوستنه يابشور توركيده بعضيلر طوشان
قولاغى ديرلر وطول عورت پيرانى ديكلا معروفدر اذن قولاق ديمكدر
جمعى اذان كلور وفارسيده كوش ديرلر اذن الفيل يلان بعضيلرنك كبير بيته
ديرلر حرف باده انواعى ذكر اولنور اذربو اذان الدب بوصبر كه قاطرقوريغى
ديدكلرى بيتاندر برنوع اوتدر اذربو ارطيب دركه حرف نحنك فصل ثالثه
تانيسنده كلور ارز برنج ديدكلرى حبوباتدن معروف برنسنه دركه ابوسى
مصردن كلور ارمالك اكثر كتب مفرداتده كانى مفقود ارمال واقع المشدر
ترقه يه منشابه دواء هنديدر ارجيقن اسم يونانيدر عربجه شوكة الصباغين
توركيده اله جهر ديرلر انكل صارى بويارلرمعروفدر اراك جمع واحده اركه
دينور توركجه مسواك اغاجى ديرلر ارقطيون توركيده طوزاق اوتى ديرلر
براوندر كه كيمبون اسوده مشابه تكرى اولور ارجوان ارغوان فارسيدن
معربدر معروف اغاجدر ارنب طوشان ديدكلرى حيواندر فارسيده
خركوش ديرلر بحريسى دخى اولور عربجه ارنب بحرى توركيده دريا طوشانى
ديرلر ارندبرند سيخ داوده واصل سوسن ابيض ايله تغير ايتمشدر كه
توركيده زنبق كوكى ديمكدر و بعضيلر دواى فارسيده بحستاندن كلورزنبق
كوكنه مشابه دردويدر ارطاماسيا لانجه واطبيه كه برجانسف دخى ديرلر
توركيده وارتيقه ديرلر ارسطولوخيا ولاملى ارسطولوجاز راونددر طويل
ديمكدر معروفدر اربيان بهار ديدكلرى احزاق المرمنى ده ذكر اولنسدى
حاجى پاشا وصاحب منهاج روبيان ايله تغير ايتمشلر لكن قول اصح در
روبيان حرف راده ذكر اولنور اربيان فارسيدن معربدر عربجه طاحن

ومصریلر زنجت وشامیلر جردو وتورکیسی شیح اغاجی دیرلر اسفاناج
اسپناق دیرلر فصل اولنده کچدی اسارون ناردین بری دخی دیرلر
تورکیده خنك اوتی یعنی کدی اوتی دیرلر اسطوخودوس اسم یونانیدر معناسی
موقف الارواح دیمکدر یعنی روحلری حفظ ایدیجی دیمکدر اولور تورکیسی
قرباش چیچکی دیرلر اسل سمار دخی دیرلر تورکیسی توخه لق دیرلر که انلن
قبه حصیر دوزرلر اسلیخ اسطرغاب ابن بیطار دیدر تورکیده طوشنجل
طرناغی دیرلر براوتدر اسن فرسین اغاجیدر واس بری دیه کلریله تورکیده
دوره بق دیرلر هر بهار دیمکله معروفدر اسفیداج اوسبولج دیرلر فصل
اولنده کچدی اسبوس اسم یونانیدر معناسی رخو یعنی کوشک دیمکدر بر اوتدر
وحضیف طاشدر که ساحل بحرده بولنور طل بحردن اوزرینه تولد ایدن
شیئه زهر اسبوس وملح صینی وبارود دخی دیرلر تورکیسی کهرچله دیمکله
معروفدر اسریج اسلیفون دخی دیرلر تورکیسی سلوکن دیرلر اسفنج
واحدینه اسفنجه دیرلر سحاب بحر وغمام بحر دخی دیرلر اسد ارسلان
دیه کلری جانوردر که عوام تحریف ایدوب اصلان دیرلر اسد العدس
مصریلر هالوك دیرلر بورجق ومرجمك تارلاسنی بتدکن صاریلوب مرجمکی
قورتیغیدن بو یله جه تسمیه اولنمشدر که تورکیسی مرجمك اصلانی دیمکدر
اولور بعضیر تورکیسی الکین بوغان دخی دیرلر اسقولوفندریون فصل
اولنده التون اوتی رسمنده بیان اولنمشدر اسیتوب ایکی نوعدر برینه
کباده وبرینه خاص شعیری دیرلر که اکثر یا مصرده اولمغله بوده بادهٔ شرتی
کلور که برینه خاص شربتی دیمکله معروفدر اسفنت سیت فارسیدن
معربدر عربجه رطبه وتورکیده یونجه دیرلر اسرب سرب فارسیدن معربدر
عربجه رصاص اسود وتورکیسی قورشون دیمکدر اسقیل بصل الفأر که
تورکیسی تورکیده اطه سوغانی درفصل اولنده کچدی اسفید الکثری داود

نحزاین

سارودن درجهٔ ثالثه ده درجهٔ ثانیه ده یابسدر
... تحدر جکرک سده لرینی حل ایدر طحالك بکلکلکین
... دوریان بکش اولسنه که مزمن اوله رصوق علتره
... نافعدر وادرار بول ایدر موجر

نسخه لرینه بو رسمی واقع اولمشدر سارکب مفرداتی اسفید اسفنه واقع اولمشدر
بعضیلر اق خردل وبعضیلر اوزرلك اولمق اوزره دیمشلر اسطرطیقوس اسم
یونانی معربدر معناسی شبیه بالکواکب دیمکدر عربجه حالبی وتورکیسی ایو قولاغی
دیرلر براوتدر بو معنا ابن بیطارك وصاحب مالا یسعکدر لکن شیخ داود
اعتراض ایدوب صاحب مالا یسع بو یله زعم ایتدی حالبی یه ایسه یونانجه
اطراطیقوس دیرلر دیمشدر اسد الارض شخصدر که قریبا ذکر اولنور
اسفیوس برز قطونادر تورکیده فارنی یارق دیرلر اسفردیون والقی
خذفله سفردیون اسم یونانیدر عربجه توم بری وتورکیسی ییابان صاغنی دیرلر
اشق اشیح ودشق ولزاق الذهب دخی دیرلر تورکیسی جادر اوشاغی
دیمکله معروفدر استغاز اشترخار فارسیدن معربدر معناسی شوك الجمل
دیمکدر عربجه لحلاح ومرید وشارب عنبر دخی دیرلر تورکیسی دوه دیکنی
دیرلر اشنه اغاج برصوسنه دیرلر ایوسی مشه اغاجینه اولاندر عربجه
شیبة العجوز دیونانجه برنوف وافرنجیسی مسحو ولاتینجه کانه دوباله دیرلر
اشنه بحری فصل اولنده کچدی الخیص ایکی نوعدر برینه یونانیده حامالاون
لوقوس دیرلر تورکیسی بیاض برصاقزی وچنکل صاقزی دخی دیرلر وبرنوعنه
حامالاون مالس دیرلر تورکیسی قاره یرصاقزی دیرلر عربجه اسد الارض
دخی دیرلر برنوعی قالدر اشراش چریش دیه کلری لسنه درکه انکلهٔ شی یاپشدررلر
اشنان چوغان دیرلر ابو فانسه ذکر اولنسی اشنان داود زهفادر حرف
زاده کلور اشنان القصارین عصفور چیچکینه دیرلر اشنان الاستاد کهرجله در
اشفیل سین مهمله ایله اسقیل ذکر اولندی اصابع صفر تورکیده مریم الی
دیرلر براوتدر اصابع فرعون حجر انواعندن خراطی الشکل قرمزی
برطاشدر اصابع العذاری بارمق اوزمی ورزاقی اوزمی که خلق
رزقی اوزمی دیرلر اصابع قنات فرنجمشك درکه حرف فاده کلور

اصابع هرمس شنبیه دخی دیرلر تورکیسی سورنجان چیچکنه دیرلر چکدم دیدکلری
دخی بو نوعدندر لکن سورنجان چیچکی کوك اولور چکدمك صاری اولور اصف
کبره یمشنه دیرلر اصطفلین اصطفالیس یونانیدن معربدر عربجه جزر
تورکیسی هاوج دیرلر اصنطرك صحیح اولان بودر که قره کونلك
اغاجندن نبعه ترشح ایدن صمغدر اضراس الکلب سفالجه دیرلر معروفدر
اضراس العجوز حالك درکه تورکیسی دمور دیکنی و چوبان قالغیدان دخی دیرلر
اطریه فارسیده رشته دیرلر ترکیسی دخی مستعملدر لکن تورکیده بر کلمه‌نك
اول حرفی را اولسه مقتضای لسان اتراك اولنه الف کتورمکدر بو دخی
لسان تورکیسی ارشته اشی دیمکله معروفدر خانه خمیردن معمول شوربالر
برنج نوعدر بری ذکر اولنان ارشته شورباسیدر و بری دخی نعیریه درکه
تورکیسی غلط ایدوب شهریه دیرلر و برنیه دخی طوطماج دیرلر تورکیسی
مستعملدر بعضیلر منقر شورباسی دخی دیرلر و بری دخی قیوللماش اتلیه
معمولدر عربجه شبشرك و تورکیسی قولاق شورباسی دیرلر شیخ داود
و صاحب منهاج قتلرنده حالبی درکه ایوقولاغی دیرلر والفلة احاط
بندق هندی که هندستان فندیغی دیرلر اطباء الکلب اطباء طبیبك
جمعیدر تورکیسی حیوان الحکی دیمکدر کلبه اضافتله ایت ممه‌سی دیمك
اولور که تشبیه طریقیله سیستان دیدکلری دوایه دیرلر اظفار الطیب
یعنی ابلیس طرناغی دیرلر کوزل رایحه‌سی واردر بجوره قورلر بعض
اتراك البز طرناغی دخی دیرلر اعین السراطین حرف سینده سنکیو
رسمسن کلور اغالوجی اسم یونانیدر عربجه عود دیرلر فضل اولدن عو
اغاجنه کیدی اغنس یونانیده معناسی ظاهر و پاك دیمکدر فارسیدن
معرب اسمی پنجنکشت دیرلر باده کلور اعلیق وا و غلوتی یونانیدر فارسیدن
معرب اسمی بیخیخ درکه حرف میمده کلور افتیمون مشهوردر تورکیده کلبن صاحبی

افتیمون درجهٔ اولیده یابس و درجهٔ ثانیه‌ده
حاردر محرور المزاجه موافقدر من مجموعة الطب

دیرلر

دیرلر افسنتین تورکیده یلین دیرلر و اطبانك ملح افسنتین دیدکلری یلینی احراق
ایدوب رمادی حل عقد ایله ایتدکلری عمله دیرلر تورکیسی یلین طوزی دیرلر
افیقفطس یونانیده معناسی محلل دیمکدر مصر اطرافنده اسلیح دیمکله معروفدر
افیون افیون اکثر لسانده بو اسمیله معروفدر افیوس تورکیسی
بورچالق و بیان توربی دخی دیرلر افعی اعمی وزننده در انواعی چوقدر
مراد انکرك یلانیدر انلردن تریاق ایدرلر افلنجه جوز بوانك بر اغجی
یا خود کبابه مثابه دوا هندیدر افربیون الفی حذفله فربیون و فرفیون
دخی دیرلر بو اسمله معروفدر افراجیا تورکیسی کوز اوتی دیرلر و بونك
نوع صغیری واردر فیون اوتنه ادلور و کیراس کبی قزلجه یمشری اولور
تورکیسی چیلك دیمکله معروفدر افشرج افشره فارسیدن معربدره
صقندی معناسنه درکه عربجه ضم عینله عصاره دیرلر لکن اصطلاح اطباده
مراد هر شینك ربیدر مثلا ناربی دیجك یرده انار افشرجی دیرلر عربجه رب
الرمان دینور اقحوان شجره مریم وارجل الدجاجه و کافوریه دکر کاکش واربیان
دخی دیرلر تورکیسی صغر بابادیه و صغر کوزی دیرلر اقوپلاسیمون دهن
بلساندر تورکیسی بلسان یاغی دیرلر اقسوس عربجه کسرله دیق و تورکجه
اوکسه دیرلر اقادون عود القهر دیرلر حرف عینده کلور اقومالی عربجه ماء
العسل تورکیده بال صوبی دیمکدر اقاقیا بو اسمیله معروفدر قرض دیدکلری
اغاج که شوکت المصریه دیرلر انك یمشنك عصاره‌سیدر اقسون یونانیدر
معناسی رئیس الشیخ دیمکدر تورکیده قوجه باش دیرلر اوتور اقراص الملك
کتلورتمسه و خبز الغراب دخی دیرلر تورکیده کوجله بوکن و قرغه بوکن دیرلر
شیخ داود بو یله تحقیق ایتمشدر لکن اقراص الملك سائر کتب مفرداتده بو قدر
کوجله بوکن اذرابی اولمق اوزره در اقلیمیا الفی حذفله قلیمیا دخی دیرلر
التون و کمش و باقر و سائر معدنیاتك طپراغی قورینه قویوب

قلیمیا
هو حیث كل جسد ذائب من ادویة
مفردة م

خلاصه قلعه قرنی توتنی جیقوب طوتندیغی یرده منعقد ومنجمد اولان
ویاخود اسفل فرونی تربیت ایدن شیدر که بهرندن حاصل اولور
اکا نسبت ایدرلر مثلا آلتوندن اولنه اقلیمیا ذهبی و باقردن اولسه
نحاسی دیرلر بوا تمثیل معروفدر اقماع الزمان الهندی نارمشك دخی
دیرلر حرف نونله کلور اقسط تورکیده کش دیرلر عطره یرلرده معروفدر
یوغورت قوروسنه دیرلر اقطی ابن بیطاردندر تورکیده مرور
دیرلر شیخ داود قافله مهمله ایله حاماده ذکر ایدر اکلیل الملك مشهوردر
تورکیده قوچ بوینوزی دخی دیرلر اکلیل جبل بر به دیرکلری اوتدر معروفدر
التمك حجر العقاب دخی دیرلر تورکیده طوشنجیل طاشی دیرلر
اکارع جمعدر مفردی ضم وشده ایله کراع در فارسیده وترکیده پاچه در
اکشوت الفی حذف ایله کشوت دخی دیرلر حرف کافده کلور اکردفس شیخ
داود جوز رومی دیمش حاء مهمله ده کلور اکرالبحر لیف البحر دخی دیرلر
حرف لامده کلور اکرار رائین مهملتین ایله صامریوما دخی دیرلر حرف
صادده کلور اکشراز اخری زاء معجمه ایله شیخ داود حب السلوم دیمش
خیریره ظفر بوله مدق اکل نفسه کندینی ییجی دیمکدر کافوره وفرفیونه و
نفط اطلاق اولنور بونلری بالخاصه حفظ ایدیجی اولمادقچه یاکلز دورداقی
محو وزائل اولدیغندن بوی وجه تسمیه اولنمشدر مشهوردر که کافوری بوبر ایله
وفرفیونی ویرایله ونفطی قوری الجبر ایله حفظ ایدرلر البیخ سکون لام وفتح
نونله دوا هندیدر اوستادم رحمه الله تعالی دن مسموعدر که تورکیده قوردآشتی
اوتی دیرلر الوامالی بعض نسخه ده الاومالی واقع اولمشدر اکلیسی دخی بردر
یونانیدر معناسی دهن علی دیمکدر عسل داود دخی دیرلر سبب تسمیه
بودر که ابتداء داود علیه السلام بولمشدر قره قوملك یاغی کبی براغاجدن
جیقار ترکیده دخی داود پیغمبر یاغی دیرلر بعضاری دیمکله معروفدر

الوتن

الوتن اسکرسونبرا دیرلر که اسم مشهوری اسفوجندا در الیه تورکیده قویرق
وفارسیده دنبه دیرلر السنة العصافیر قوش دلی دیرلر معروفدر دیلش
بوداق دیرکلری اغاجك میوه سیدر القاقسو شیخ داود نسخه سنده
بورسمده واقع اولوب سائر کتب مفرداتده خصوصا ابن بیطارده عربجه
لسان الابل دانه سی ایلر ماعمه وافرنجلر سایه وسالوبیا دخی دیرلر تورکیده دیش
اوتی دیمکدر الشن علکشدن یعنی ایرق دیرکلری اوتدن بر نوعدر املج
امله فارسیدن معربدر بو اتمثیل معروفدر امیر بارس وامیر بارس وبارس
عود ریح دخی دیرلر عوام تحریف ایدوب عنبر بارس وتورکیده
قادین طورلغی دیرلر فارسیده زرشك دیرلر وکمنددن معمول طعامه
تعریب ایدوب زرشکبه دیرلر امدریان یونانیدر عربجه دموع ایدوب
وشجرة التسبیح دیرلر تورکیده تسبیح اغاجی دیمکدر ابوج ابنوب
معناسنه که بونخم دیمکدر تورکیده بوغلیجه اوت دیرلر ام وجع الکبد
تورکیده قیون تعکه سی دیرلر غاسیله مبنی سور جکر اغریسنه موافق
اولدیغندن او تجه تسمیه اولنمشدر ام غیلان عوام تحریف ایدوب
مغیلان دیکنی دیرلر عربجه لنبوکه مصرده دخی دیرلر عربستانه مخصوص
دیکندر ام الکلب قبه یپراغنه مشابه براتوك اسمیدر مصریرینبوع
دیرلر بیلان وعقرب لدغنه نافعدر امعا جمعدر مفردی کسر میمله معادر
اسم جنسدر تورکیده بغرسق وفارسیده روده دیرلر فائده معلوم اولاکه
بدن انسانده بغرسق التی عدددر اوجیه امعار دقاق واوجیه امعار غلاظ
دیرلر رقاقدن اولکیسی معده یه متصل اولان بغرسقدر که بواب دیرلر
واثنی عشری دخی دیرلر اثنی عشره تسمیه سنه باعث سبب بودر که ارباب
مقداری طوبنی صاحبنك پرمقلرینه اون ایکی پرمق مقداری بولنوب
اوی له جه تسمیه ایلدیلر ودخی رقاقدن اکنجیسنه صائم واوچنجیسنه دقیق ولغا

املج درجه ثانیه ده یابسدر بارد ولی ازدر قانك
حرارتنك سوندرر وقلبی قوی ایدر وفهمی زکی ایدوب
زیاده ایدر وبصری قوی ایدر وقلی سیاه ایدر و
سکره فائده ایدر وتحکم اشتها ویرر ومعده یی
پاك ایدر باهی تحریك ایدوب جماعه قوت ویرر
بواصری دفع ایدر. من زهر

دخی دیرو غلاظدن اولکیسنه اغور و ایکنجیسنه قولون و اوچنجیسنه مستقیم
دیرلر که مقعده متصل اولان بغرسقدر اما حیوانه ذات اسماء اولان بغرسق
ایکیدر بری طوبلدر که عربجه سحوق دیرلر تورکیده دخی مسقلو و بری قصیر
در عربجه مصیر دیرلر جمعی مصارین کلور تورکیده کودن دیرلر و شیردن دخی
دخی دیرلر معروفدر اربطن ابن بیطاردن نقل اولنور تورکیده قطیفه
چچکی دیرلر امروسیا یونانیدر معناسی مادهٔ حبس ایدیجی دیکدر
مرکب اتدور اقرابادینده مذکوردر و بر نجاسف نوعیدر و بر نباته دخی
اطلاق اولنور الجبار بو اسمله معروفدر قزل بهمنه بکزر بر کوکدر انبلیس
یونانیدر معناسی دواء رحم دیمکدر انفرا بعضیلر انوثیرا اسمیه اتمشلردر معنی
شریف اوتی دیمک اولور انف العجل تورکیده بوزاغی بورنی دیرلر
براوتدر الجزان الکزان فارسیدن تعریبدر عربجه کاشم و محروف
دخی دیرلر تورکیده حلتیت اغاجی دیکدر انبسون عوام تحریف
ایدوب اناسون دیرلر مفصل اولده کچمشدر الجزه ایصرغان دیکنی
مفصل اولده کچدی انوروصارون یونانیدر بعضیلر فالافس تسمیه
اتمشلر و بر دخی دار فلفل معناسنه درکه تورکیده بالطه دیکدر یعنی
براوتدرکه چچکی بالطه یه مشابه اولدیغندن بویله تسمیه اولنور دمشلر انوردو
طالیس بیانی لخودی دیرلر مغربیلر ملاح و کلج دخی دیرلر اناغالیس
یونانیدن معربدر تورکیده سوک اوتی دیرلر حلق بسنده خروس
ایبکی دیمکله معلوم و معروفدر انزروت بو اسمله معروفدر عربجه کحل
فارسی دکرمانی و زریق العین دخی دیرلر انب هند و یمن میوه‌لرندن
اولوب هندیان قتنده معروفدر انسنه جدوار رومی دخی دیرلر تورکیده
بیغمبر دوکه‌سی دیدکلری نباتک کوکیدر انس النفس صاحب ترجمه تورکلر
صاری چیچک دیرلر دمش تفریح عظماسی اوار بر نباتدر لکن ظفر یاب

انزروت بر دیکنلی اغاجک صمغیدر فارسیده
دکرمان و لاتینیده ... ایکی نوعدر بری قزل و بری
اقدر من ترجمه

انتله سو لفظ یونانیدر عربجه جدوار زهریه
دیرلر من ترجمه

اولمدق

اولمدق صاری شبوی دمشلر من قاضی الادویه اناغورس ابن
بیطاردن نقل اولنور که طلوز دیکنی دیرلر و ثمره‌سنه حب الکلی دیرلر
حرف حاده کلور انقو انقو اسم یونانیدر عربجه مرجه دیرلر حرف میمده
کلور انبج جمعی انبجات کلور مربا مربیات معناسنه که تورکیده پرورده
دیرلر انفحه پینیر مایه‌سنه دیرلر حرف بانک اولکی فصلنده بیان اولنور
اتب بادنجانه دیرلر انطونیا اسم رومیدر هندبا نوعیدر بیوک
و یصی یپراقلو اولور اندروسیلوفا فارسی دیرکه اندروصاردن اسمنده
بیان اولنمشدر انقرویا اسم اوسیدر عربجه بیلادر دیرلر بویله مشهوردر
الخیا شنجاردر که حرف شینده کلور انروسیا هوفاریقونک نوع
کبیرینه دیرلر انبوت الراعی اسم سریانیدر بعضیلر کبیکج و بعضیلر
جفت افرید و یار پر بری محلنده ذکر اولنور انوف زمه دخی دیرلر
حرف راده کلور اهلیلج الفی حذف له هلیلج دخی دیرلر بش نوعدر
اهلیلجات خمسه دنلمه مراد بونلردر بریدر هلیلج اصفر تورکیده صاری
هلیله دیرلر و بری دخی هلیلج اسوددرکه هندی دخی دیرلر تورکیده
قره هلیله دیرلر و بریسی دخی کابلی و بریسی دخی املج و بریسی دخی بلیلج دیرلر
بونلر تورکیده بو اسمیله معروفلردر اوافیوس اسم یونانیدر معناسی
شبیه الحدق دیمکدر که کوزه مشابه دیمکدر و تورکیده بنجه لرده بتن
سنبل دیدکلری شکوفه درکه مشهوردر اوز ضمتم همزه و فتحیله
وشده واو ایله قاز دیدکلری حیواندر اوقیموبداس یونانیدر معناسی
بادروجه مشابه دیمکدر تره خوراسانی نوعیدر مغربیلر لسیقه دیرلر
یونانیدر عصاره یعنی صقندی معناسنه در بعضیلر قاشا عصاره سیدر
دیرلر و بعضیلر خشخاش اسود عصاره‌سیدر دیرلر ادرمالی ارامالی
دخی دیرلر یونانیدر و معربدر تورکیده بال صویی دیمکدر اونومالی یونانیدن

انوما الکدن بر نوعدر تورکیده اوغلان
دوشورجی اوتی دیرلر ابن بیطار

معوه رمعناسی اونو شراب دمانی عسل دیمکدر تورکیده بال شرابی دیمک
اولور اوکسومانی اسم یونانیدر معربدر معناسی بال سرکه سی دیمکدر
مراد سکنجبین عسلیدر اوراسلیون یونانیدر معناسی اوری جبل
وسالیون کرفس دیمکدر حاصلی داغ کرفسی دیمک اولور اکثر یا شهرک
میوه فروشلری بونک بیراغنی میوه سپتلرینه دوشیوب اوزرینه میوه
دزرلر وتازه پنیر دخی دزرلر اوقیمن یونانیدر عربجه بادروج وتورکیده
تره خراسانی دیرلر اوسپید فارسی ومعربدر هند نیلوفرندن برنوعدر
اوبرسن ابن بیطار دنور فوتنج دیدکلریدر که شهریزده اکثر یا استعمال
اولنان سیودرکه انودر اسیمارانوطانی یونانیدر معناسی مبارک
اوت دیمکدر عربجه رتیونیه تورکیده صارلیق اوتی دیرلر اورنکلی
عربجه فاشرا وفارسیده هزارجشیان ودکی فندیم بیان قباغی دخی
دیرلر وثمر قبق دیدکلری کوکدر معروفدر آبرس اصل سوسن آسما
نجونی دخی دیرلر تورکیده کوک سوسن کوکی دیرلرکی بین الناس
منکشه کوکی دیرلر حرف باده منکشه ذکر اولنه جقدر ایل کسر همزه ایله
وفتح شده یا ایله کیک دیدکلری حیواندر وفارسیده کاوکوهی دیرلر
وقرینه طبعی قرن ایل دیرلر ایوع دم الاخوین ایستغالن جبرجبردر
تورکیده صوتره سیدر ایکز عوام تحریفی ایروب اکبر دیرلر عربجه
وج دخی دیرلر معروفدر ایارج یونانیدر معناسی مسهل ودواء
الهی دیمکدر ومرکبات دنور ایارج ترکیبلری چوقدر مطلق ذکر اولنه
مراد ایارج فیقرادر

باب حرف الباء

حرف باده اولکی فصل لغات ادویهٔ ترکیبه بیانندهدر
بان زهر تحریف عوامدر صحیحی بادزهردر فصل ثانیده کلور

بازهراوی

آدی علص تورکیسی ات دلی دیرلر
براوتدر ابن بیطار

بازهراونی اسم افرنجیدر ونتیجه توسیعه دیرلر بابادیه طبیبلر بابونج دیرلر
بابونه فارسیدن معربدر بازی عربجه کسر ایله سلق دیرلر باطلیجان تحریف
عوامدر صحیحی بادنجان در فارسیدن معربدر عربجه معد ووعد دیرلر بامیه
تورکیده وعربده دخی بو اسم معروفدر بال عربجه عسل فارسیده انکبین
دیرلر بالق عربجه سمک وفارسیده ماهی دیرلر انواعی چوقدر هر بری
محلنده ذکر اولنور بالق اوتی عربجه سم السمک دیرلر اسم مشهوری فارسیدن
معربدر ماهیزهرج وماهی زهره دخی دیرلر معناسی بالق اوتی دیمکدر لکن
بالق اوتی دیو مشهوردر بعضیلر مرزنجوشه دخی بالق اوتیدر دمشلر
بالق اوتی لوتقالی عربجه غراء السمک دیرلر بالق چچکی اذان الفار دیرلر
بری وبوستانی اولور حرف الفده کچدی بالق جین قوشی عربجه فتح
وتحریکله کردان دیرلر حرف کافده کلور بالک چمی عربجه برزنبج دیرلر معروفدر
باتبال اوتی صامریوما دیرلر حرف صاده کلور بالدران عربجه شوکران
وزنکران دخی دیرلر حرف شینده کلور بالوری قره عربجه کزبرة البر وشعر
الجبار وشعر الارض وشعر الکلاب وشعر الخنازیر وجعده القنا ولحیة
الحمار وساق الاسود وسلق الوصیف دیرلر لکن اسم مشهوری فارسیدن
معرب اولاندر برسیاوشاندر باقر عربجه ضم نون ایله نحاس
وفارسیده کسر ایله بس دیرلر بادم فارسیده بادم دیرلر عربجه فتح
اللام وسکون واو ایله لوز دیرلر طتلوسنه لوز حلو وآجیسنه لوز مر
دیرلر باچه فارسیده وتورکیده دخی مستعملدر عربجه ضم شده ایله کراع
دیرلر جمعی اکارع کلور وطبیبلر اطراف دخی دیرلر مثلا اطراف الحمل
دیرلر مراد قوزی پاچه سیدر بارود مدبر بلح حکما در تورکیده کهرجله
بادبان تورکیده وفارسیده رازیانه دیمکدر عجم اقلیمنده اولان
رازیانه تکنه چکیدر که بو دیاره کلور بادبان دیمکله معروفدر بیربه مشهوردر

بابنفو لاطینیدر دارفلفل
دیدکلریدر منه

باری تربه لاطینیدر عربجه شنبة الزجاج
دیدکلریدر منه

باردانه لاطینیدر تورکیده طول عورت
پیراغی دیدکلریدر منه

عربجه الکلیل الجلیل دیرلر ببر عربجه ضمله فلفل دیرلر حرف فاده کلور
بالوسطوا اسم افرنجیدر و تورکیسی بیجمبر اغاجیدر بنوتیغه اسم
لاتینیدر مشهوردر عربجه قنطرن دیرلر بخور مریم تورکیسی ایکی معنایه جاری
اولور بری بغچه‌لرده بتن شکوفه در که عربجه بخور مریم دیرلر و کوکنه عرطنیثا
دیرلر و بری دخی بخور ترکیبلرینه قونور معروفدر عربجه بخور الاکراد دیرلر
و فارسیده بطوره دیرلر برنج فارسیده و تورکیده دخی مستعملدر
عربجه ارز دیرلر براصه عربجه ضم و شده ایله کراث و فارسیده کندنا
دیرلر پروزه تحریف عوامدر صحیحی پروزه در و فارسیده تعریف
ایدوب فیروزج دیرلر برالیا اسم لاتینیدر عربجه بوصیرا دیرلر
فصل ثانیده ذکر اولنور بزر یاغی کتان تخمندن حاصل اولان یاغدر
عربجه دهن بزر الکتان دیرلر مطلق بزر دخی دیرلر بیک اوتی صبیانک
بسی بسی دیدکلری قلجقلی اوتدر عربجه حبلی درنده‌بهی بش برمق تنجیانکشت
دخی دیرلر فارسیدن معربدر تورکیسی آیط اغاجی دیدکلریدر درفنه دیرلر
بغرای عربجه حنطه و فارسیده کندم دیرلر حنطه حرف حاده کلور بغر
قره جکرک اسمیدر تورکیسی غیر مشهوردر عربجه کبد و فارسیسی جکر
دیرلر اسم فارسیسی تورکیده مستعملدر بغوسق عربجه کسر یله معاً و جمعنده
امعا دیرلر حرف الغده کجدی بغه طرق یابو قری درکه عربجه فتحله زلمر
دیرلر بقل عوام تحریف ایدوب صحیحی بقلادر عربیدر بکمز عربجه کسریله
دبش دیرلر و فارسیده دوشاب دیرلر بلدرجین عربجه ضمله سمانه
دیرلر جمعی سمانی کلور معروف قوشدر مرغک اسمیدر عربجه سلوی دیرلر
بلیچ عربجه فروج دیرلر جمعی فراریج کلور بلین طبیبلر اقسنتین دیرلر حرف
الغده کجدی بلامط بلید اغاجنک یمیشی و عربجه بلوط دیرلر بلوطک
ایچ قبوغنه طبس جفت البلوط دیرلر بلک یاغی تحریف عوامدر

صحیحی

صحیحی بلسان یاغیدر عربجه دهن البلسان و اغاجنه عود بلسان و تخمنه
حب بلسان دیرلر مکه مکرمه طرفندن کلور مشهوردر بلمینا اسم افرنجیدر تورکیده
لفظ عربیله ضفها دیرلر بعضیلر براصه‌سی دخی دیرلر بلید یومکی مبه
یومکی دخی دیرلر عربجه ضمله اوشنه دیرلر حرف الغده کجدی بلکوطاسی عربجه
حجر المسن دیرلر بلبل فصل ثانیده کلور بلور معدنی عربجه مهاد البلور
دیرلر بلموناربا عربجه حشیشة الریه و تورکیسی جیکراوتی دیرلر بموق
عربجه ضمله قطن و حبه تخم القطن و حبقوج دخی دیرلر بنی اسرائیل زیتونی
حجر الیهود دیرلر معروف لشنه‌در بنجار عربجه شوندر و شلجم احمر دخی
دیرلر و فارسیسی چکندر دیدکلریدر بنفشه فارسیدن تعریب
اولنوب بنفسج دیرلر عوام تحریف ایدوب منکشه و بعضیلر
بنوشه دیرلر بنفشه کوکی طبیبلر ایرسا دیرلر یونانیدن معربدر
عربجه اصل سوسن اسمانجونی و قوس قزح دیرلر بو کوکک بنفشه
رایحه‌سی اولدیغندن بنفشه کوکی دیرلر یوخسه حقیقتده سوسن کوکیدر
عوام تحریف ایدوب صوصام دیرلر بوکرلجه عرب و عجم لوبیا
دیرلر بورجق عربجه فتح کاف ایله کرسنه دیرلر بوبرک بوبرک دخی دیرلر
عجمجه ضم کاف ایله کلبه و جمعنده کلی دیرلر و فارسیده ضم کاف
عجمی ایله کرده دیرلر بوبرک اغاجی لادنه لسینلو نقعه‌تیقو دیو دیرلر
بولغور عربجه برغل دیرلر حاده حنطه‌ده کلور بوی تخمی عربجه ضم
حا ایله حلبه دیرلر و فارسیده شملیز دیرلر بوکرتن عربجه ضم عین و
فتح لام ایله علیق دیرلر بوینوز عربجه فتح قاف و سکون را ایله
قرن دیر جمعی قرون کلور بوغه دیکنی طبیبلر باداورد دیو فارسیدن
معربدر عربجه شوکة البیضاء و شوکت مبارک دخی دیرلر لاتنجه کاردوستا
دیرلر و بعضیلر قرده‌سنطو دیرلر بوزه عربجه ضم فا ایله فقاع

دیرلر بنبید نوعندندر حرف نونده بنبید ذکر اولنور بوره عربجه بورق
دیرلر فصل ثالثده گلور بولی بو اسم لاتینیدر دریا جانورلرندن بکجه مثبه
چوق ایقلی بر حیوانکه اسمدر و امراض انقدن تشبیه طریقیله بر مرضه
اطلاق اولنور بوقلیجه بلبل عربجه صفراغون دیرلر بیز عربجه صنم ایله
جبین و فارسیده بیز دیرلر که تورکیسی فارسیدن محرفدر بیزمایه عی
فارسیده بیزمایه دیرلر که دخی نشنه بیدک سودی آقرتویونک و یا
اوغلاغک قورسغی الجبن یعنی اشکنه سی الجبن متولد اولوب لبن
جامده مثابه‌سنده در عربجه کسر همزه و فتح فا ایله انفحه دیرلر جمعی انافح
گلور بیلوسلا اسم لاتینیدر انجاردن بر نوعدر بیقورطه اسم [illegible]
افرنجیدر معروفدر عربجه برطانیقی دیرلر بین عربجه کسر ایله دماغ دیرلر
جمعی ادمغه گلور فارسیده مغز دیرلر بیزشکوی عربجه قابند دیرلر
پیغمبر چچکی گوگی پیغمبر دوکمه‌سی دخی دیرلر طبیبلر اسنه وجدوار رومی
دخی دیرلر پیغمبر اغاجی فاضل علامه رحمه الله غایة البیان بویورر که حکماء
متقدمین کتابلرنده بو قدر افرنجلر بونی بکی دنیاده بولدیلر انترک لسانلرنده
غیاقو دیرلر افرنجلر بوستاهو دیالوسنطو ادخی دیرلر معناسی مبارک
اغاج دیمک اولور پیغمبر دیکنی عربجه قرصعنه ولاتینیسنده انجو دیرلر
ارنکبو دیرلر بیان گوگی میله میان کوکی دیرلر میمه گلور بیره بویلی
عربجه و سنج کواز النحل دیرلر تورکیسی آری قوواندن حاصل
اولان کیردر که محلنده ذکر اولنور بیک یورکی تورکیسی بوستان
افروز دیرلر فارسیدن معربدر فصل ثالثده گلور

حرف البا ده ایکنجی فصل لغات ادویهٔ عربیه بیانندهدر

باد زهر دبادزهر عوام پانزهر دیرلر معناسی خاصیت و زفافیت
صاحبی دیمکدر معدنیسی و حیوانیسی اولور معدنی اولان ارسطویه گوره

برکنشدر

برطاشدر که ونیق و کبریتدن تولد ایدوب اوزرینه رطوبت غلبه
ایدوب حرارت عقد ایتدیکندن حاصل اولور هند اقلیمنده سرندیب
اطرافندن تدارک اولنور بر نوعنه باد زهر شرقی دیرلر که حیوانی
اولان دخی ایکی صنفدر بر نوعنه ماری و بر نوعنه گاوی دیرلر ماری دیدکلری
بعضیلره گوره یلان بوینوزیدر طاشه بکزر لکن حقیقتده طاشدر گلور
دیدیلر و بعضیلر اگر کیکلرینک اوزرنده حاصل اولور نکم صغیرک
اوزرنده حرره دیدکلری طاش حاصل اولدیغی کبی دیدیلر و گاوی دیدکلری
کیک یورکنده حاصل اولور باد رنجبویه اوغل اوتی دیرلر حرف الفده
گچدی باداورد بر دیکنلی اوتدر گوز وقتنده صحرالرده یل او کنجه
یوارلندیغندن اوتوری باداورد دیدیلر تورکیسی بوغه دیکنی دیرلر
فصل اولده گچدی بارودج تره خره سانه دربان بریه اغاجلردن
بر اغاج اسمیدر تورکیسی سرفوت اغاجی دیرلر [illegible] یمیشی اولور حب
البان دیرلر بادم یاغی گبی یاغی چیقارلر که دهن البان دیرلر
بادنجان ذکری سبق ایلدی بارود کهرجله حرف الضاده اسبوس
رسمنده گچدی بازی طوغان دیدکلری قوشدر فارسیده دخی باز
دیرلر بانق انجه دیدکلری قوشدر بابونج بابونه فارسیدن معربدر تورکیده
بابادیه دیرلر برمازقن کسر قاف ایله و نون مشدده ایله قنه دخی دیرلر
تورکیدر بارنج بعضی لغتده نارجیل دیرلر تورکیسی هندستان جوزی
دخی دیرلر باقلا رنبطی صاحب ترجمه بیان بقله‌سیدر طوری صولرده
اولور دیو نقل ایدر بازاملک فارسیدن معربدر صفصافدن یعنی سوکود
اغاجندن بر نوعدر که بیراغی بادم بیراغنه بکزر بابادی اسم یونانیدر
عربجه فلفل اسود و تورکیسی قره بیبر دیرلر بارسطاریون یونانیدر
معناسی جالب السعاده یاعود مکوکی دیکلر دوام گبیک اسمیدر

بازنفک لسان المحل دیرلر
صح
بازق میده شلت دنیلدیکا
حلمی

بقلای مصری رسم خی برلرتورکیسی
اجی بقله وجهود بقله‌سی دیرلر
م

اكلدن كحل باسليقون دواهمدن مرهم باسليقون ديرلر كحل ملوكي
ومرهم ملوكي ديكلر بعضيلر حكيم بقراطك متردد اولديغي ملكك اسميدر كه
بوتركيبي بقراط عمل ايتدكن ملكه نسبت ايدوب باسليقون ديدي
بارسطاريون يونانيدن معربدر عربجه رعي الحمام توركيده كوكرجين
اوتي ديرلر بيغا عوام تحريف ايدوب بيغان ديرلر معروف قوشدر طوطي
ديدكلري حيوان دخي بر نوعدندر عربجه ضمله دره ديرلر بثع بثينه اتواخنه
حرف لونده بيان اولنور بجم ثمر الاثل كه ايلغين اغاجي يميشي ديكلر
بخور مريم معروف شكوفه دير كه كوكنه خبز المشايخ وخبز القرود وعرطنيثا
دخي ديرلر توركيده طلوزاغرشي وفارسيده شنكك ديرلر بخور
الاكراد لاتينده رانده راسيون وفارسيده بربطوره ديرلر توركيده
بخور مريم ديمكله معروفدر بخور السودا توركيده حبش بخوري ديكلر
بزراج آمد بيان حرف الفده كجدي برنجاسف لاتينه بلنجاسف
دخي ديرلر ايوادانه وجوان وجيوان بر حجي دخي ديرلر [illegible] ترتيبه ديمكله
معروفدر برسياوشان بالدرقره در فصل اولده ذكر اولنوي بردي
توركيده قوغه لق ديرلر حصير ياپه قدري كه حصيرا ايتدر وبابير وحلفا
دخي ديرلر برطانيقي افرنجك سبطورطه ديدكلري امش بمنج برنك
كابلي ديرلر معروفدر لكن نادر اولور بربا مصرا بعض نسخه ده قافله
بر قا مصرا واقع اولمشدر توركيده يبان خردلي دير برتوف
مصرده اولور بر اغاجدر بو اسميله معروفدر براوقي نسخ داود عرفندن
رحقيف [illegible] حاشدر كه كهربارة مشابه در ديو وصف ايتمشلر برداق
توركيده جرش اوتي وحنا دخي ديرلر بربفش انق كه توركيده
چادر اوشتي ديرلر برابران لاتينده رسطاريون وعربجه خصي الثعلب
توركيده ثعلب ديرلر برسنيدان داود نسخه لرنده بورسمه واقع اولوب

سا

بج ثمرة قطلب وقاتل ابيه دخي ديرلر توركيده
قوجه يميشي در ومنه

بربرس لاتينده زرشك بارس ج بركلر بيدر
م

بربور توركيده مخمور ديرلر
م

برابران ضرشق انواعندن اصفاناخ كل عضو
ديرلر فارسيسنك غيريدر وخطا ايلك حصة
الثعلب ديديكي غلطدر زيرا خصية رسطاريون كلور
ساطريون دخي [illegible] غلطي دخي
بودر [illegible] منه

سائر كتب مفرداته برسيان وار دو واقع اولمشدر عصى الراعي توركيده
چوبان دكنكي ديرلر بر اوتدر برنجشك فرنجمشك ديرلر حرف فاده كلور
برهليب سريانيده عربجه بزر الرايح دلو توركيده رازيانه تخميدر
بردرسلام لسان الحمل كه توركيده سكرلي يبراغيدر برنجنست فارسيدن
معربدر عربجه قنابري دير توركيده خيردك ديرلر براوتدر برغوني برر
قطونا كه توركيده قارني يارق ديرلر بربرا امبروسنده ثمر الاراك كه
مسواك اغاجنك تخميدر برفوق فارسيده الوجه كه توركيده كوكم
اريكدر برنابج مردم ماخود دخي ديرلر حرف ميمده كلور برسوم قتب
دخي ديرلر كه توركيده قوري خورما در برام احام ومرمر دخي ديرلر
معروفدر برطاشدر برسيم مصر يونجه ديدكلري اوتدر بزرقطونا
توركيده قارني يارق وفارسيده اسقبوش ويونانيده فليون ديرلر
كه معناسي برغوثي ديمكدر بيره يه مشابه اولديغندن تسميه اولنوي بزر
فارسيده وتوركيده تخمه ديرلر لكن تركيبده بعضيلر غلط ايدوب
توخوم ديرلر حرف تاده كلور حقيقتي اوزره بيان اولنور
بزركتان كتان تخميدر بزريج قريبا بيخ رمسنده ذكر اولنور بزر
كشوت حرف كافده كلور بسفايج بو اسميله معروفدر بعضيلر
چيان اوتي دخي ديرلر بساسه بويله چه مشهوردر بسد دخي ديرلر بسد
صنم باايله وتسنج دشده وسين قرول دخي ديرلر قروليون يونانيدن
معربدر توركيده مرجان كوكي ديرلر وبعضيلر مرجان ديمشلر لكن صحيح
بودر كه طبده قرمزي مرجان احمر وبياض اولور بسد مرجان ابيض دخي
ديرلر بستان امروز فارسيدن معربدر توركيده بيك يوركي وامر
عاشق دخي ديرلر بسر فارسيده غوره خرما ديرلر قوروغي ديمك اولور
بسناج داود نسخه سندن كند تغير اولنمش لكن قلم ناسخدن سهو

برعكس ترثان ياوروسي ولد الضبع
معناسنه اختري

اولدیغی ظاهردر زیرا اسا ترکیب مفرداتدن لستباج لفظی خلال اوتی
اولمق اوزره تغییر اولنوب بعده نسیح لفظی تصریح اولنمشدر کندرله
تغییر اولنان بودر والحاصل خلال اوتی وبستیج کندرکه اق کونلک
اولمق اوزره معلوم اوله بستینی اذان الفار دیکلر حرف الفده
کچدی بارنا اهل مصر لغتنده صغار السمک معناسنه درکه کوچک
بالق دیمکدر بسله حلبابک بر نوعنه اطلاق اولنور که حلبان
حرف حیمده کلور بشام نخله کوزل قوقولی اغاجدر که اندن مسواک
دوزرلر وحاتب لن دیرلر اغاج مفقود اولمغله یرینه استعمال
اولنان بودر وحب البلسن دیرلر بوسنک تحقیقی بشنین مصرده نیل
مبارک حکلکده بتن نباتدر که مصریلر عرائس نیل دیرلر بشیمه حاجشنک
وحشمرک دخی دیرلر تورکیده حشمه زن دیمکدر معروف اولان بودر
بشیش حنظل که ابوجهل قاربوزی ویبراغنه بشیش دیرلر بصل
تورکیده صوغان وفارسیده پیاز دیرلر بصل العنصل اطه صوغاننه
دیرلر حرف العده کچدی بصل الزبر بلبوس دخی دیرلر تورکیده ایت
کسری ویبان صوغان دیرلر بطم صاقز اغاجی دیرلکری اغاجدر که شهرلرده
فرار نقلرده طاشلق یرلرده اولور معروفدر سایسنده فرح واردر و
فزیجه صلقم صلقم حبنلبکی اولور عربجه حب الخضر دیرلر مشهوردر بطیخ
کسر با وتشدید طا ایله اسم جنسدر قاونه وقاربوزه اطلاق اولنور لکن
بطیخ مطلق ذکر اولنسه مراد قاوندر قاربوزه بطیخ هندی دیرلر حرف
قافده کلور بط فتح با وسکون طا ایله اوردک دیدکلری جانوردر
فارسیده مرغ آب دیرلر بطارح شیخ داود بطراخیون دخی
وارامیش جاو یا با اولمق اوزره تغییر اتمش بلکه اسا ترکیب مفرداتده
بطارح رسمنده لفظ ذکر اولنمیوب بطراخیون رسمنده اولان لفظی

بطرقه عربجه بطیخ اخضر اولمق اوزره در
بعضیلر بطیخ

بط قازدر ومشترک استعمال اولنور اوردکه
عربجه اوز دیرلر فارسیسی مرغابدر

کبیلکچ ایله تغییر اتمشلر حرف کافده کلور بطباط عصی الراعی دیرلر که عینده
کلور بطراسالیون وقطراسالیون دخی دیرلر معناسی طاشلق کرفسی
دیمکدر بو تغییری بعضیلری غلطه دوشوب بیان کرفسی ظن ایدر که
شهرک میوه فروشلری میوه سپدلرینه قویوب اوزرینه میوه دزرلر اوله
دکلدر بلکه اکا اوراسالیون دیرلر حرف الفده ذکر اولنمشدر وبطراسیون
دیدکلرینه معدونس دیرلر روم ولایتلرینده ماقدونیه دیدکلری شهرده
بولنمغله اول شهره نسبت اولنوب کرفس مقدونی تسمیه اولنمشدر
بعید دکلدر اول شهرک طاشلق یرلرنده اولمغله بطراسالیون دیدیلر
حاصلی بطراسالیون مقدونس اولدیغنده شبهه یوقدر که عوام تحریف
کاهی معدنوس وکاهی عندی توجیه ایدوب معدنواز دیرلر بطارسی
سرحس دخی دیرلر تورکیده ایرلیق دیرلر بطرالاوان اسم یونانیدر
معناسی دامن الجوی دیمکدر که تورکیده نفت یاغی دیرلر بغ دوه
قتغی کبی یوارلق ترسین حیوانک ترسنه دیرلر بغل نحله قاطر دیدکلری
حیواندر بقلة الحمقا همزادت که حرف سینده ذکر اولنور بقلة یمانیه
تورکیده اشتر دیمکله معروفدر سرکن دخی دیرلر بقلة خراسانیه حماضه
که حرف حاده کلور بقلة الرس تورکیده قوم بقلاسی دیرلر بقلة العدس
قونیجدرکه تورکیده زبور دیرلر بقلة یهودیه بعضیلر هندبا دیرلر
بقلة مبارک بقلة الحمقادرکه اولسندی بقلة الانصار کثرداود نسخه لرنده
میل امصار واقع اولمشدر کرنب دیمکدر وتورکیده لحنه دیرلر بقلة بارده
لبلابدر تورکیده مهمیل دیرمشق نوعندندر معروفدر بقلة ذهبیه قطف
دیدکلری اوتدر که فارسیده سرمق دیرلر بقلة الضب احتیارات
بو تعیینده با درنجبویه بدیه دیو تغییر اولنمشدر یعنی بیان اوغل اوتیدر
بقلة عائشه هندبا دربقم ضمله جوهائل دیدکلریدر که تورکیده قاقوله

دیرلر بقم فتح وتشدید ایله در عوام تخفیف ایله بقم اولمق اوزره بویا اغاجی
دیمکدر بقش بقشیش یونانیدر ومعربدر شمشاد دیمکله معروفدر تورکیده
جمشیر دیرلر بقر معروف صغردر بق تخته تبنه دیرلر وتاتارجق دیدکلری
کوچک حیوانه بق طیلار دیرلر بکا مکه مکرمه ده اولور بر اغاجدر که خلالی
کبی بودجقلری بلسان یرینه استعمال اولنور ودهن بلسان دیدکلری بونک
یاغیدر بکا تسمیه سنه سبب اولدر که بیر اغاجی کسدکده کوز یاشی کبی
بر بیاض صو بکا اقر یغیدن بو وجه تسمیه اولنمشدر بلسان فاضل علامه
رحمه الله غایة البیاننده بیورلر که معلوم اوله که بلسان اغاجنک حالا
وجودی یوقدر زیرا مصرده عین الشمس دیدکلری یرده بتر ایمش
اندن غیری یرده بتدیکی معلوم دکلدر حالا اول یرده اول اغاج
اولمامغله کیمی دنیاده بلسان یرینه قائم اولور بر اغاج بولنورکه الآن
استعمال اولنان اولدر بلیلج معروفدر بلیله فارسیدن معربدر
بلوط میشه اغاجنه دیرلر عوام تحریف ایدوب بلید دیرلر بلح خرما قورغنه
دیرلر حرف حاده ایله کلور بل قتا هندیدر که هندستان جبار دیرلر بلبوس
تورکیده اطه صوغانی وبصل الزیب دیرلر بلادر بو اهمیله معروفدر عربجه
حب القلب وبوناییده انقرویا دیرلر بلبل تورکیده دخی بو اهمیله
معروفدر عربجه عندلیب دخی دیرلر بلجته تورکیده سلوک اوتی دیرلر
بیاض وقرمزی پره دوشنوب بنز بلس ضمله واخری سین
مهمله ایله تین که تورکیده انجیر دیرلر بلحت شیخ داود بهرالجوه ذکر
ایدوب قربیا کلور بلس ضمله واخری نونله عدس که تورکیده
مرجمک دیمکدر بلمون فارسیدن معربدر عربجه عرفج دخی دیرلر خیده
ذکر اولنور بلنجاسف ذکر اولنمشدر بنکی ابن بیطاردن نقل اولنور
برادتدر که قزل بویه بیراقی کبی اولور معروفدر معربدر ولانبسنه

اکا صفاه

اکاصفاه الراعی دیرلر تورکیده چوبان سوزه کی دیرلر چوبانلر انکله سوت
سوزرلر بنفسج بنفشه دیرلر عوام تحریف ایدوب منکشه دیرلر
بنجنکشت فارسیدر معربیده فنجنکشت دخی دیرلر تورکیده بش برمق
وایت اغاجی دیرلر بطافلق اسم یونانیدر تورکیده بش یپراق دیرلر
بنج بنک فارسیدن معربدر عربجه سیکران دخی دیرلر تورکیده باک
دیرلر وتخمنه بزر بنج دیرلر معروفدر تورکیده بان تخمی دیمکدر بندق فندق
فارسیدن معربدر عربجه جلتور دیرلر اسم فارسیسی تورکنده مشهور اولمشدر
بنک تحریکله مغیلان اغاجنک قبوغنه دیمشلر بنتومه صمغ دخی دیرلر
عنیده ذکر اولنور اما صحیح بریج اغاجنک اغاجنه حشب الدبق دیرلر
بنتومه تورکیسی بوریج اوتیدر که بادم وزیتون وامرود اغاجلرینک
اوزرنده اولور براوتدر بنه ماهی تولانخسدر صازان بالغی دیدکلریدر
بنات الشیخ بنات الحج وتخمة الارض دخی دیر تورکیسی تسبیح
بوجکی دیرلر بنات وردان دود الجراد دخی دیرلر که تورکیده حمام بوجکی
دیدکلری حیواندر بن متقدمین کتابلرنده ذکر اولنمشدر صکره دن حادث
اولان دوالردندر که ابتدا ظهوری سکز یوز تاریخنده یمن اقلیمنده
ظهور ایدوب اکثرلرنده قهوه دیمکله معروف وشهرت شعار اولمشدر
بنات النار انجره که تورکیسی اصرغان دیکنیدر بنات الرعد کادر که
تورکیده منتار دیرلر قبات اسم فارسیدر عربجه صمغ البطم تورکیسی
تره منتی دیمکدر بنجشکدان فارسیدن معربدر عربجه لسان العصفور
تورکیسی قوش دلی دیمکله معروفدر بهمن ایکی نوعدر برینه ابیض وبرینه احمر
دیرلر تورکیسی اق بهمن وقزل بهمن دیرلر مشهوردر بهمنی حبلی وزنده
تورکیسی اق بک اوتی دیرلر فصل اولده کچری بهار صاری بابادیه
وصاری صغر کوزی دخی دیرلر بهرامج فارسیدن معربدر خلاف بلخی

وبلجه دخی دیرلر فارسیده بیت مشک دیرلر تورکیده سلطانی سوکوت
دیدکلری اغاجدر بهرم وبهرمان فارسیدن معربدر وردالعصفر معناسنه
تورکیده عصفر چچکی دیمکدر بهش مقل کلنبک تازه میوه‌سنه دیرلر میمی
کلور بعضیلر بوطه اوتیدر دیدیلر بهق الحجر بعضیلر جوز جندم دیرلر
صحیح اولان خرا الصخر درحرف حاده کلور بهط فتحله وشده طا ایله
سودلاش وبعضیلر محلّبی دیدیلر بوزیدان بو اسمله معروفدر عربجه مستعجله
دخی دیرلر تورکیده بعضیلر دکلی جیاسی دیدیلر بوصیرا الفی حذف ایله
بواصر دخی دیرلر تورکیده صغیر قوریغی دیدکلری اوتدر برقاچ نوعدر
بر نوعنه لاتنجه برالبیبادیرلر بوتیون کرفس انواعندندر بولوغاناطن
ابن بیطار دنور اسم یونانیدر معناسی کثیر الرکب وکثیر العقد دیمکدر تورکیده
بوغملجه اوت وخهر سلیمان وچرخ فلک دخی دیرلر بورق برقاچ نوعدر
برلیسی بیاضدر که بورق ارمنی وبورق الصباغه دخی دیرلر تورکیده
تونجی بوره‌سی دیرلر دیری دخی قرمزیدر عربجه طرون دیرلر عوام تحریف
ایدوب لطرون دیرلر وبرنیه دخی بورق الجنازین دیرلر تورکیده
اتمکجی بوره‌سی دیرلر بول قاروره ده تعبیر اولنور تورکیده سدک دیرلر
بول الابل معنای ظاهریسی مراد دکلدر بلکه بول ابل ایله نبات مخصوصه
دن مرکب بر قرصه دیرلر صنوبر دخی دنیلور بعضیلر دوه قنغنی نیه دوه
سدوکی ایله قرصلر ایدرلر اکا دیرلر امشی دیدیلر بهش تورکیده بلدر حلبی
اوتیدر جواره مشابه درجدوار نکتره بقیدر رسم بالا بهیل دیرلر
وبر صنفی دخی واردر که قرون السنبل دیرلر حرف قافده کلور بهش
بوس بستانی بهش ترلاکسنه تر براوتدر که بشه محادر بسیله بعشنی
فرود دو غندن فاتره البیش تسمیه اولندی بعضیلر جدوار دیدیلر بهمم
موشمله در بسل اکثر داود نسخه‌لرنده اخری لامله واقع اولوب بهرا غاجلرنه ان

براغاجک.

براغاجک میوه‌سی اولمق اوزره تفسیر اولنمشدر لکن استاد رحمه الله نقل
ایدرلر که بعض سیاحیندن مسموعدر که هندده بو اوصاف ایله موصوف
اولان میوه یه اخری را مهمله ایله بهر دیرلر مگر که قلم ناسخدن سهو در بنبله
بهض فتحیله وکسر ایله لغتدر لکن واصحی فتحله بهض دیرلر تورکیده یمورطه
دیمکدر واطبانک بیضه نیمبرشت دیدکلری رفدان یمورطه‌در که کیمیاسی
کولی وکیمیسی صوده بشورلر بیطران نباتنه شیخ درمفرداتنده ده

باب حرف التاء

حرف تاده اولکی فصل لغات ادویه ترکیبیه بیانندهدر تادق
عربجه فتحیله دالله دجاجه دیرلر جمعی دجاج کلور تاتوله عربجه جوزه ماثل
ومرقد دخی دیرلر مصریلر راتوره دیرلر تاتوله بونون غلطدر تبشیر تحریف
عوامدر صحیحی طباشیر دیمکدر مستعمل اولان طباشیر هندی درحرف طاده
ذکر اولنور تبغ ارباب لغاتک اتفاقی ایله توتون اولمق اوزره ظفر یاب
اولیه‌یم کتب مفرداتده کورمدک لکن فاضل علامه غایة الاتقان منافعنی
بیان ایدرظن فقیر بودر که ظهور وشیوعی قهوه‌دن صکره اوله زیرا قهوه‌یی
شیخ داود بیان ایدوب بونی ذکر ایدمدیکی بهنوز اولوقتده عدم شیوعی
اقتضا ایدر صکره کلن اطبا متقدمین نیجه کیمسه‌لر طالب وبابنده داخلاً
وخارجاً منفعتلر مشاهده ایتمکله حقنده رساله وقصائد تحریر ایتمشلر جمله
دن بری فضلا متبحرین شامی عبد الغنی نابلسی حضرتلریدر که افندی مرحوم
بر عربی قصیده انشا ایدوب منافعنی بیان ولفظنی تصحیح ایدوب اباحتنی
عیان ایتمشلردر اول قصیده غرانک بعض ابیاتندن بومحله تحریر
اولنمشدر انشاالله تعالی بیان اولنور قصیده مزبوره

قد اظهرا لله القدیر بعصرنا … نبات یسمی تبغ من غیر مرية
بتاء مثناة وباء موحدة … وعین وانبسط الکف فیه نصیحة

له ورق شبه الكفوف عريضة — تسير الناظرين عيون بمفرة
سمعنا بان الله ابرز نبته — ببعض بلاد العرب اول نبتة
وقد نقلوا من نبتها وبزرها — لمصر وشام وحجاز الشريفة
وقد وصلت ارض الافرنج جميعها — وروما وتركا ثم ارض الجزيرة
وساعت وراعت كل ذلك لنفعها — وجربها من كان اهل البصرة
منافعها للناس صحت كثيرة — فسبحان من مبدا بها البرية
يداوى بدخان لها كل علة — من الرئة اصفر ومن داء اسود
ومن بلغم في الحلق بصفا وسعلة — ومن قرحة عيث جميع الباطنية
ومن ضيق نفس يعتري المراد دائما — ومن خفقان القلب الضاد رحمة
ومن مص دخانها زاد قوة — وزاده نشاط في الزباجي لطافة
وتنعش الاجسام عند انتشارها — وتزداد منها لذة بعد لذة
ومن كان مجروحا وذر رمادها — على الجرح ابرأت باسرع مدة
مجربة فاجر بتها افاضل — لهم فطن في علم طب وحكمة
ومن يدعي التحريم جهلا فقل له — باى دليل رام الا شريعة
وليس له سكر ولا انه ذهب — فقولك تحريم من اى جهة
ولا الانبياء نهوا قطاعة — ولا العلماء كلا ولا اهل قبلة
وما هي الا من مباحات ربنا — وكل مباح جائز في الشريعة

اسمی لحصه

تتره كتره دخی دیرلر غلطدر صحیحی كتیرادر حرف كاف ایله كلور
تخته بتی عربجه بق و فارسیده دخی دیرلر مهمه شیخ داود دركه زرنيخ
ایلك دربرابرجه بحق اولنوب صغرك اجی باغیله حلطایه لر بعض
تخته بتی اولان مكانلرك بر قاج كون تجیر اولنه اصلا تخته بتی قاز
جله سی هلاك اولور واقعا دفعاتیله تجربه اولنمشدر تحمكان فارسیده در

توركيبه

توركیده دخی مستعملدر همزاده دیكر حرف سنیده كلور تره فارسیدر
توركیده دخی مستعملدر عربجه ضمله رشاد دیرلره تخمنه حب الرشاد دیرلر
معروفدر ترحون فارسیده و توركیده مستعملدر عربجه طرایله طرخون
دیرلر تراج مشهور قوشدر عربجه دالله دراج دیرلر تره بابلی عربجه زبد
دیرلر و فارسیده مسكه دیرلر بعض تركیده كره یاغی دیرلر تره منتی
واخری نوتله بترمتین دخی دیرلر عربجه علك بطم وضمغ بطم دخی دیرلر
ترحاله عربجه نهان دیرلر فصل ثانیده كلور ترك خث وجمعی اخث
دیرلر مثلا اخث البقر دیرلر كه صغر تزكیدر تسبیح اغاجی ازاددرخت
دیرلر الفنه كجدی تسبیح بوجكی حمارقبانی وبنات الشیخ وبنات النجم
وبحه الارض دخی دیرلر تقنه اغاجی صحیح داللة دفنه دركه دفنی
یونانیدن مجرفدر عربجه غار و تخمنه حب الغار دیرلر و باغنه دهن
الغار دیرلر تكه توركیده ایكی معنایه جاریدر بری كجنك اركلنه دیرلر كه
عربجه تیس دیرلر جمعی تیوس كلور بری دخی دریاده اولور حلزكبه بكزر
برحیواندر انكله بالق اولارلر عربجه جراد البحر دیرلر تكه صقالی عربجه لحیة
التیس دیرلر تكاتكا اسم لاتیندر صكره دن حادث اولان داولر دنور
عوام تقه مقه دیرلر معروفدر تلكی عربجه ثعلب دیرلر فارسیدن معربدر
توت فارسیدن معربدر توركیده دخی مستعملدر لكن توركیده
اكثریا دالله دوت تلفظ اولنور عربجه افنه فرصاد وطوت شیطی
دیرلر قره سنه شامی دیرلر تو یورلق سنتلوجه اوقی دخی دیرلر
سنیده كلور تور قوسی عربجه حیاری دیرلر تو تقال عربجه كبریله
ومدیله عزا دیرلر بالق تو تقالة غراء السمك دیرلر تو خوم فارسیدن
مجرفدر هرشنه نك اصلنه كه اندن حاصل اولور طبیعه تاتق اصل
اولان بزر دیرلر جمعی بزور كلور شنكم بزرات اربعه دیرلر مراد حیار

توركج تاریخ دیرلر فارسیده معربدر

تبق وقاون وقاربوز جلر دکلریدر وانجار نوعندن اولان تخمنه حب دیرلر
تنکم ایوا جکر دکینه حب سفرجل دیرلر معروفدر

حرف تاده ایکنجی فصل لغات ادویهٔ عربیه بیانندهدر

تانبول تحریف اولنوب تنبول دیرلر مشهوردر تین معروفدر
تورج سوکلون دیدکلری قوشدر ترمس تورکیده ترمیه واجی
بقلا وبهود بقله‌سی دخی دیرلر تربد بو اسمیله معروفدر ایوسی بیاض
وکسلمش یرلرده صمغ اولاندر تربد ابیض وتربد مصمغ دیرلر ترنجبین
قدرت حلواسنه ترانکبین فارسیدن معربدر حقیقتی حرف کافده
کلور تراب صید صیده طپراغیدر اول شهرده بر مغارهدن النورمش
تراب شارده روم دکزی جوارنده جزیرهلرندن کتورلر سلوک
طپراغیدر بو غازده اولان سلوک اکچون بو طپراقدن ازاجق حل
ایدوب بورننه طلسه سلوک دوشر مجربدر تراب القی خرشف برینک
صمغیدر که کنکر زدخی دیرلر کافده کلور ترنجانی بادرنجبویه که اوغل
اوتی دیرلر تراب الفار هیچ وشک وهم الفار وتراب هالک دخی دیرلر
تشنرج تشمه دخی دیرلر بادهکجی تفاح تورکیده الما وفارسیده سیب
دیرلر تفاح بری زعرور که تورکیده یابانی دیدکلریدر تفاح الارض
بابونج که باباديه تفاح الجن ثمر البروج که عبد السلام دیدکلری نبتک میوهسیدر
تفاح ارنه مشمش که تورکیده زردالو دیرلر تفاح ماهی اترج که اغاج
قاوونی دیرلر تفاف انک مادلیدر تغابی شیخ داود تقله بهود
دیمش نقره کرادیا ابریدر کافده کلور تقده کسوه دکز بز ادرکه تورکیده
کشنش دیرلر تمر خورما درحاده کلور تمر هندی حمر وعوم وصبار دخی
دیرلر عوام دالو دمرهندی دیرلر تمساح بو اسمله معروفدر فارسیده
نهنک دیرلر صو حیوانلرندن جانابر حیواندر که دریسی نر حیوانلرینک

درسندن

تقت برذی عوام تحریف ایدوب دخی
بزیر دیرلر حرف بیمده کلور

درسندن غلیظدر نیل مصرده اولور لکن قرده تعیش ایدوب بعضیده کوره
یمورطه سندن سقنقور دیدکلری حیوان حاصل اولورمش مشهوردر که جمیع
حیوانات غداسنی ولندیده فکی اسفلک یعنی الت دوداغن تحریک
ایدر تمساح ایسه اعلاسک تحریک ایدر دیرلر تملول قنابریدر که قافده
کلور تمر الفؤاد بلادره دیرلر مصریلر بوطا اطلاق ایدرلر تنین کسر ایله
اژدر دیکلر تنین البحر دکز اژدری دیکلر تنطار بو اسمله معروفدر لحاد
الصاغة ولحاد الذهب وبورهٔ هندی دخی دیرلر تورکیده التون
وکومش لحمی دیکلر تنوب صنوبر صغیردر که تورکیده قطران اغاجیدرلر
تودری قسط بری دخی دیرلر تورکیده توکش اکی دیرلر بعضیلر
قره حسن اوتی دخی دیرلر بیاض وقرمزیسی اولور توتیا مرازی دیکلریدر
که تحریف عوامله مرضی دیرلر توبال التون وکومش وباقر ودمور سبکدن
اولنوب جلجلندکده صچراین نسنه دیرکه هرنه‌دن اولمش ایسه اکا نسبت
اولنوب مثلا التوندن اولسه توبال ذهب ودمورد‌ن اولورسه
توبال الحدید دیرلر تورکیده دخی تحریف اولنوب توال دیرلر وکوبک دخی
تعبیر اولنور تین تورکیده وفارسیده انجر دیرلر تیهان ترحاله
دیرلر معروفدر تین فیل جوز الشرک دیرلر

باب حرف الثاء

حرف ثاده اولکی فصل لغات ادویهٔ ترکیه بیانندهدر ثعلب
تورکیده ثعلب دیدکلری قیش کونلرنده بال ویا شکر ایله قیادوب
استعمال ایتدکلریدر که عربجه حصی الثعلب دیرلر حاده کلور ثلج حکما
لفظ عربیدر تورکیده دخی مستعملدر مضاهی حکما قاری دیکلر
طبیبلرک کبریت ایله کهرجله‌دن عمل ایدرلر افرنجه سصورتیلا دیرلر
ثاق تورکیده درباس دیرلر معروفدر

حرف ثاده اكنجي فصل لغات ادويهٔ عربيه بياننده در

ثابت الحجر سفايج دخي ديرلر ثامر لوبيا ديه‌كلريدر كه توركيده بوكورلجه در
ثجير توركيده جبره ديرلر مراد اوزم جبره‌سيدر ثنه كا توركيده مهره ديرلر
عربجه ضرع دخي ديرلر صاده كلور ثعبان ييلان ديمكدر جبه ديوحاده ذكر
اولنور ثفاحب الرشاد ديرلر توركيده تره تخميدر ثعلب تلكي ديه‌كلري

ثمرة العرعر طاغ سرويسي يميشيدر قره اردج
دخي ديرلر منه

حيواندر ثقل الحجر معناسنه در وصقنديدن باقي قلان شيدر يعني پوصه در
ثلج توركيده قار فارسيده برف ديرلر قافده كلور ثلج صيني باروده
ديرلر توركيده كهرجله ديرلر وبعضيلر هند اطرافندن قمش اوزرينه
واقع اولور طالدر ديديلر ثوم توركيده صرمساق وفارسيده سير ديرلر
وثوم بري درجهٔ رابعه ده يابسدر يبان صرمساقيدر حاده كلور ثومس
يونانيده عربجه حاث ديرلر توركيده كلكلك ديرلر ثيل الجبل وثجم دخي ديرلر
توركيده ايرق ديه‌كلري اوتدر وبعضيلر سيارنه‌سي دخي ديرلر
ابن بيطاردن نقل اولنور كه ايرق اوتي جميع ناسنك فراجنه
مناسبدر صوايله قيناده‌ب استعمال اولنه

باب حرف الجيم

حرف جيمده اولكي فصل لغات ادويهٔ توركيه بياننده در جادر اوشقي
طبيبلر اوشق ديرلر حرف الفده كجدي چام صاقزي طبيبلر
قلفونيا ديرلر وعلك يابس دخي ديرلر جاقل طاشي عربجه قواج
حجر ديرلر چاي سنامكي يه بكزر بر اوتدر كه اصلي خطادن كلور بو اسمله
معروفدر چام اغاجي صنوبر ديرلر انواعي چوقدر وشيلي وار
كللي اولور ودخي بسنك صغير وكبيري اولور ميشنه عربجه صنوبر
ديرلر توركيده فستق دمكله معروفدر يعني لسانمزه كوكنار اجي دخي
ديرلر وصغيرينك دخي لمنبه فصم قريش ديرلر بو ديارده مشهور

دكلدر بوندن سيلان ايلين صمغه راتينج ديرلر توركيده رجنه ديرلر
واركلگي دخي برقاچ نوعدر بر نوعنه عربجه كسريله شبرمين وبرصنفي
فتحله تنوب وبرصنفنه فتح همزه وسكون را مهمله ايله ارز ديرلر وتوركيده
بونلره قطران اغاجي دخي ديرلر بعضيلر قره جامدر قره قطران سيلان
ايدر ديمشلر وبعضيلر اق جامدر صاري قطران سيلان ايدر ديمشلر
جرلايق بوجك صاده كلور چقمق طاشي عربجه حجر النار وحجر الزند
دخي ديرلر حرف حاده كلور جراش حرف الفده كجدي جنك اوتي الفده
اساروندر ديديكي جاودار عربجه ضمله جلبان ديرلر جبل هندي جلبهنك
وجلبهنج ولامي تقديم ايله جلبهنك دخي ديرلر جيخزن عربجه لشمه وجنجرك
وجنجمك دخي ديرلر جكندر توركيده وفارسيده مستعملدر ديار مرزده
بنجار ديمكله معروفدر عربجه شونز ديرلر جكركه معروفدر عربجه جراد ديرلر

جكركه ايانغي رجل الجراد دركه زرنب ديه‌كلريدركه
زاده مسطوردر ابن بيطار
م

جكراق جكر حرف الفده كجدي جكر اوتي افرنجه باتقه ديرلر عربجه
جراد الصحر ديرلر حاده كلور جكدم عربجه شنبليدر بو اسمله معروف
وحرف شينده كلور جكردك حرف نونده كلور جبل قوشي عربجه
طيهوج وفارسيده تيهو ديرلر جلابا متقدمين كتب برنده اولميوب
صكره‌دن حادث اولان دوالردندر بو اسمله معروفدر بعضيلر الجوقان
سوده دخي ديرلر جمشير نقش ديرلر باده كجدي جنار فارسيده و
توركيده مستعملدر تعريب ايدوب جنار ديرلر عربجه ضمله دلب

جنجاب هو شجرة الرعيث من اسماء
المفردة
م

دخي ديرلر جنكل صاقزي عربجه الخيص ديرلر الفده كجدي جنبطار
عربجه زنجار ديرلر زاده ذكر اولنور جوز عربجه فتح وسكون ايله جوز
ديرلر بعضيلر قوز دخي ديرلر جورك اوتي عربجه شونيز وحبة السودا
ديرلر جويدنجم عربجه حب النيل وقرطم هندي دخي ديرلر حرف
نونده ذكر اولنور جوان برجي ايوا وانه دخي ديرلر حرف الفده اد

فصل اولنسنده لکجه‌ی لاتینجه میجله ملبون دیرلر **جوغان** بعضیلر جوکن دخی
دیرلر ایکی نوعدر برینی حلوا جیلر استعمال ایدرلر و برینی دباغلر
و بویاجیلر استعمال ایدرلر عربجه اوشنان احضر دیرلر **جوب چینی**
کتب متقدمینده مذکور اولمیان ادویه‌دندر بری دخی بودر اصل سر حد ظلماتدن
و سمت آب حیاتدن اخراج اولنوب طقوز یوز اللی تاریخی حدودنده
افرنج طائفه‌سندن شیوع بولمشدر انرک‌لسانجه چینج چینه دیرلر که بعضیلر
حال ایله تغییر ایتمشلردر یعنی سبب بقا جاندر دیمک اوله ابتدا ظهورنده
اطباء عرب و روم اعتبار ایتمشلردر زیرا تجربه لرینی تحقیق ایتدیلر ایدی
نتکیم شیخ داود رحمه الله نزهة الاذهان فی اصطلاح الکبابده حب
افرنجی علاجنده واما الحب الطینی فلا باس به بعد التنقیه دیمکله اکتفا
ایتمشدر اما بعد برهة من زمان نیجه فوائد کثیره مشاهده اولنمغله الان
کتابلرده مسطوردر و بین الاطبا مشهور اولمشدر جمله‌دن بری فاضل
علامه غایة البیانده نیجه منافع جلیله‌سن بیان ایتمشدر و بعضیلر
دوا مذکوری نظمله مدح ایتمشدر

تفصیل چوب چینی نظم مزبور

حکیم لم یزل بو خوش دوایی — نیجه امراضه درمان ایلمشدر
حیاته باعث اولمغیچون انک — غذاسن آب حیوان ایلمشدر
الکا هر کس دخی بولماق ایچون — قرا کلن ایچره پنهان ایلمشدر
شول آغا جکم ایجرا آب حیاتی — انی حق منبع جان ایلمشدر
ایجیدر معدن کنج منافعه — طیشی کرچه ویران ایلمشدر
کورینور ظاهر یرده غمناک — درونک خندان ایلمشدر

جوبان قالقدان دمردیکنی دیرلر عربجه حسکدر **جوملکی جاموری** عربجه
طین حر دیرلر **جیلاق** عربجه کرجیله جراة دیرلر **جهنم درسی طاتی** عربجه

غا غاطیس دیرلر حاده کلور **جیوه** زائبجی ایله زیوه دخی دیرلر عربجه زیبق
درکه **جیلک** اغاجیدن بر نوعدر حرف القافده کجدی بعضیلر توز دیوه
تسمیه ایتدیلر **جیان اوتی** دالوه کلور **چوبان طراغی** یونانیده وینبا قوش
دیرلر معروفدر **چوبان یاصمنی** سوداوتی دخی دیرلر شنبده کلور **چوبان طیانغی**
عربجه عصی الراعی دیرلر عینده کلور

حرف جیمک ایکنجی فصل لغات ادویهٔ عربیه بیانده‌در

جادشیر صموغ انواعندندر بو اسمله معروفدر **جاروس** کاورس فارسیدن
معربدر تورکیده داری دیرلر **جار النهر** صولو یرلرده اولور یازویه شبیه
بر اوتدر سلق الماء دخی دیرلر یعنی یازوسی دیمکدر **جاموس** صوصغیردر
جادی دال مهمله و معجمه ایله لغتدر زعفران دیرلر **جاریکون** داود
نسخه لرینک غیریده جارکون واقع اولمشدر اسم فارسیدر لسبا دیمکدر
جامع اللحم قنطریون دیمکدر قاقده کلور **جامه** بقله قبطی ایله باده
کجدی **جبن** ضمله تورکیده پنیردر **جیره** اسم معربدر یونانیده انک
اوسطوبون دیرلر معناسی جامع اللحم دیمکدر برایون اسمیدر **جبین**
ایجی دیدکلری جاجیلر استعمال ایدر معروفدر **جبهنج** جبل هندی
فصلده ذکر اولنور **جنبجاب** بو اسمله معروف بر اوتدر اسمی
غیر مشهوردر **جدوار** بو اسمله معروفدر بر اوتک اسمیدر غیر مشهور
درجری سمک انواعندندر تورکیده یاین بالغیدر **جراد** چکرکه دیدکلری
حیواندر **جراد البحر** تکه‌در ذکر اولندی **جرجر** صو کردمه‌سی و صوتره‌سی
دخی دیرلر **جربوب** جلبوب دخی دیرلر تورکیده برغلکنی دیمکدر
جربون بقله یمانیه‌در تورکیده سرکن دیرلر **جرز** فتحله و اخری راء
مهمله ایله تورکیده باداج دیدکلریدر **جرجغ** فتح جیمله و سکون زا ایله خرزه
یمانه دیرلر بر نوع بونجقدر که اقلی قره‌لی اولور و الا چه‌لی کوزه تشبیه

جوجوق ادیک اطباده حلاب
دیدکلریدر منه

جبل اللقم قریب حمشیت ایمنده
بیان اولنور منه

جرجر و حرم اللیل و تورکیده اورق
قوشی عند البعض چکرکه دیدیر
اخری

جرجر خار یابد رصد ابرات ابریصلی
[illegible]
دیرلر من جامع المفردات
م

ایه وب کوز بوجغی دیرلر جرنارک فارسیدن معربدر عربجه ثمرة الطرفا
درکه تورکیسی ایلغین یمشنه دیرلر جرز البر شقاقله اطلاق اولنور جاد
زعفراندر جص جبین وطبده الچی دیکر جعده یونانیده توليون
دیرلر سعتر نوعندندر بعضیلر عنبر بوی دیدکلری چچکدر تحمیدر
دیدیلر جعدة الغنم کزیرة البزرکه تورکیده بالوری قره در جعل
ضم جیم وفتح عین ایله عظم الخنافس طوکرلان وبوق
بوجکی دخی دیرلر جفت افرید فارسیدن معربدر معناسی جفته خلق
اولنمش دیمکدر تورکیسی تکی جیاسی دیرلر براوتدر جف تورکیده
بیان قرلجغی اولمق اوزره میمده ذکر اولنور جفت البلوط بلوطک
جرمنی احاطه ایلین ایچه قبوغیدر زاربدر جلتار کلنار فارسیدن
معربدر تورکیده دخی جلنار دیمکله معروفدر بهرطمان دخی دیرلر
ذکرمسنه حلبان تورکیده بورجق دیدکلریدر جلد جمعی جلود کلور در
تورکیده دری دیمکدر جلنجبین کلکبین کلنکبین فارسیدن
معربدر حرف نونده نسرین رسمنده کلور معناسی کل بالی دیمکدر
مراد کلشکردر جاسرین کل نسرین فارسیدن معربدر حرف نونده
کلور جلجلان سمسم تورکیده سوسام دیرلر جلوز حب صنوبر دیرکه
تورکیسی فستق دیمکله معروفدر تورکیده کوکنار ایچی دخی دیرلر
جلیف روان که تورکیسی قرەموق دیرلر معروفدر جلنز اخری
متحد ایله جلبان دیرلر تورکیده بورجقدر جلهم عوسجدن بر نوعدر
عوسج عنبده کلور جلاب بیورطه قبیل گلمش وکلابله قوام ویرلمش
شکر دیمکدر تورکیده اربه جلابی دیدکلری اربه صوییدرکه طبیخ
ماء الشعیر دیرلر جل کل فارسیدن معربدر عربجه ورد دیرلر تورکیده
دخی کل دیرلر حرف کافده کل رسمنده ذکر اولنور جیز بو دیارده اولمز

عربستان اطرافنه مخصوص درکه کورنمز عربتان الجیری دیرلر تن ولسندن حنظ
ایتمیشلر بیان الجیری دیرلر جمشت کمشت لفظندن معربدر انجار نوعندن
حجر معشوق تسمیه اولنور جوهر فروش قتنده جبلقم تسمیه اولنور بنفشجی
براق طاشدر کوک یاقوته بکزرکدر بو طاشدن خاتم کتورن کمسنه تفریس
علتندن امین وناس قتنده مقبول وکلامی نافذ اولور جمار خورما اغاجینک
بینیدر قلب النخل دخی دیرلر عربستانده در انزک معلومیدر جمیجم تورکیده
قرقوز دیدکلری حیواندر لاتینده سقنقطس دیرلر صغیر وکبیری اولور
جمل دوه دیدکلری حیواندر جمل الماء حرجوان وحرجل دخی دیرلر حاده ذکر
اولنور جمسفرم ریحان سلیمان دخی دیرلر تورکیده سلطانی فلکن
دیمکدر جمهور قینامش اوزم شرەسی دیمکدر جنطیانا بو اسمله معروفدر که
بعضیلر تحریف ایدوب جنتانه دیرلر جند بیدستر الفله جند بادستر دخی دیرلر
یونانیده اکیا تونس وتورکیده قوندوز خیاسی دیرلر معروفدر قوندوز
دیدکلری حیوان کلب صورتنده اولور حیوان بریدر لکن دریالرده تعیش
ایدر انکچون کلب مائی دیرلر جنجبل هلیوندر یعنی قوش قونماز نوعندندر
جنار فارسیدر تورکیده دخی مستعملدر عربجه دلب دیرلر حرف دالده
کلور جناح قناد دیمکدر جناح الطیر قوش قنادی دیمکدر فارسیده
فتح ایله وباء عجمی ایله بردر جناح روحا رانس درکه تورکیده اثر دیمکدر
جنجا ثمرة القطلب تورکیده قوش یمشی دیمکدر جنجر میمده برل بااپله
جنبد دیرلر براغاجک هنوز اچلمش چچکنه دیرلر تورکیده تومرق
تعبیر ایدرلر فارسیده غنجه دیمکدر جناح النسر خرشفدرکه تورکیده
الکنار دیمکدر جوز فارسیدن معربدر عربجه حسف ویونانیده کاسیلس
دیرلر مصریر شوبکی وجوز لطفی مطلق ذکر اولنه مراد جوز رومیدر
عوام تحریف ایدوب جوز دیدیلر بعضیده خی قوز دیمشلر جوز بوا بو اسمله

معروفدر جوز الطیب دخی دیرلر جوز ماثل وقد دخی دیرلر مصریلر داتوره دیرلر
عوام تحریف ایدوب تاتوله دیرلر جوز القی یمین اقلیمندن کلور براغاجک
میوه سیدر فندق مقدارنجه اولور داخلنده فستق زاری گبی
زاری اولور قرویه مائل قوقوسی اغرجه بردوادر جوز الخمس بهر اغاجک
میوه سیدر فندق گبی مدور اولور هر بری قورودقده الجینجه جویت
تخمی شکلنده تخمی اولوب بش عدددن زیاده بولنمادیغندن جوز الخمس
تسمیه اولنمشدر جوز الشرک یمن وفیل دخی دیرلر مصریلر قلاقل
السودان دیرلر اهل مصر قتنده معروفدر جوز الکوثل اقراص الملک تسمیه
اولنوب دوایه ضم یدرقالدر جوز جندم صغیر منتاری دیدکلری
نخود مقداری دخی بویجک دانه جکلردر اچی رنگ صارویه مائل طبراقدن
بیدا اولور عسل قاتلرقده شراب گبی شکر ویررلر حبدر جوز ارمانیوس
خلاصه دیدکلری بیدرکه تورکیده نوزوراوتی دیرلر جوز هندی نارجیل
دخی دیرلر تورکیده هندستان جوزی دیرلر بیوک جوزدر قبوغندن قاشق
وفنجان ظرفلری یاپارلر جوز القطا تورکیده سکندی دیدکلری اوتدر
که قوشلره ویررلر جوز المرج حب الکاکنج دیرلر کاکنج حرف کافده کلور
جوز الرفع رفع دانی دیدکلری درکه تورکیده فرنک الجری دیرلر
جوز السرد سروی قوزلغیدر جوج تورکیده جوقه دیرلر غلط دینلدی
جوضه دیرلر جیدار هند اطرافنده اولور بر نباتدرکه یبراغی بلوط
یبراغنه مشابهدر اول یبراقلرک اوزرینه نازل اولان طل منعقد
اولدقده قرمزی اولور دیرلر جوح بطیخ حاء مهمله ایله بطیخ شام دیرلر

باب حرف الحاء

حرف حاده اولکی فصل لغات ادویۂ ترکیه بیاننده در حاویار عربجه
بطارخ دیرلر حاجی بکتاش طلوزی ملح اندرانی دیرلر ملحک انواعی مینمده

کلور حانده زبان زد اولان دال مهمله مفتوحه ایله دراید لکن صحیحی فتح
دال معجمه ایله سکون را ایله درانبدر شد بر الیاض معناسنه در حار دال
تحریف عوامدر صحیحی خردل جاده لکدی خرطه تحریف عوامدر صحیحی
حرزه درکه صغیر اودندن حقیر طاشدر عربجه حرزه البقر وحجر البقر دیکور
حرزه زرنیق ایله کرجدن فیل کبد رنگ اتیدکلری لشندرکه لسان
عربده نوره دیمکله مشهوردر حاد غلط عوامدر صحیحی حرامادر حا معجمه
ایله کلور حسن یوسف حیریکه شبو بدن برنوعدر حشاش حاء معجمه ایله
حشخاشدر خاده کلور حلب کیلی عربجه طین ووقا دیرلر حام بوجکی عربجه
بنات دروان دیرلر ماده ذکر اولنور حولان هندی حا معجمه ایله حولان
وضم حا ایله حضض دیرلر حولیجان حا معجمه ایله خاده کلور حاشبه
روم ایلنده بولغار سبور کیبی ومتولا دخی دیرلر برمائی زهری اولور
وقامتی اوزون اولور ادرنه قضاسنده ویزه قره سندن کتور
دیلر کورد کک

حرف حاده ایکنجی فصل لغات ادویه عربیه بیاننده در
حاشا تورکیده کاکک دیدکلری براوتدر ابن شریف مرحوم تورکیده
بوز سبور که در دیمشدر جائز که بعض یرلرده اوله دینیلا حاما اقطی
سائر کتب مفرداتده حاء معجمه ایله ذکر اولنمشدر لکن شیخ داود نسخه لرنده
حاء مهمله ذکر اولندیغی مرتبک سهوی اولدیغی ظاهردر زیرا بعض اطبا
لغات انک لغة یونانیه یه انتسابی اولنردن مسموعدرکه لفظ اقطی
ضمان معناسنه درکه تورکیده مرور دیرلر لفظ حاما حا معجمه ایله صغیر
وارضی معناسنه در والحاصل حاما اقطی دیمک معناسی حمان صغیر
یاخود حما الارض دیمک اولور تورکیده کوجک مرور دیرلر مروری
دیمک اولور حاکیس دوا فارسیدر حالونی فرفیوندر حاماکیس

بعضیلر بغدادیه دیشلر نه دیرلر بوده بیلمیشلر صحیح بودر که نه اولدیغی معلوم دکلدر
حافظ الموتی حافظ الاجسام دخی دیرلر تورکیده قطران دیدکلری در
حالة الشعر ابن بیطار وصاحب مالا یسع فاشرا اولمق اوزره تفسیر ایتمشلردر
که تورکیده سمز قبق دیرلر اما شیخ داود حجر مشهور در دیمش قریبا ذکر
اولنور و جالینوس زرنیخه اطلاق ایدر بو تفسیر طبعه قریبدر حاج عاقول در
عنبیده کلور حابس النفط تینه دیرلر تورکیده انجیر در نفت یاغنی صعوددن
منع ایدوب حفظ ایتدیکیچون بو وجه ایله تسمیه اولنمشدر حابس الجوز جبر که
تورکیده کرج دیمک اولور جوز بوانی نسادن منع ایتدیکیچون بو وجه
تسمیه اولنمشدر حافظ الکافور فلفل که تورکیده بیبر دیرلر بو دخی
کافوری حفظ ایتدیکی مشهور در حالبی شیخ داود ذکر اوره اطراطیقوس
غیره کوره اسطرطیقوس که تورکیده ابو قولغیدر حافر فرس کیدر
طرنغلی اولان حیوانک طرنغنه دیرلر جمعی حوافر کلور حب النیل قرطم
هندی دخی دیرلر تورکیده جوبیرچکی دیکدر حب الکلی یونانیده اناغورس
دیدکلری اوتک تخمیدر اری بوکرلجه دانهلرینه بکزر بو کرلجه مثبت بهنی اولدیغندن
بو وجه تسمیه اولنمشدر حب الزبام حب الغزبر دخی دیرلر عوام تحریف ایدوب
حب الزبیر دیرلر حب السمنه دیدکلری دخی بو نوعدندر حب المنیشم و نونله
حب المنتشم دخی دیرلر اکثر یا اولاد عرب عطر منشم دیرلر کوزل قوقولو
دانهجکلردر حب القلب ماش هندی دخی دیرلر تورکیده کونش دانهسی
دیرلر معروفدر حب حبا حبجبوه دخی دیرلر بو اصله معروفدر حبشدن کلور
حب حب طبوث و شراج القطرب دخی دیرلر تورکیده اتش بوجکی
و اوراق بوجکی دخی دیرلر حبازی توی دیدکلری قوشدر معروفدر
حب الملوک و حب السلاطین و ما هو دانه دیرلر عوام تحریف ایدوب
عبد السلاطین دیرلر حبة الخضرا ثمرة البطم که بتم اغاجنک میوهسنه دیرلر

ابن شریف

ابن شریف مرحوم تورکیده منوش دیمش حب العرعر اردج یمشنه دیرلر
معروفدر حب العروس کبابه دیدکلری تخمدر معروفدر حب العقد ثمرة النجکشت
که تورکیده ایت تخمنه دیرلر حب القراط ماز بونه دیرلر حب النقیس شهدانج که
تورکیده کنویر تخمنه دیرلر حب الراس زبیب الجبل که مویزک دیرلر حب اللهو
کاکنج که تورکیده فنیل اوتی دیرلر حب لالئل عذبه دخی دیرلر بر نوع ایلچین
اغاجنک یمشیدر حب العصفور مشهور اولان دبق دیدکلریدر که تورکیده
ادکه دیرلر حب القت عنب الثعلب که تورکیده ایت اوزمی دیرلر معروفدر
حبه حلوه انیسوندر که عوام تحریف ایدوب اناصون دیرلر حبة السواد
لفظ سوداده معرف باللام اولوب بو رسمده اولوقده مراد شونیز دیکدر
تورکیده چورک اوتی والف لام سز حبة سودا رسمنده واقع اولورسه واد
شمدر که تورکیده چشمه زن دیرلر حبل المساکین یونانیده قسوس و
تورکیده صارمشق دیکدر حبق القبل بعضیلر مرزنجوش تخمیدر دیمشلر
حبق الراعی برنجاسفدر که تورکیده وارتیقه دیکدر حبق القنا درنجوشدر
حبق نبطی ریحان حامحدر که رازیانه کلور حبق القرنقل قرنفلشکدر که فاده
کلور حبق ترنجان بادرنجبویه که تورکیده اوغل اوتیدر حبق صعتری حبق
الکرمانی شاهسفرم که تورکیده فسلکن نوعندندر حبق الشیوح و
ریحان الشیوح مرزدر که مینده کلور حبق لغت کوزل قوقولی نبات
دیکدر طبده مطلق اولنه مراد فوتنج در که تورکیده یاربوزدر حجر
تورکیده طاشدر اسم جنسدر جمعی احجار کلور جواهره و جواهرک غیرینه اطلاق
اولنور حجر لبنی سود طاشیدر قازلدقده سودی چیقار معروفدر حجر قبطی
اسنان العصافیر دخی دیرلر انکله قصارلر بز اغردرلر حجر یهود بنی
اسرائیل زیتونی دیمکله معروفدر حجر حمر لصاق القمر و زبد القمر دخی دیرلر
تورکیده ای کوکیوکی دیرلر اصلی اکثریا معرب دیار طاغلرنده طاشدر

اوزرینه قرک یوزی زیاده اولدیغی وقتده سمادن نازل اولور بر یلدزدر که
حرارت سببیله منعقد و منجمد اولوب مشهوردر که مقناطیس حدیدی جذب
ایتدوکی کبی بو دخی کوموشی جذب ایدر دیرلر حجر سلوان توکیده جهنم
دره سی طاشی دیرلر سبب تسمیه وادی جهنم دیدکلری موضعدن اولدیغیدر
حجر الاسفنج تورکیده سونکره دیرلر که سونکرده حاصل اولور دیرلر حجر
الکرک هند دریاسندن چیقار بر طاشدر که حجر سلوانه مشابهدر حجر المحک
حجر عراقی دخی دیرلر تورکیسی محک طاشی دیمکله معروفدر حجر الدیک خروسک
قانصه سنده بولنان طاشدر معروفدر دینلدی حجر المثانه والکلی انسانک
مثانه سندن چیقان طاشدر حجر البقر خرزة البقر دخی دیرلر انه لبید
درس و درسین دخی دیرلر تورکیده دخی حرزه دیمکله معروفدر حجر المحار
فارسیده خرمهره دیرلر شکلده بارمهره کبیدر رنکی بیاض اولور اکر
اهلی و بیابانی بعض اشکالک باشنده اولان ات ایله دری ارسندن تکون
ایدر بر طاشدر عمدة الاطبا شعبان افندی مرحوم شفائیه نام اجار رساله سنده
منافعنی بیان اتمشدر وصف ایتدیکی اوزره حجر مذکوری فقیر دخی کورمشدر
حجر المطر فاضل مذکور رساله مرقومه سنده تورکیده یغمور طاشی دیرلر
سنک بت دسنکنده دردیوب ابو البرکات نیشابوری و نصیر
طوسی و حکیم تنغاشی و منصوری دستورلری اولطاشک خواص
غریب و حکایات عجیبه سنی نقل اتمشلردر حجر التبس بادزهر کاویه
اطلاق اولنور که کیک دیدکلری حیواندن چیقار حجر الرحی فوق دخی
دیرلر تورکیسی کوفلی طاشدر حجر ارمنی بو اسمله معروفدر لاجورده
مماثل حجر المس بلکو طاشنه دیرلر انواعی چوقدر حجر فیتو رسین مهمله
و معجمه ایله لغتدر حجر الرمل دخی دیرلر سونکره مشابه بر طاشدر که جامد الکه
ایتی اودرلر حجر الخطاطیف حجر البرقان دخی دیرلر تورکیده قرلنغچ طاشی

حجر الجبل حجر سوسیا دیرلر من مفردات
م

حجر اسود جمله حجرلری قطع ایدرمعروب طرفندن
ساموز نام جبلده اولور قدس شریف بنا اولنديغنده
حضرت سلیمان علیه السلام بو طاشی تدارک
ایدوب نجره مباشرت اولنمشدر
من العجايب المخلوقات
م

اصاریق

و صاریق طاشی دخی دیرلر اصلی هند اقلیمنه سرندیب اطرافنده بولنور
اوفجق فرجه مقداری جه طاشلردر نقل اولنور که قرلنغچک یورولرینه صاریق
عارض اولدقده وار دب بو طاشدن کتورر یواسنه قودقده بامر الله تعالی
یاورولرین صاریغی کیدرمش بو خاصه سیله قرلنغچدن مشاهده ایدنلر حجر بر
قانه مالک اولهلم دیو حیله ایله قرلنغچک یاورولرینه زعفران سوررلر ایمش
حیوان کوروب یاورولری صاریق اولدی دیو واروب حجر یرقان کتور
دکده یواسندن الوب بو تقریبله مالک اولورلر ایمش حجر متوفی مصر
ناحیه سنده منف دیدکلری ناحیه ده بولندیغندن اکا نسبت اولنمشدر
زیتون چکردکنه بر طاشدر حجر الحیه بعضیلر بادزهردر دیدیلر و بعضیلر دخی
زبرجد معدننده بولنور زمرده بکزر بر طاشدر که اولدیغی یروه یلان کلمز
حجر النسر و حجر العقاب و البهت والیسر والولادة والتمک دخی دیرلر
تورکیده مطوشنجل طاشیدر حجر نجری مرجاندر دیرلر حجر الدم سادنج درکه
تورکیده قان طاشی دیمکدر حجر الهنود و حجر الحدید بو مقناطیس و تورکیده
مقناطیس دیدکلریدر حجر الحدیدی حجابندر که تورکیده صنول حدید دیمکله
معروفدر حجر السقط مردد دیدکلریدر حجر الشیاطین حجر المس دخی دیرلر
حدید تیموردر که عوام تحریف ایدوب دمر دیرلر فائده حاجی پاشا شفاسنده
بیان ایدر که تیمور اوچ نوعدر برینه شبورقان و اسطام دخی دیرلر فارسیدن
معربدر عربجه ذکر الحدید و تورکیده دمشقی دیرکه و برینه نرم آهن دیرلر بودخی
فارسیدن معربدر عربجه انثی الحدید و تورکیسی تیمور دیرلر و بو ایکی نوعی
طبیعی و معدنیدر و برینه دخی پولاد دیرلر معربده فولاد دینور که تورکیده
چلک دیرلر بر نوعی صناعیدر نرم آهندن معمولدر حجل کلک دیدکلری
قوشدر فارسیده کبک دیرلر تعریف ایدوب قبج دخی دیرلر حداة
چیلاق دیدکلری قوشدر بعضیلر دولنکچ دخی دیرلر فارسیده زغن دیمکدر

حجر الشیطان الملس حجرینه دیرلر
معروفدر م

حجر بحری مرجان دیدکلریدر بودخی
معروفدر م

حرمل ابیض داری نوعندن دار داعثت
وارلیس دیدکلریدر م

حدق نحل درفرنك بادنجانی دیدکلری مدور بادنجاندر معروفدر فاضل
علامه مفردات ترجمه سنده بیوررلرکه استانبول اطرافنده بوغندی
بیك بیتمش تاریخی حدودنده فرنكلردن پیدا اولمغله فرنك بادنجانی
دیمکله مشهور اولمقدن صکره عربستانده دخی اولدیغی معلوم اولمغله عرب
بادنجانی دیرلر قرطه دیدکلری بونوعدر حد جلنار در حرف جیمده
کچدی حدج حنظلدرکه قریبا ذکر اولنور حرمل اوزرلك درکه حرف
الفك فصل اولنده کچدی بعضیلر بابایه بوزرلك دیرلر واطبا افرنج
لجی سدکی دیو ترجمه ایدیلر حریث اسم عربیدر کلك نوعندن کوزل قوقولی
براوتدر حردون کسر ایله کرتنکله دیدکلری جانوردر حرف حب الرشاد دخی
دیرلر توركیده تره وفارسیده سپندان دیرلر حرشف عکوب دیسین
دخی دیرلر الکنکر دیو الفده کچدی حربا کلرانواعندن بربیوك کلردرکه
کونشه قرشو دورر وکونش دوراتدکجه بیله دوراید روکونشك حرارتندن
الوان غریبه ایله متلون اولور زهرناك حیواندر جمعی حرابی کلور حرنبل
کف النسر وهربافلن دخی دیرلر بعضیلر غلط فاحشله حس با درلر حرار الفحل
ابن بیطار دندر مصر یرخنا قریش دیرلر افرنجلرابا تیقه توركیده جکراوتی
دیرلر بعضیلر قنه سی وطاشش قنه سی دخی دیرلر حسك ضرس العجوز
وحمص الامیر دخی دیرلر توركیده دموردکنی وجوبان قالقدان وچقر دیکنی
دیرلر حشیشة الزجاج باشقان دیدکلری اوتدر حشیشة السنور کدی
اوتی دیکلری سنبل واحد رونه اطلاق اولنور لکن طبعه بولفظدن مراد
اوغل اوتیدر حشیشة السعال فنجربون وفنجبون وسعالی دخی دیرلر
توركیده فارفاره دیمکله معروفدر اسم افرنجیدر حشیشة الطحال اسقولو
قندریون دیرلر العنده کچدی حشیشة الراحس قرلغن اوتی دیرلر حصرم
توركیده قوروق وفارسیده غوره دیرلر حصی مالاسعدنده الف

حرمله توركیده وفارسیده قاشنی دیرلر
معلومدر م

حرف المطبوخ لفظ عربیدر توركیده طعام تره سی
دیرلر منهاج البیان

معصوره

معصوره ایله حصا صغار صحرا معناسنه درکه توركیسی اوفجق ملوز چقیدر
حصاة الکلی والمثانه دیرلر بوبرکده وقاوقده اولان طاشجغزلردر
حصنص توركیده چولان هندی دیرلر معروفدر حفا ابن بیطار دیدر
بردی دیدکلری برکه توركیسی مصراوتیدر اخریده بردی دیدکلری اونك
کوکیدر دمشیدر حلبه بوی محمنه دیرلر حلق توركیسی قندره دیدکلری
لمشدر بعضیلر دوکون اوتی یعنی طاغ اوتی وبابای اوتی دخی دیرلر حلاب
هر دیارده بولنور براوتدر جوجوقلره استعمال ایترلر وجوجق اوتی دخی
دیرلر حلیت بواسمله معروفدر عربجه صمغ الانجدان دخی دیرلر معروفدر حلبوب
عصی هرمس وحصی هرمس دخی دیرلر توركیسی برفسکنی ولاتینده مرکور
باس دیرلر حلزون شیخ وخف الغراب دخی دیرلر توركیسی سمکا بوجکی
دیرلر حلباب بعضی نسخلرده طیلاب واقع اولمشدر لبلاب دیدکلری
توركیسی میل دیمکله معروفدر حلم قراد دخی دیرلر توركیسی کنه دیدکلری
درحلوسیا کثیراور معروفدر حاما یونانیسی قبطیسی آمون دیرلر
اوزم اصمه سنه بکزر براغاجدر مجموعه مفردات حمص توركیسی
وفارسیده نخود دیرلر بعضیلر کرنیف ابروب نوعیدر دیرلر حمص امیر
ماده حسك دینلدی منتخب حماض بریسی وبستانیسی اولور بریسنه
سلق بری دیرلر توركیسی لبده دیرلر وبستانیسنه قوزی
قولاغی دیرلر معروفدر اکثری اوتدر بین الاطبا شراب حماض
دیدك قوزی قولاغی شربتی دیمك حمار معروف حیواندرکه توركیده
اشك وفارسیده خر دیرلر حمام فتح وتخفیفله کوکرچین دیدکلری
قوشدر مفردینه حمامه وجمعنه حمام کلدوکی کبی حمامات وحمایم دخی
کلور وفارسیده کبوتر دیرلر حمّام فتح وتشدیدیله موضع مشهوردر
وضع قدیمدر ابتدا حمام وبیمارستانی ایجاد ایدن اوستاد بقراطدر

حلبوکش توركیسی سلطان اوتیدر
م

دیرلر و بعضیلر انده روماخس حکیم که تریاق ترکیبی صاحبیدر انک
ایجادیدر دیدیلر سبب بو اولمشدر که زمانده بر علیل کمسنه بر غارده
ایلیجه صوینه کیروب علتدن خلاص اولدیغنی کوروب ملاحظه ایلدیکه
اسی صو اولان موضعک هواسی دخی اسی اولسه دخی اعلا اولور دیو حمام
حمام ایجاد ایتمشدر و بعضیلر دخی حمامی و صابونی و نوره یی ایجاد ایدن
حضرت سلیمان علیه السلام حضرتلریدر دیدیلر حماض الارنبة کنوت
که کاف فارسی ایله کلور حمض اکشیمک و اجمترق اولان نباته اطلاق ایدرلر
حماض الاترج اغاجقونی اکشیسی دیر و مصرده اولان حماض که بودیاره
شربتی کلور حماض شربتی دیرلر اکا عربجه اسپیوب دیرلر حاحم حبق که
تورکیده باربوزه دیرلر حمحم ثلث نور دیکدر حمر ضم و تشدید ایله لغت
حجازده تمر هندی دیکدر حمار قبان و حمار البحث والهوبه ونب
الشیخ دخی دیرلر تورکیسی تسبیح بوجکی دیرلر حندقوقا و خندقوق
دخی دیرلر واغربا و الیون والطیس دخی دیرلر تورکیسی قره یونجه
دیدکلری اوتدر حنطه فتح تسمیه اولندی تورکیسی بغدای و فارسیده
کندم دیرلر و صوده ایشمش و قبوغی چقمش بغدایه عربجه وشیشه
و صمله بر علی دخی دیرلر تخفیفله بولغور دیدکلری حنا عوام تخفیف
ایدوب قنا دیدیلر و چچکنه عربجه فاغیه دیرلر حور را مهمله و معجمه ایله
لغتدر لکن مشهور اولان مهمله ایله در یونانیده اکروفس واغیرس
دخی دیرلر ولاتینده پوپولوس و تورکیسی قواق اغاجیدر
حوم تمر هندیه اطلاق اولنور حومانه اسم عربیدر یونانیده طریقین دیرلر
طاده کلور حواری مالا سعیده کبکنه دقیقه خاصه دیرلر اندن معمول
اولان اتمکه خبز الحواری دینلور حوحم مالا سعدنده و احمرکه قزل
کول معناسنه در حواصل ابن بیطار دندر صقاقوشی دیدکلری

توشندر

توشندر کوکسنک درلسیدن کورک ایدرلر امیش حی العالم یونانیده
ایزون دیرلر دائم الحیاة معناسنه ایکی نوعدر صغیر و کبیری اولور تورکیده
قبه قوروغی دیرلر معروفدر و بو ایکی نوعک یپراقلری مدور اولور و بر نوعی
دخی اولور که یپراغی یعمترق اولور شیخ غایة الاتقانده یوپولیون مرهندی
فتح مریم حی عالمدن نوعدر دیدیکی بر نوعدر که بعض ترجمه لرده چچه کوکی
دیو تفسیر اولنمش ظن فقیر بودر که ساقز کوزی دیدکلری نبات اوله
حیات الموتی قطرانه دیرلر حیه مالا یسعده اسم جنسدر انواعی چوقدر
معروفدر حل حل اسمی تورکیده صوصام یاغیدر

باب حرف الخاء

حرف خاده اولکی فصل لغات ادویه تورکیه بیاننده در خاتم جچکی
تحریف عوامدر صحیحی کسر حا ایله حطمی در حلبده حطمی مطلق ذکر اولنسه
مراد بیراغیدر چچکی و کوکنک قبوغی دخی مستعملدر تخمنه بزر حطمی و
کوکنک قبوغنه قشر اصل حطمی و چچکنه زهر حطمی دیرلر خام کهربا
عربجه سندروس درلر حرف سینده بیان اولنور خرزل تورکیده
بیابان شلغمی دیرلر احتری خرزه لوتیه نوره رسمنده کلور خرما فارسیدر
تورکیده دخی مستعملدر عربجه تمر دیرلر اسم جنسدر واحدنده تمره دیرلر
و تازه خرمایه ضم را و فتح طا ایله رطبه دیرلر فائده خرمانک ابتدا
چچکندن ظهور ایدوب کمال بولنجه درت مرتبه سی واردر که
هر بری بر اسمله مسمادر مثلا ابتدا ظهور ایندکده طلع دیرلر و میوه سی
نمایان اولدقده بلح دیرلر و خام ایکن بسر دیرلر و خلال دخی دیرلر تمام
کالنی بولدقده رطب دیرلر و خرما بیننه عربجه جمار و قلب دخی دیرلر
النخل دیرلر خروز خروس فارسیدن محرفدر عربجه دیک دیرلر
جمعی دیوک کلور خروز کوزی طبیلر سبالیو دیرلر خره لانی

قباقروغی شیخ داود الودنه تسمیه
اولنور دیمش
م

معروفدر صوغلجان اکجو ایدرلر عرعجه وخبرك دیرلر فارسیدن معربدر
خلدونیا اسم یونانیدر تورکیسی هالالیه وقولنج اوتی دیرلر خلال اوتی
اطباجه زار قسم دیرلر که عرعجه مغلوط وبر بریندن اکنادر نوعنه
بستباج دیدکلری مغرب وشام جبالنده بتر جوز کبی بوکوکدر
طعمی کستانه مشابهی اولور لکن بر مقدار حرارتیدر بر بیروقت
تحطده وقیقندن اتمك ایدرلر اطبا حصاه دیدان اچون استعمال
ایدکلری بودر خیار تورکیده وعربیده مشهوردر خیار شنبه خیار
شنبردر فصل ثانیده کلور

حرف خاده اکنجی فصل لغات ادویه عربیه بیاننده در

خانق النمر وخانق الذئب من جهة المعنی قپلان بوغان وقورد
بوغان دیمك اولور تورکیده بعضیلر قپلان اوتی وبیلوق دخی
دیرلر خاماسوتی یرانجری دیرلر بر اوتدر خامادریس مالا یعدم
بلوط الارض دیمکدر خاماقسوس غایة الاتقان بر صارمشق
دیو ذکر اولمشدر خامابیطس صنوبر الارض وکما قیطوس دخی دیرلر
تورکیده خرب طوین دیرلر خاماء داودك بعض نسخه سنده
واقع اولمشدر معناسی زیتون الارض دیمکدر مادریون رسمنده
کلور خامشه شبطرج دیرلر تورکیسی سرکله در خبازی ابه کومجی
دیمکدر ریاح کثیره واد درمعدیه ضرر ایدر مصلحی فلفل وقورسی
کشنجدر دکمونور من مفردات ادویه خبث ضم خا وسکون با ایله
خبث الحدید دیرلر تورکیسی دمر بوقی دیمکدر خرء الغراب کشله که
اقراص الملك رسمنده کجدی خرنوب بچی بوینوزی دیه کلر بیرکه
چکردکی اوزانه استعمال اولنور ایکی نوعدر بریسی دستانیسی اولور
بستانیسنه خرنوب شامی دیرلر ایکی صنفدر معروفدر وبرینه

خار صینی نوعی دیدکلری نسخه در که اکا اطبا
خستون ججکی دیرلر معلومدر
م

خرنوب

خرنوب نبطی وخرنوب مغربی وخرنوب الشوك دخی دیرلر شیخ
داود ترلا ارسنی اولور بر دیکندر دیمش ودخی خیارشنبه یه خرنوب
هندی دیرلر وقورد دیکنی که قاقپانك عصاره سیدر خرنوب مصری
وخرنوب قبطی دخی دیرلر وانا غورس دیدکلری اودنه خرنوب خنزیر
دیرلر که میشینه حب الکلی دیرلر خردل عوام تحریف ایدوب خارداَل
دیرلر ایکی نوعدر بریسی ودستانیسی اولور معروفدر خردل مطلق ذکر
اولنسه مراد تخمیدر خردع تورکیسی کند تخمی نه دیرلر خریق ایکی نوعدر
برینه خریق اسود وبرینه تورکیسی قره جوبله دیرلر وقرجه اوت دخی
دیرلر وبرینه دخی خریق ابیض دیرلر تورکیسی اق جوبله دیرلر قارجکی
دیدکلری چچکلک کوکیدر خراطین صوغلجان وبر بغرصغی دیرلر
خرکوش لسان الحمل که تورکیسی سکرلی یپراغیدر خرقی جلبان
که تورکیده بورجق دیرلر خرقه تحکان که تورکیسی سمز اوتی دیرلر
خرفع عشر دیدکلری اغاجك یمشنه دیرلر خزف فخار دخی دیرلر
تورکیسی صاقسی وفارسیده سفال دیرلر خراما عوام تحریف ایدوب
جامه دیرلر خز مالا یعده ابریشم اولمق اوزره تعبیر ایتمشدر
ولکن شیخ بو قولی بکنمیوب مالا یعك حریر دیدیکی برنسنه دکلدر
چار پا جانه ورلر ندن بر نسنك اسمیدر که انکی شیله مانندر درسندن
لباس یا یوب ملوك ماضین کیرلر ایمش خرمیان حیوان دیمکدر
لکن مطلق ذکر اولنسه مراد جنبدبادستر در که القنده کجدی ختر
ماروك دیمکدر انواعی چوقدر خشن الحمار ینجار دخی دیرلر تورکیسی
هوا جوادر قریبا کلور خسرودارو خولنجان دخی دیرلر حرف حاده
کجدی خشخاش بر قاج نوعدر برینه خشخاش ابیض دیرلر کمی بیاض
وکله لری کپه اولور تورکیده دخی اق خشخاش دیرلر معروفدر وبرینه

دخی خشخاش اسود دیرلر تخمی سیاه وکله لری صغیر اولور افیون اسوددن
حاصل اولور وبرنیه دخی خشخاش منثور دیرلر تورکیسی قیتمر خشاش دیرلر
وخشاش مقرون دیدکلری اکثر با سواحل بحرده اولدیغندن بعضیلر
ذکر خشاشی دیرلر وخشاش زبدی دیدکلرینه صاحب ترجماق اوتدر که
افلقده کوپکه مشابه اولدیغندن زبدی تسمیه اولنمشدر خشکنجبین فارسیدر
معناسی عسل یابس یعنی توری بال دیکدر فارس اقلیمنده براغاجه نازل
اولور طلورمین دیدکلرینک مردی اولانیدر که استعمالی جائز
دکلدر خشکنان بعض نسخه ده خشکنانک واقع اولمشدر فارسیدن
معربدر تورکیسی شکر بورکی دیدکلری طعامدر خشکار ابن بیطاردن
فارسی معربدر تورکیسی لمندق اوتور خرجی اتمک تعبیر اولنور مثلا
نوطله انکی کبی خشاف خشاب فارسیدن معربدر عوام خوشاف
دیرلر مثلا اوزم خوشافی قایسی خوشافی کبی دیدکلریدر خنب شینی
وجوب چینی دخی دیرلر خنب دبق تورکیده بورج اغاجی دیرلر که
ادکه دیدکلری اغاجده حاصل اولور خش مقل یکی درکه میمن کلور
مفصل ذکر اولنور حصی الثعلب خصلف دخی دیرلر ات جاسی
دیدکلری برکوکدر حصی الدیک خروز طشقی دیرلر کراس جکردکنه
لر بیاض ومدور اولور بربنانک جکر دکیدر حصیه البحر مالاسعیدندر
لبند بیدستره اطلاق اولنور خطاف ضم خا ایله جمعی خطاطیف کلور
قرلنغج دیدکلری قوشدر فارسیده پرستو دیرلر خطر وسمه درکه تورکیده
جوبت اوتی دیکدر خفاش وطواط وطیر اللیل دخی دیرلر تورکیده
یراصه دیدکلری حیواندر که فارسیده شبپره دیرلر خل تورکیده
وفارسیده سرکه دیکدر خلنج برنوع اغاجیدر که دمور جیلرک
کموری اندن اولور خلان تورکده سکوت اغاجنه دیرلر فارسیده



بسه دیرلر خلد ضم خا ایله کور سچان دیدکلری حیواندر که کورسچن دخی دیرلر
خلال بسرکه خورمانک قورغیدر یعنی تازه سیدر خمابان ابن بیطار
دیدر که تورکیسی صندلی دیرلر برقره طالشدر خلبان اسم یونانیدر عربجه
قته دیرلر قافده کلور خلال مامونی اوخریکی که تورکیده کعبه صمانی دیرلر
خمر تورکیده بجی وفارسیده باده واطبابینده شراب دیرلر معلوله
شراب عند الاطبا قوام ولون وطعم ورایحه وزمان جهتندن اوچیوز
قسمه منقسم اولور اما قوامی جهتندن اودر که بری رقیق وبری معتدل
اولور ولونی جهتندن بشدر بری ابیض وبری احمر وبری اصفر وبری
اسوددر وطعمی جهتندن دخی بحسب الغالب بشدر بری حلو وبری حامض
وبری مر وبری قابض وبری عفصدر ورایحه جهتندن دخی ایکی نوعدر
بری طیب بری کریهدر وزمانی جهتندن دخی درت قسمدر بری بودر که
ابتدا اصفلودخی وقتندن التی ای مرور ایتمش اوله شراب حدیث دیرلر
وبری دخی برسنه تمام مرور ایتمش اولنه متوسط دیرلر وایکی ییللق اوله
عتیق ودرت ییللق اوله قدیم دیرلر بو ذکر اولنان اقسامی بری برینه
ضرب ایتمدن اوچیوز قسم حاصل اولور وبو اقسامدن عند الاطبا ممدوح
اولان قوامی معتدل وطعمی حامض ورایحه سی طیب وزمانی متوسط
اولاندر اما لون جهتندن ممدوح اولان بحسب المزاجدر که محرور المزاج
اولنلره ابیض ومبرود المزاج اولنلره اصفر واحمر اولمقدر اطبانک
شراب ریحان دیدکلری سکت اوزمندن معمول رایحه سی طیب اولان
شرابدر ومطار تعبیر ایتدکلری طتلوشرابدر که قرق کوندن التی آیه
وارنجه اولور فائده معلوم اوله که بالفعل ذائقه ایله ادراک اولنان
طعوم بحسب الاستقرا طقوزدر زیرا البته عناصردن مرکب اولان
شی مرکب اولمغله علل اربعه دن لابدر علل اربعه دیدیکم فاعل وماده

وصورت وغایت بونلردر اما فاعل اوچدر بری حرارت وبری برودت
وبری اعتدالدر وماده دیدیکمز دخی مؤثرک اثرینه قابلیتی اولان جرمدرکه
بو دخی اوچدر بری لطیف وبری کثیف وبری معتدل بونلر بر برینه ضرب
ایتدن طقوز صورت حاصل اولور وهچ کیفیت فاعلک اثری
برجرمده مؤثر اولسه البته برصورت وبر شکل هویدا اولورکه غایتی
کندودن صادر اولان اثر معلدر مثلا اگر کیفیت فاعلدن حرارت
جرم لطیفده فاعل اولورسه اندن برصورت حادث اولورکه غایتی
حریفی اولمقدر مثلا صوغان وسرمسق وبونلرین امثالی طعملر گبی اگر حرارت
کثیفده فاعل اولورسه حرارت احداث ایدر مثلا صبر وابوجهل
قاربوزینک احلیلغی گبی واگر معتدل اولورسه ملوحت ایدر طوزلوق
حس اولور بعض بقولک طعمی گبی ودخی اگر کیفیت فاعلدن
برودت جرم لطیفده فاعل اولورسه حموضت ابرات ایدر لیمون
واغاج قاوونی اکشیسنک طعملری گبی واگر کثیفده فاعل اولورسه
عفوصت احداث ایدر مثلا خام قزلجق ودمازینک طعمی گبی واگر
معتدلده اولورسه قبوضت احداث ایدر مثلا بعض بای خوش میولرین
طعمی گبی دخی اگر کیفیت فاعلدن اعتدال جرم لطیفده فاعل اولورسه
دسومت احداث ایدر مثلا لبنک طعمی گبی واگر کثیفده فاعل اولورسه
حلاوت احداث ایدر مثلا عسلک طعمی گبی واگر اعتدال معتدلده
فاعل اولورسه تفاهت احداث ایدر دیو کامیح الطعم دیرلر مثلا
دادی وطوزی اولمیان شیلر گبی اگجون بعضیلر طعومدن عد
ایتمیوب سکزدر دمشلر بو دخی معلوم اوله که گاهیجه ماده واحده
دو کیفیت فاعلانک اثرندن برصورت حاصل اولورکه بحسب النوع
انده طعوم مختلف بولنور مثلا حجله دن بری نار انواعنک ماده وصورتلری

مخزاکن

مخزاکن کیمی حلو وکیمی حامض وکیمی قابض اولمسی نوعنک اقتضاسی
حسبیله بعضیسنده حرارت فاعل وبعضیسنده برودت فاعل و
بعضیسنده دخی اعتدال فاعل اولدیغندن معلوم اولدیکه ادویه
مفردهنک طعمی جهتدن استدلال ایدنلر بو سببدندرکه البته حلو اولنلر
حار وحامض اولنلر بارد وقابض یعنی مز اولنلر معتدل اولور سائر
طعوم دخی بو قیاس اوزره دراندی بو محلده ذکر اولنان طقوز
صورت اوزره برجدول رسم ایدلم تا که
اقسام طعوم برخوشجه معلوم اوله

	فاعل	وماده		فاعل	وماده		فاعل	وماده
حار	حریف	لطیف	حار	مر	کثیف	حار	مالح	معتدل
بارد	حامض	لطیف	حار	عفص	کثیف	بارد	قابض	معتدل
معتدل	دسم	لطیف	حار	حلو	کثیف	معتدل	تفه	معتدل

خمیره عوام تحریف ایدوب خامور دیدیلر عربجه عجین دیرلر لکن بینلرنده
فرق بودرکه عجین مایهسی خامور وخمیر مایهلی خمور دیمکدر فننه اصطلاح
طبده تعجین وتخمیر وتعفین دیرلر بینلرنده فرق بودرکه تعجین دیو
بعض مسحوق دوالری مناسب صولر ایله یاخود قوامه گلمش بال ایله یوغروب
معجون ایتمکه دیرلر اما تخمیر اولدرکه بعض دوالری معطر صولر ایله اصلادوب
براتی دیرده مایهلنده رنک دیمکدر وتعفین اولدرکه مرتبه تخمیری گچوب
انی برده دوانک لونی وطعمی متغیر اولنجه دورمغه دیرلر خمان نوزکیس
مرور دیرلر ایکی نوعدر سیمین کلور حماهان صندل حدید دیمکله معروفدر خمنجم
اسم بنطیور عربجه حبازی ونوزکیس ابه کوچی دیرلر جندربلی نهد بابرینه
برنوعدر جندر وکس قزلجه بغدای دیرلر خشی لغت حلبمین سرکش اونه

خنزیر بالسینی و مارول دخی دیرلر معروفدر ابن بیطار م

دیرلر که تورکیسی جرشن دیدکلری نبات اوتیدر **خنزیر** معروف بر جانوردر که جمعی خنازیر کلور تورکیسی طکوز و بعضیلر طونوز دیرلر و باور و سنه سمور و زننی خنوص دیرلر **خندیقون** یونانیدر معناسی شراب مبری دیمکدر که صحت ویریجی شراب دیمکدر مرکبا تدر حکما قرس ترکیبلر نودر شراب و عسلدن مرکبدر **خولیجان** خسرو دارو و خسرو دار دیرلر فارسی لسانده مشهوردر **خولنجان** بو اسمله معروفدر خولنجان عقربی دخی دیرلر بعضیلر قولنج اوتی دیرلر **خولان** عوام حاء مهمله ایله حولان هندی دیرلر **خوخ** شفتالو دیدکلری میوه در **خوص** خرما یپراغنه دیرلر تکم اخوصت النخل دینور یعنی خرما یپراقلندی دیمکدر **خون سیاوشان** فارسیدر عربجه دم الاخوین دیرلر داله کلور **خیار السنة** ثلثه ده بولنجه معروفدر **خیرزان** عوام تحریف ایدوب هزاران دیرلر **خیر بوا** قاقوله یه مشابه بر دوادر **خبیقوح** حب القطن که تورکیده پاموق چکیدر دیرلر **خیری** اسم یونانیدر عربجه مشهوردر که تورکیسی شبوی دیرلر **خس** باد ولدر تقلیل منی و ضعف بصر ایراث ایدر مصلحی کرفسدر

باب حرف الدال

حرف داله اولکی فصل لغات ادویه ترکیبه بیاننده در **دارچین** فارسیدر تورکیسی دخی مستعملدر معربنه دارصینی دیرلر **داری** عربجه ضمله دخنه دیرلر جمعی دخی کلور فارسیده فتحله ارزن دیرلر و بر صنفی دخی واردر که صوت داریسی دیرلر عربجه جاورس دیرلر گاوس فارسیدر معربی ضمله ذره دخی دیرلر و دار و بخن داروسی دیدکلرینه عربجه حرمل ابیض دیرلر و کوش داریسی دیدکلرینه عربجه حب القلب دیرلر **دکز کبوکی** عربجه زبد البحر دیرلر **دلوجه منار** عربجه کسره ایله قطر و فارسیده سلمه دیرلر **دلوجه** اصل لغتی ایوان ازمه عربجه زدان دیرلر **دوه دیکنی** عربجه

داری تورکیسی بولانقدر او کوزه یو درلر معلومدر م

داری هو قاریقون بانه دیرلر م

نخل

دوکون اوتی کیبکدر م

دورده یق الفنی آتس و هردم بهار دیوکیدی م

نخله حسک دیرلر **دمربوزان** طبیبلر اتیمون دیرلر **دوه سل** کرفس کبی بر خوب رایحه لی کولی واردر اکثریا ایلر معصوم ملک رانسه یاقی ایورلر لاتیننده بناجه دیرلر **دوه** عربجه ابل جمل و ناقه دخی دیرلر فارسیده اشتر و اشتر دخی دیرلر **دلیش اوتی** عربجه لسان الابل و افرنجه سالویا دیرلر **دیکتامو ابیض** اسم لاتیندر یاقوت اصفر دیمکدر تورکیسی صاری یاقوت دیرلر و دیاسنتو دیدکلری معجونه صاری یاقوت اولدیغندن اول نجه تسمیه اولندی **دوکور دیکنی** اناغورس دیرلر

حرف داله ایکنجی فصل لغات ادویه عربیه بیاننده در **دارشیشعان** فارسیدن معربدر عربجه قندول و عود البرق دخی دیرلر تورکیسی عود فرنکی و قره جالی دیکنی دیرلر **داری اوتی** تهبوتر قاریقوندر **دارفلفل** بو اسمله معروفدر مصریلر عرق الذهب دیرلر واز ناانجاد کن دخی دیرلر **داثوره** تاتوره که تورکیسی تاتوله دیرلر **دبس** و دوشاب دخی دیرلر طبیبلر قتیننده دبس دوشاب مطلق ذکر اولنسه مراد خرما بکمزیدر و دبس العنب دیمکله تخصیص اولنسه شهر بکزده معمول اولان بکمزیدر **دب** آیو دیدکلری جانوردر فارسیده کس ایله خرس دیرلر **دجاج** جمعدر واحدنه دجاجه دیرلر تورکیسی طاوق فارسیده ماکیان دیرلر **دجر** لوبیا دخی دیرلر تورکیسی بوکرلجه دیمکدر **دخن** ضم دال و سکون خا ایله تورکیسی داری و فارسیسی ارزن دیرلر **دخان** تورکیسی توتون دیمکدر جمعی ادخنه و دواخن دخی کلور طبیبلر مراد برشینی احراق ایدوب توتندن حاصل اولان نسنه در که تورکیسی اس تعبیر اولنور اکثریا امراض عین ایچون استعمال ایدرلر مثلا دخان الکندر دیرلر مراد آق کونلکی احراق ایدوب تصاعد ایدن اجزاسندن حاصل اولان الیسیدر **دردار** اسم فارسیدر عربجه

شجرة البق وبقم اسود دخی دیرلر تورکیده قره اغاج دیوکلریدر درونج
درونج اعقربی دیرلر معروفدر بعضیلر تورکیده جیان اوتی دیرلر دروی
عوام تحریفیله طورطو دیکدر طبیب متواتر اولان دردی الخمر درطرطر دخی
دیرلر تورکیده شراب طورطیسی دیکدر دراج جمعدر واحدینه دراجه دیرلر
بر قوشدر دردفیقون یونانیدر عربجه زنبو بنه دیرلر نامعروفدر بعضیلر
طاغ برنجی دیرلر برامز اوتدر درو بطارس یونانیدر معناسی ولد البلوط
دیکدر بلیط اغاجلرینه صارلوب بیغالجه مثابه براوتدر درباسس ابنر بارس
کوکنه دیرلر دره بیغا دخی دیرلر تورکیده طوطی دیوکلری قوشدر دراج
بعضیلر بنه بابرتی وبعضیلر لیلا بوردیدیلر دستبونه تورکی قوبه دده
بیلاغچ دیرلر قاون نوعندن شمامه دیکدر دشیش بولغوردر دفلی
ذکری ذرنند در تورکیده اغواغاجی درکه اوستاد رحمه الله تعالی دن
مسموعدر که قورباغری دیوکلری دخی بو نوعدندر لکن اغواغاجنک چچکلری
قرمزی اولور قور دبغرنک صاری اولور دیدیلر دقان الکندر یاسیعنر
فلک السنوکرمه التنه کلن خرده دیرلر دلب چنار دخشام وصنار دخی
دیرلر تورکیده چنار مشهوردر دلبوشش سوسن نوعندندر تورکیده
توزقون وقلیچ دکلک چکه ی دیرلر دلقین دکوز بالغیدر که تزیرین
ایرنطر یونس بالغی دیرلر عوام تحریف ایدوب یونوز بالغیدر دیدیلر دلم
درشتن دخی دیرلر تورکیده یبان کوکرجنی وقمریه دخی دیرلر دلوق
سکار دیوکلری جانوردر بعضیلر زرداوه یه دخی دیرلرایمش دلدل
قنفذ دیوکلری حیوانک کبیرینه دیرلر دلیک ابن بیطار دندر تورکیده
کل بورنی دیرلر کل اجلوب دوکلدن صکره قرمزی اولان میوه سیدر
دم یعنی قان دیمکدر فارسیده خون دیرلر دم الاخوین دم التنین
ودم الثعبان دخی دیرلر معناسی اژدر قانی دیمکدر تورکیده ایکی قرنداش

وعموص عین مهمله ایله دخی اطلاق اولنور
تورکیده کوکبک بالغی دیمکدر
م

قانی وفارسیده خون سیاوشان دیرلر حقیقتنده اختلاف واقع اولمشدر
وبعضیلر بنه اغاجک صمغیدر دیدیلر وبعضیلر اسقطری بریسنده اولور
بر بناتک عصاره سیدر که صبر دخی اول جزیره دن کلور انکچون صبر اسقطری
دیرلر مشهوردر دماغ تورکیده بین وفارسیده مغزدر داهنج داهنه فرنکی
دیرلر معروفدر دند خروع صینی دخی دیرلر وحب الملوک وحب السلاطین
دیوکلریدر دهمست فارسی معربدر عربجه حب الغار وتورکیده دفنه چکی
دیرلر مشهوردر دهن معروفدر اطبا فقتنده اثمار دن واثمارک بذریدن
واسطه ایله یاخود بلا واسطه اتخاذ اولنان نسنه یه دیرلر اما بلا واسطه اثماردن
اتخاذ اولنان مثلا بادم یاغی وفستق یاغی بونلرک امثالی یا عل در
واثمارک بذری اولان اطبا کیمیونک اهتراعلری اوزره تعفین
وتقطیر ایله حاصل اولور مثلا ازهاردن کل یاغی وبنفشه یاغینک تقطیر
ایله استخراج اولنور قلری کبی وبزوراتدن اولنلر انیسون ورازیانه
یاغی کبی واخشابدن اولنلر مثلا عود وصندل یاغی کبی ودخی بر
بونلردن واسطه ایله اتخاذ اولنان زیت یاغیله کونشده بایادیه و
بونلرک امثالی کبی دهن الحل حاء مهمله ایله شیر رغن دیرلر عوام
تحریف ایدوب شرلغن دمیشلر دود ودیدان جمعدر واحدینه
دوده کلور اسم جنسدر قورد بوجاک کبی حشراتک جملسنه اطلاق
اولنور فائده معلوم اوله که بدن انساننه متولد اولان دیدان بر قاچ
صنفدر اول کیسی امعا وفاقده متولد اولانلردر که طولی برارشون مقدارکی
اولور الکاحیات تسمیه اولنور ایکنجی قولن واغور دیوکلری بغرسقلرده
اولور قبق چکردکنه مشابه اولدیغندن حب القرع تسمیه اولنور ودبر صنفی
دخی معقده متصل اولان مستقیم دیوکلری بغرسقده متولد اولانلردر که
اوفجق سرکه قوردنه مشابه اولدیغندن دود الحل تسمیه اولنمشدر

دهن البادروج تره خره سای
باغیدر م
دهن الخاجم یاربوز یاغی
دیمکدر م
دهن القیصوم ابوادنه
یاغیدر م
دهن الزعفران سنلق
یاغیدر م
دهن تفاح الخلاف چکدر
یاغیدر م
دهن النار دین سنبل رومی
یاغیدر م
دهن النوادر الصندول قدس شریف داغلرنده
بتر معیلان اغاجنه مشابه بر دیکنلی اغاجک
یاغیدر م
دهن البنج بانک تخمنک
یاغیدر م
دهن الفهج بغدای
یاغیدر م
دهن الکادی حرما اغاجنه مشابه بر اغاجک
یاغیدر ابن بیطار
م

دور القز دور الطیر دخی دیرلر تورکیده ایپک قوردی دیمک اولور
دور القرمز دور الصباغین دخی دیرلر قاقنج کلور دوغ فارسی معربدر
عربجه مخض تورکیده ایران دیرلر دوشاب فارسی معربدر تورکیده
بکمزدر دوقو بر جزر بریدر که یبانی هاوجیدر دوص جبث جلبه دیر بعضیلر
درجی صو بیدر دمشلر ده سر تورکیده یبان پولانی دیرلر بغدای ترلاسنده
بتر دوم مقل یا خود دلو طلک مورینه دیرلر دیقورخبر تورکیده
با قرطاشی دیرلر دنیاقوس بعض نسخه نوخله دینلوس واقع
اولمشدر معناسی دائم العطش دیمکدر عربجه حب الطلب وشوکة
الدراج ومشغل الراعی دخی دیرلر تورکیده جوبان طراغی غالبا طرحوندر
طرقلق دخی دیرلر براوتدر دینا روبه لغة حلبیده جوردک دیدکلری اوتدر
یبانی طورق اوتی دخی دیرلر دیغوردی الکفه تعبیه ابو… یعنی قرنشه روب
برلر شهر یزده معروف دکلدر غالبا مجل بویله ایزلرلمش دیودار فارسی
معربدر معناسی شجر الجن دیمکدر یعنی جن اغاجی دیمکدر لکن لغت هندیه ده دیو
اسم ذاتدر که بو تقدیرجه شجرة الله دیمک اولور بعضیلر هندار دجی وبعضیلر
هنوجامیدر دمشلر دیک بردیک فارسی معربدر دواء مرکبدر اوجنک
برلسن تبانو دیدکلریدر تورکیده قرمزی زوردر دخی دیرلر دیک
حروسدر بعضیلر برنوکس دخی دیرلر دبق وخسر بقرطاشی
دیدکلریدر دوکس تورکیده جدواردر

باب حرف الذال

حرف ذالده ترکی ادویه اسمیه ظفر بولنمامغله لغات عربیه
شروع اولندی ذافنوبراکس اسم یونانیدر معناسی شبیه بالغار دیمکدر
بعضی دفنه یه بکزر دمغربیلر مازریون تسمیه ایدرلر داخلدن استعمالی
جائز اولمیان دوالردندر ذافنی تورکیده اسکندر دفنه سی دیمکدر

بردم تازه دیمکله معروفدر ذیل هند قبلونجه سیدر تورکیده بجه در ذباب
قره سکک دیدکلری حیواندر واحدی ذبابه دینور ذراریح جمعیدر واحدی
ذروح دینور تورکیده قودوز بوجکی وبعضیلر باببال قوردی دخی دیرلر
ذرق ضلع جنبد فوق تورکیده قره یونجه در ذنب الخیل تورکیده اولامه
یونجه دیمکدر ذنب السبع تورکیده دول عورت پیراغی دیرلر لاتینجه بار دانه
دیرلر ذنب الفار لسان الحمل که تورکیده سکرلی پیراغی دیمکدر ذنب
مطلق قویرق دیمکدر ذهب الرعد تورکیده محلول التون دیمکدر
لن لاتینده اورم قولمنس دیرلر ذو ثلاثة حبات تورکیده
بالیج که زعر دیرلر ذو ثلاث شوکات شکاعی دیرلر دوه دیکنی نوعندندر
شنیده کلور ذو ثلاث وردات یعنی قره یونجه در ذو ثلاث الوان
طراغین که طاده کلور ذو خمسة اصابع بش پنجه در ذئب قورد دیدکلری
جانوردر که فارسیده کرک دیرلر ذو قدر یبان سرایی دیرلر

باب حرف الراء

حرف راده اولکی فصل لغات ادویه عربیه بیاننده در راستق طاشی
روستیج وراسخت دخی دیرلر فارسیدن معربدر رجنه طبیلر راسنج
دیرلر فصل ثانیده کلور رازه نه تخریفله در صحیحی رازیانه در فارسیده
راوند رومی تورکیده اولک دیرلر لبه ده کوکیدر معروفدر

حرف راده فصل ثانی لغات ادویه عربیه بیاننده در

راسن تورکیده اندز دیرلر معروفدر راند بو اسمله معروفدر فارسیده
ریوند دیرلر رازیانج فارسیدر ومعربدر عربجه شمار وشمر دخی دیرلر
رازیانه اودی دیدکلری انیسوندر راتینج صمغ صنوبردر که فستق
اغاجی صمغیدر ترکیجه درجنه دیرلر رازقی سوسن ابیض که زنبق
چچکندن معمول اولان یاغه دهن رازقی دیرلر رامک اسم یونانیدر

مضاسی عفص مخلوطا دیکدر مصنوعاتدر جالینوس ترکیبلرندن ماده
سرابلخ در بعضی خرما قوروغی صو بیدر الکلمارولی طبخ ایدوب قورصلر
دوزرلر قرص رامک دیرلر وکاهیجه بعضی قوابض دخی ضم اولنوب
سک وسک المسک دخی دیرلر رب اطبا قتنده عصاره سی الملق
ممکن اولمیان مثلا مرسین تخمی وحب الاس تخمی کبیری صو ایله قینادوب
مطبوخی بونلردن تنقیسی مراد اولنور ایسه قیوتلمغه رب دیرلر وکاهیجه
مسهل دوالردن دخی حل اولنوب مثلا راوند وجوفان کبی لکن ؟
بونلردن عمل اولنه خلاصه تعبیر ایدرلر لاتینی اصطراکتوم تورکیسی
قوت دوا دیکدر بونلرک کیفیت وعملری غایة الاتقان ترجمه سنده ذکر
اولنمشدر رب السوس تورکیسی میان بالی دیکدر مشهوردر رب
العنب رئیس العنب تورکیسی بکمزدر رتم تورکیسی اقاطر قویرو غیدر
صاری شکوفه سی اولور کراس موسمنده داغلرده بتر خرنوب کبی
تخمی اولور بودیارده معروفدر ریتلا بودیه کلری اوردجکدر زهرناکدر
اولور رتوب خنزیر معناسنه در رجل الغراب تورکیسی قرغه یاغی
دیرلر قدس شریفده کثیر اولور رجله بقلة الحمقا دیکدر رجل الرنب
تاعوین دخی دیرلر تورکیسی طوشان ایاغی دیرلر برادتدر رجل الحمام
سنجاردر که تورکیسی هواجوادر رجینه معروفدر مشهوردر بر اسمله
راتنج تو غنتور بعضیلر التنه طلا ایدرلر رخمه انوق دخی دیرلر تورکیده
قارتال قوشی دیرلر مشهوردر که قارتال کوهی طاغلرده وتپه لرده
ساکن اولوب یواسنی ویمورطه سنی کمسنه کورممشدر دیرلر حتی بعض
نادر اولان شیئلری ضرب مثل ایدوب اعز من بیض الانوق دیرلر
رخ ساز کتب مفرداتده بو قدر شیخ داود بیان ایدر که دوه مقدارنده
دوه دن بیوکک بر قوشدر که اندن بیوک قوش یوقدر بلاد هندده

رند هندستانی جوزه بگزر بندق هندی دیرلر
برقی شیدر م

رجل الغراب ... دراکسی تورکجه بگزر برنا نور تورکیسی
چلرکه اغاجیدر م

رجمیین جوکلک دیرلر بعض اطبا تشمش
بوغدک صو بیده یعصیر مصل خراسانی که
کش دیرلر ابن بیطار
م

سرندیب طاغلرنده ساکن اولور بعضی کمیلره قصد ایدوب قوینی عرق ایدر
وبعض برتیه ده یمورطه سنی کورمشلر در که قبه قدر اولور دیمشلر وبعض
منقبلرده مسموعدر که رخ قوشی حکایه سنده فی مبالغه ایدوب دریای محیطی
کشت ایدن بعض سیاحیندن نقل ایدرلر که رخ قوشینک یمورطه سنی
براطه ده کوروب ایانه اوله دیو کولنک ایله برطرفنی قردقده ایچندن بر
یاوروسنی چیقاروب کمال عظمتندن اهالی سفینه یه حیرت ودهشت
کلوب بلدیلر که رخ قوشی یاوروسیدر همان پاره لیوب هر بری کتورجک
مقداری اتندن الدیلر دیو نقل ایدرلر مشهور قصه غریبه در که بو مرتبه سی
مبالغه اولنور لکن عظیم الجثه اولدیغی مشهوردر فسبحان الله الملک
الخلاق رخام مرمر دیدکلری طاشدر رخام الطین طین قیمولیا که کفه
کیلی دیکدر رشاد حرف که تورکیسی تره دیدکلری اوتدر رصاص
محرق قرشون بوتی دیدکلریدر که رصاص معادن سبعه نک بری
رصاصدر ایکی نوعدر بیاض اولان نوعنه عربجه قصدیر وقلعی دیرلر
تورکیسی قلایدر وسیاه اولان نوعنه عربجه رصاص اسود دانک
واسرب دخی دیرلر تورکیسی قورشون دیرلر ورصاص مطلق ذکر
اولنسه مراد قلایدر رطب تازه خرمادر رطبه فصفصه دخی دیرلر
تورکیسی یونجه دیدکلری اوتدر رعی الابل تورکیده دوه اوتی دیرلر
دوه بو اوتدن یوکره اغولو جانور صوقدیغنی دفع ایدرمش رعی الحمام
ساق الحمام دخی دیرلر تورکیسی کوکرجین اوتی دیکدر ادخلر وتبیادیر کر
رعی الطیر باداده مشابه بر دیکیلی اوتدر وجه تسمیه بودر که حارک قارنی
شیشه با خود برالمی اولسه بو اوتدن بلوب یه کیچ خلاص بولوب شفا یاب
اولورمش زهی حکمت حکیم لایزالدر حارسه ز حیوانه تسبیل بلادت
وحماقتله مشهور ایکن اول حکیم شفاسنه الهام ایله کندویه نافع اولانی

تقاطر بول ایراث ایدر ومثانه یه ضرر ایراث
ایدر مصلحی عسل تهیه بادر ناتحم
م

سلوب اکل ایدرلمش رعاد فتح و شد ایله بر نوع بالقدرکه برکسنه
یالشنه الری ادیوشوب و ترکه بشر صیادک اغنه کرسه الده ترکه
باشلر رعی الزازیر صغرجق اوتی دیمکدر تورکیده قزل بویه کوکیدر
رغوه کپوک دیمکدر رغوه الحجامین اسفنجه تورکیده سونکر دیمکدر رفع یمانی
یتن افرنجی تورکیده فرنک انجیر رقالین بیراقلی اولور میوه لری بیراغی
اوزرنده اولور نوعا انجره مثابهتی وار دربعضی باغچه لرده کورلدی رر
صاقسیده ه تیشدرمشدر معروف انجردر رقعه الجبار ومرورکیج
دواره اطلاق اولنور رقیب الشمس حرف صاده صادر یومار سمندره
کلور رنغاترحس که تورکیده ایرلتی دیرلر رقش اسم جنسدر
قبلو بغه نک مجموعنه اطلاق اولنورمش رفرن اسم هندیدر قرات
هندده اولور قبلوبغه نک کبیریدر رمان تورکیده نار و فارسیده انار
دیرلر اسم جنسدر جمیع نوعنه شمولی واردر طتلوسنه رمان حلو وکشی
سنه حامض دیرلر و نیفان نارینه رمان مز دیرلر لفظ مز ضم
و شد ایله بین الحلو والحامض دیمکدر تورکیده مای حوش دیرلر
رماد تورکیده کول و فارسیده خاکستردر رمل تورکیده قوم
فارسیده ریک در رمان خباردر رمان السعال بعضیلر خشخاش
ابیض و بعضیلر خشخاش منثوردر دیرلر رمان الانهار هیوفاریقون
نوع کبیرینه دیرلر اهالی شام عندنده معلومدر رحرام بعضیلر قرطم
هندی و بعضیلر قصعه دیرلر الحلش ذکر اولنور رهاش ورهشی
طحین دیرلر کلر رحلواسنی دخی یپارلر حلواء رهشی دیرلر یعنی طحین
حلواسی دیمکدر معلومدر روبیان استقوز دیدکلری دریاجانه وریدر
روس جمعدر مفردی راسدر یعنی باش دیمکدر فارسیده سر دیرلر
روشنای اسم فارسیدر تورکیده دخی اخرده یاء ایله حذف ایله روشنا

رتم بعضیلر تارکه دفنه دردیر و بعضیلر
اس بریکه بروم بهار دیرلر معلومدر
م

دیرلر مرقیشتایه اطلاق اولنور یونانیده مقوی البصر دیمکدر کوزده الزیدن
بردوایه دخی اطلاق اولنور ریباس بو اسمله مشهوردر مای خوشی
بربناتدر عصاره سندن شربت یاپوب شراب ریباس دیرلر
بعضیلر ریباج دیرلر فارسیده انجودر ریحان قرنفلکن درکه طبده
بزر الریحان دیمک قرنفلکن تخمیدر تورکیده کافوری دیدکلری نباتدر
ریحان کافوری دیرلر ربه اق جکردر حرف الغده کجدی ریش تورکیده
قناتدر جناح معناسنه لکن طبده جناح دیوقنادک ماحول اولان پرینه
دیرلر ریش دیو بلکه دیرلر فارسیده پر درلر معروفدر ههه

باب حرف الزاء .

حرف زاده اولکی فصل لغات ادویه تورکیه بیاننده در زرنباد
تحریف عوامدر صحیحی زرنباد عرق کافوریها وکافور اللعاث وعرق
الطیب و زرنبه دخی دیرلر تورکیده دخی برزینه ایله مشهوردر بعض
قرابادینلرده زرنباد و درنباد طویل دیرلر ظن اولنورکه زرنباد طویل
زرنبادک غیریدر لکن شیخ داود دیدیکه زرنباد مستدیر و مستطیل مقسوم
دکلدر یعنی ایکی قسم اولوب برقسمی مدور و برقسمی طویل دکلدر بلکه
تجارک فعلی درکه بری برین تا کلدن منع ایدر زعمیله طولینی کسوب
ایورلر المش زرنیق عرجه کسریله زرنیخ دیمکدر عوام تحریف ایدوب
زرنیق دیرلر زرین بعضیلر دخی زرین قدح دیرلر عرجه برجس دیرلر
انواعی چوقدر زرده جاد زرده چوب فارسیدن تحریفدر عرجه
الصباغین دیرلر زردالو دالو فارسیدن تحریف اولنمشدر عرجه
کسریله مشمش حامض دیرلر زعتر تحریف عوامدر صحیحی صعتردر
صاده کلور زنجفیل غلط عوامدر صحیحی زنجبیل دیمکدر زنبق سوسن
ابیض دیرلر زیتون یاغی عرجه زیت دیرلر هه غلط ایدنر

ریباس قولنج ایراث ایدر مصلحی اترج و معجون
الورد و عسلدر من جامع المفردات
م

رنصار رجل دیدکلریدر که فاره میوه لردن شکر
یاخود بکمز ایله طبخ ایدرلر معلومدر
م

احتری ترشبره اطلاق اولنور
دیمشس
م

زیت یاغی دیرلر دریادکز دیمک اولور زبوه زیبق دیرلر قریبا
ذکر اولنه جقدر

حرف زاده الکنجی فصل لغات ادویۀ عربیه بیاننده در

زاج تورکیده قره بویه دیرلر بعضیلر غلط ایدوب جاجی قبریز دیرلر بر
قاچ نوعدر قافنده کلور زان مروردر زادق وزابق وزیبق دخی دیرلر
زاغ تورکیده قرغه و قوزغون دخی دیرلر عربی و فارسیده مشترک دیرلر
قاموسده بوز قرغه دیمکدر زبیب قوری اوزم زبیب الجبل مویزج
که تورکیده مورک دیرلر زبده ضم زا و سکون با ایله تره یاغیدر
بعضیلر کره یاغی دیرلر فارسیده مسکه دیرلر زباد قلمک یاغیدر
زبوب کوبرن بیوک برحیواندر زبرجد زمرد ارسطوبه کوره شیء
واحدر زبل زبل الفرس دیرلر آت ترسی دیرلر زبد القواریر صرچه تنک
کبوکیدر رمیمده کلور زبد القصب قامشک کوکنده مجتمع اولان رطوبتدر
زجاج قواریر دخی سرابنجه فرانه تورکیده صرچه و فارسیده شیشه
ومینا وابگینه دیرلر لکن شیشه تورکیده دخی مستعملدر معدنی و مصنوعی
اولور بلور معدنی دیرلر زرنبه اسم فارسیدر معربدر بو اسمله معروفدر عربجه
رجل الجراد دخی دیرلر زراوند اسم فارسی معربدر یونانیده ارسطولوخیا
دیرلر معناسی فاصل الدیمکدر رحم ولادته نافع اولدیغندن بو وجه
تسمیه اولنمشدر ایکی نوعدر برینه زراوند طویل و برینه زراوند مدحرج
دیرلر بو اسمله معروفدر اگر مطلق ذکر اولنه مراد طویلدر زرنیخ اسم
فارسیدر معربدر یونانیده فرساسین دیرلر معناسی کبریت
الارض دیمکدر و ارباب صناعت قتنده علم تسمیه اولنور
شیخ داود بش صنفدر دیمش بری صاری اولور که زرنیخ احمر دیرلر
وبری دخی ابیض اولور زرنیخ دواء الشعر دیرلر بری دخی نیشدر که

زرنیخ احضر دیرلر بو صنفک وجودی نفی قلیلدر وبری دخی سیاهدر زرنیخ
اسود دیرلر تورکیده قره اوت دیرلر زرشک فارسی معربدر
انبر بارس دیوکلریدر زرنیخ خره سانی اسم الفارکه تورکیده معجن
اوتیدر زرد وزدک عصفرکه چنده کلور زرجون زرکون فارسیدن
معربدر معناسی آلتون رنگلی دیمکدر آلتونه و آلتون رنگنده اولانلره
اطلاق اولنور زرفون سیقون که تورکیده سولکن دیرلر زرق حماش
پراصه دیوکلری قوشک ترکی اولمق اوزره در زرافه قاتله در تورکیده
طورنابه دیوکلری حیواندر فارسیده اشترگاو دیرلر زرزر بهبو ونشو
درجمعی زرازیر کلور تورکیده صغرجق دیوکلری قوشدر زعفران
بو اسمله معروفدر بعضیلر غلط ایدوب سفران دیرلر سرابانجه کرلم و عربجه
جباد و جادی دیرلر زعرور کیلدار و تفاح جبلی دخی دیرلر تورکیده
الیج دیرلر زعفران الحدید صداء الحدید که تورکیده دمر پاسی دیمکدر
فائده صدا الف ممدوده ایله پاس معناسنه درکه فارسیده زنک
دیرلر اصطلاح طبده زعفران الحدید دیو تعبیر ایدرلر برادۀ سبلة
کبریتدن ایتدکلری عمله دیرلر زفت معروفدر ایکی نوعدر بری
رطب وبری یابسدر یابس اولان دخی یا مطبوخدر یا خود
نفسه منجمد اولوب اشجاردن نفسه سیلان ایدنه زفت دیرلر
طبخله و صناعتله اولانه قطران دیرلر و بونلر چام اغاجلرندن
حاصل اولور که جیمده ذکر اولندی زقوم بو اسمله معروفدر جهنمک
نماشیندن اولوری بعض باغچه لرده میشدر مشلر در یپراغی دفنه
یپراغنه مشابهدر زلابیه تحریف اولنوب زلبیه دیرلر حلوا انواعندندر
زنج الجه دیرلر برقوشدر زمرد قیمتلی احجاردن بریدر معروفدر
بعضیلر تحریف ایدوب تخفیفله زمرد دیرلر زنجبیل بو اسمله معروفدر

عوام تحریف ایدوب زنجفیل دیرلر ایوسی بیاض اولانور زنجار فارسیدن
معربدر ایکی صنفدر معدنی ومصنوعی اولور معدنی اولان باقر معدنلرندن
حاصل اولور مصنوع اولان دخی باقر ایله سرکه دن عمل اولنور تورکیده
قلم جنکاری دیمکله معروفدر زنجفره عوام اخرینه برضمیر کتوروب زنجفره
دیرلر معروفدر بودخی ایکی صنفدر معدنی ومصنوعی اولور معدنی اولان
الئون وباقر معدنلرندن چیقارلکن وجودی نادر دیرلر الآن بین الناس
متداول اولان مصنوعدر که اصلی زیبق وکبریتدن مصنوعدر زنابیر
جمعدر واحدینه زنبور دیرلر اسم جنسدر تورکیده اری دیکلور جمیع
اریلره شاملدر وبال اروسنه عربجه فتح نون وسکون حاء مهمله ایله
نحل دیرلر جمع نحول کلور زنجبیل الکلاب بقول بوعشدر زنجبیل
شامی بعضیلر زنجبیل بلدی دخی دیرلر راسن درکه تورکیده اندر دیکلور
زهمن برقاج شیئه اطلاق اولنور لکن مطلق ذکر اولنسه مراد قرنفل
شامی دیرلر بربنا توردخی فارسیده زهره مراره یعنی معناسنه اولوب
تعریبا استعمال اولنور وزهرة الملح دیدکلری نیل مبارکده حاصل اولور
زعفران رنکنده بالق قوقوسی کبی رایحه سی اغیرلسنه در وزهرة النحاس
دیدکلرینه باقرچچکی وباقر کوکی دخی دیرلر زوفا یابس ذوفا دیمکله معروف
براوتدر عوام زاءیی تغلیظ ایدوب ظوفا دیرلر وزوفا مطلق ذکر
اولنسه مراد بودر ذوفایه بعضیلر جودک وبعضیلر حضرت داود
علیه السلام چاغانی دیرلر نتکم شهتان داود دیو العده کچدی زوفاء
رطب قیونک قولتوغی التنده وبودی اراسنده بوکه بولاشن وانجمدن
حاصل اولان نسنه یه دیرلر زدوان دلوجه دیدکلری بغدایدن ازه
دیرلر زیتون معروفدر که بعضیلر غلط ایدوب زیتین دیرلر
زیتان زیتون بالغی صقلقدن صکره باتی قلان تفله دیرلر

زیب

زیب السودان زیت بهرجان دخی دیرلر اجی بادمک بری کسیلاطعلده
دوآب یوب جکردکنی ازواول جکردکلری دوشوروب بادم یاغی
کبی یاغنی چیقاررلر زیبق معادن سبعه نک بریسیدر وتورکیده
جیوه وژیوه وفارسیده سیماب دخی دیرلر زیتون الجنة زیتون الکلبی
دخی دیرلر زیتون بری دیکلور یبان زیتونی دخی دیرلر زیتون بنی اسرائیل
زیتون زیتونی دیرلر معروفدر زیرجون یبان ایکده اغاجیدر میوه سی
اولماز دیرلر زیر اخری راء مهمله ایله کتانندر ومعجمه ایله صرصر دیدکلری حیواندر
که تورکیسی جرلایقدیرلر

باب حرف السین

حرف سینک فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در ساقز
عربجه کسر بیله علک دیرلر اسم جنسدر هر اغزده چکننن نسنه یه اطلاق
اولنور لکن تورکیده ساقز مصطکی والفله مصطکا وعلک رومی
دخی دیرلر ساقز اغاجی عربجه ضمله بطم ومثنیه حبة الخضر دیرلر
سالویا دیش اوتیدر ساجی قبریز تحریف عوامدر صحیحی زاج قبرسدر
لفظ زاج فارسیدن معربدر ملح انواعندندر معدنیدر بیاضی وقرمزیسی
وصاریسی ویشیلی اولور بیاضنه قلقدیس قرمزیسینه قلقندر
وصاریسنه قلقطار ویشیلنه زاج قبرسی دیرلر سال زیاقالیس اسم
افرنجیدر عربجه ملح اقاعی تورکیسی الکرک طوزی دیرلر ساطریون
اسم لاتینیدر عربجه خصی الثعلب تورکیسی تعلب دیو مشهوردر سپارینا
حکماء متقدمین کتابلرنده بوقورصکه دن یکی دنیاده ظهور ایدن والرد
تحریفله صیپرنه دیرلر مشهوردر سدف صوکردمه سی دخی دیرلر عربجه
دیرلر سرماق عربجه توم وفارسیده سیر دیرلر سرکه فارسیده
وتورکیده بولجه مستعملدر عربجه فتحله خل دیکلور سرجه یعنی عصفور دیرلر

سرناجونس یوناینده الفده اسنباق رکمسره ذکر اولنور معلوم

سلطان بورکی سرپانیده اسنانوار دیرلر م

سنجان قولاغی مرجانکوشک دیرلر فارسیدن معربدر اسمی مرد قوش ومرزنجوش وعربجه اذان الفار لاتینجه امادیقو دیرلر م

سرو کبی یا تقبیل بومیسی ابنو نوره

برتوشندر سركله عربجه شبطج دیرلر معروفدر سكرلی بیراعی عربجه لسان
الحملدر سكوربا اسم لاتیندر هنده بابرید در سلمن سلمان وسلیمان
ودواء اللثة دخی دیرلر سكل اوتی بلجه دیرلر سلكندی قوشنده
بروررلر عربجه جوز القطار جیده ذكر اولندی سمزاوت عربجه بقلة
الحمقا وبقلة المبارك وسریانیده رجله وفارسیده فرفخ وتخمكان
دیرلر سمرقبق عربجه كرة البیضا وسریانیده فاشرا وفارسیده بهرار
حبن دیرلر كتب طبده مشهور اولان فاشرا دیرلر سنا مكی مشهوردر
عربجه دخی فتحله سنا دیرلر فصل ثانیده كلور سنتوجه توبوزولو دخی
دیرلر عربجه قلیتوقوزیون دیرلر یونانیدن معربدر سنقیطس اسم
لاتیندر توركیجه قره توز وعربجه جمجه دیرلر ستولوز اسم افرنجیدر
یعنی لسان الكلب دیكر بو اسمله مشهوردر اطباء افرنج امراض صدر
ایچون ستاولوزه جی دیو اخذ ایدوب استعمال ایلدكلری لسان
الكلب دیدكلری نباتدن معمول جیدر اقرابادین ترجه لرنده مسطوردر
سنبل باغچه لرده اجیلن معروف شكوفه در یونانیده اوافنوس
دیرلر سوت عربجه لبن وفارسیده شیر در وتازه صاغلمشنه
لبن حلیب دیرلر سلوك دم فارسیدی جذب ایچون وجوده
یاپشدردقلری حیوانردر كه عربجه فتحله علقه دیرلر سود اوتی علبوتور
قربا كلور سونگر طاشی سونكرك ذاتنده حاصل اولان بر طاشدر
كه عربجه حجر الاسفنج دیرلر سوقون عربجه بانم دیرلر سوكلون عربجه
نوراج دیرلر سوخو اسم افرنجیدر توركیجه ارسلان دیشی دیدكلری
اوتدر سوندك كرج طبلبر جیرجی دیرلر سوكلن عربجه ینبوع جمعی ینبوعات
كلور تا دوانو اعیله ذكر اولنسی ایدی
حرف سینده فصل ثانی ذ لغات ادویه عربیه بیاننده در

سرقولیه عربجه ضحاه توركیجه طوزلو بالق
دركه سال خورده دیرلر
م

سائج

سائج ساذج هندی دیمكله معروفدر مفقود اولان دولادندر الآن
وجودی یوقدر وخشبرین ساذج دیو ویردكلری جوز بوانك بیراغیدر
شكل اوستاددن بوتجه مسموعمزدر ساج هند اغاجلرندن برسینك
اسمیدر تصغیر هندك حناء یوردیرلر عوام بیننده زاج دیرلر سادروان
فارسیدن معربدر اصلی سیاه وددر انبار هند اغاجلرینك بوسنكی
دیكردر سالامندرا سمندر دخی دیرلر بر حیواندر وسقوریدوسك مصور
كتابنده كوردكلری كلبه بكزرك تصویر اولنمشدر مشهوردر كه آتشه
كیرسه یانمزدیرلر لكن ایسقوریدوس دخی بو قولی تكذیب باطلدر دیمش
سام ابرص باشی كوچرك قویروغی اوزون الاجه كلردر عربجه فتحله
وزغه دیرلر قتلی موجب برموذی حیواندر مشهوردر كه ایوه بركره حیض
كورر اكر قانندن بر طعامه اصابت ایده جك اولور او طعامی اكل ایدن
كمسنه برص اولور دیرلر نحوذ بالله بو دخی ایسقوریدوس وصف ایتدیكی
كبی تصویر اولنمشدر سایبرك وسابرج ثمر اللفاحدر لاجرم كلور ساسالیوس
وسیسالیوس وكاشم رومی دخی دیرلر توركیجه حروز كوزی دیرلر
سابیر بادمكه توركیجه یارصمه دیرلر سبع اسد دخی دیرلر توركیجه
ارسلان دیكردر سیج هند اغاجلرندن برسیاه بر آق طاشدر سجلاط
یاسمین دیكردر سدر كسریله سدر اغاجی معروفدر تمرینه دخی نبق دیرلر
نونزه كلور سذاب فتح سین ودال مهمله معجمه ایله در یونانیده ر
فیجن وتوركیده سدف دیرلر وبعضیلر توركیده یعنوسس دیرلر
المنش دیرلر سرحس ایرلیق دیدكلری اوتدر ابن شریف مرحوم
توركیجه قوغون اوتی وبهار بود اوتی دیرلر سرد عوام سلوی
دیرلر معروفدر اغاجدر قوزه یعنی خاردر درجه اولیده یابسدر
وثانیده قوزه لغنه جوز السرو دیرلر مشهوردر سرطان توركیجه

بیکدر برنسی وبحریسی اولور سرطان نهری وسرطان بحری دیرلر یعنی طتلو
صو یکچی ودریا یکچی دیرلر معروفدر سراج القطرب جباحبت که تورکیده
اتش بوجکی دیرلر واول بوجکلرین کیجه لرده اجتماعندن ضیا ویرن
اجحلره دخی اطلاق اولنور یا خود ذاتنده کندی ضیاسی اولان مثلا
بیروح الصنم کبی که عوام تحریف ایدوب عبد السلام دیرلر اکا دخی
سراج القطرب تسمیه اولنور سرمق قطف دخی دیرلر قافده کلور
سرما بنید نوعندندر سالیوس تورکیده یبانی صابونی دیرکلری
اوتنك کوکیدر که تورکلر انکه یبانی یورلامش سعد ضم سین
وسکون عین ایله طوپوق دیرکلری حشیشدر سعدان طاشلی یرلرده
ومزارلق ارالرنده بیتندر دمشدر سعالی فنجریون وحشیشة السعالی
دخی دیرلر فارفعره دیرلر معروفدر تورکیده قاطر تغنبدر سعوط معناسی
معطدر یعنی انفه دیکی دیمکدر کندوك والکامث به دوالردر که تورکیده
برون اوتی دیمکدر فائده بو رونه حکلن دوانك ابتدا اختراع ایدن فاضل
جالینوس حکیمدر که بعضی دوا استعمالندن حظی اولمیوب صداعی
اولنلر ایچون اختراع ایتمشدر بعده امراض انف وعین ایچون
دخی عمل اولنمشدر واصطلاح طبده ماده وقوای حسیله برقاج
اسملر مذکوردر مثلا بازی کوکینك اصولی کبی مایع اولنه سعود دیرلر
وغلیظ اولوب فتیل ایله انفه ادخال اولنه تشوف دیرلر ویابس
اولوب عوامك برون اوتی کبی استعمال اولنورسه نفوح دیرلر
یا خود برمقدار دوا اسنی طبخ ایدوب بخارینه بورنی طوتمغه کیوب
دیرلر سفرجل تورکیده ایوا یه وفارسیده که به دیرلر سفندلیون
کون بری تورکیده یبان کمونی دیرلر سقمونیا محموده دخی دیرلر
سقولوقندریون الغلو اسقلوقندریون دیرلر سقنقور بو اسمله معروفدر

سقراطاحکی حب لاراك تورکیده مسواك اغاجنك محیدر سکر ضم
سین وفتح کاف مشدده ایله درعوام شنبله سکر دیرلر اسکبیج بو اسمله
معروفدر صمغ انواعندندر بعضیلر تورکیده آت قاصبسی دیرلر سکر العشر
محجازده دخی اسان طاغلرنده اولور عشر دیمکله معروف براغاجك
بیراقلری اوزرینه واقع اولور رطلدر سکوده شیخ داود قولی اوزره
سقراطا ملی که هنوز ذکر اولندی سرسکنجبین سرکه بانکبین فارسیدن
معربدر بال وسرکه یا خود سکر وسرکه دن معمول اولوب بو تقدیرجه
تحریف عوامله سرکنجبین دیرلر سلیخه ابن شریف بورجقدر دیمش
سلق تورکیده بازیدر سلت برنوع اربه درکه خرجقده بغدای
کبی قابنز جیقار اولنظرده کورنر بغدای صانورلر بیغمبر اربه سی دیمکله
عریفدر سلخ الحیه تورکیده یلا قاویدر که هر سنه شمس برج حمله
تحویل ایتدکده یلان اینندن چقدیغی وقت براقدیغی درییدر
سلوانیون شیخ داود درم قتزده سنربان دیمکله معروفدر دیمش
سلاحه طاغلرده نکه بولنندن طاشلر اوزرینه حاصل اولور سلوی صحری
وزننده بلدرجین دیرکلری قوشدر سلقون تورکیده سولن دیرلر
شلجم عربجه لغت دخی دیرلر شلغم دسلور سلورس یونانیدن معربدر
مصر بر جری دیرکلری بالقدر سلم سدر اغاجیدر که میشنه بیق دیرلر
سماق عوام تحریف ایدوب صوماق دیرلر سمسم جلجلان دخی دیرلر
تورکیده صوصام واق جورکت اوتی دیرلر سمقوطن بعضیلر حی عالم
وبعضیلر قنطریوندر دیرلر سمقلیس بعض نسخه لرده سمیقلس بمنزده در
ایلقین اغاجنه مشابه براغاجدر که بیاض جیجکلری اولور دخی قرمزیه
مائل نخود کبی میوه سی اولور بو اغاجك طبا منفعتی اولمیوب انجق
سایه سنده اویومدن احتراز ایچون ذکر اولنمشدر که رکسنه التنده

سقاقوننه مصرده کی وجمیل المال وحواصل
دخی دیرلر یا یخنی مطلوج اولانه طلا اولنه
وسائر وجعره دخی طلا اولنسه قطع ایدر
فحل وملیندر شرب اولنسه قولنجی
دفع ایدر نخعه المومنین
٢

سماق تورکی غیر مشهورده تتری مسمی
دیرلر این بیطار
م

ابوسه لجانه اولور دیرلر حافظنا الله تعالی من ذلک شیخ داود درکه بر پیر
بکا حکایت ایلدیکه هندده بر بیسی بیراقلی اوزون اغاج اولورکه اول اغاجك
التنده بر آدم بر مقدار مکث ایلسه وجودی شیشمکه باشلر لکن اول اغاجك
اکلی بلنمده جائزکه ذکر اولنان اوله المنة لله تعالی شهرلرمزده بویله اشجار
حشره بوقدر سمکه صیدا اصیدا شهرندر ارمقلر اکجنده اولور بر اوفاجق بالقدر
سمن ساده یاغدرکه غلط ایله سای یاغی دیرلر سمق مرزنجوشدر سمسم
بری جبلهنك که جبل هندیدر سم الحمار اغو اغاجیدر اسم الفار بحن اوتیدر
اسم السمك ماهی زهره دخی دیر تورکیده بالق اوتیدر سمور بیطاردندر معروف
حیواندرکه درسینك کورکی سایر کورکلردن اعلادر سنا مکی ابوی
مکه مکرمه جانبندن کلور سنا مکی دیرلر بو دخی ایکی نوعدر بر نوعی اولورکه
یبراقلری سیمترق اولور حجاز یبراقلرینه تسمیه ایدرلر شهرلرمزده دخی بعضی
باغچه لرده بیتدرمشلر کوردک سنا روحی تعبیر اولنور سنبل لفظ
سنبل طیب ونادردین دخی دیرلر سنبل جبلی دیدکلرینه سنبل اسد
وسنبل بری وقو دخی دیرلر سنکود ابن بیطار سینیدن صکره
کافله سکنبوبه رسمنده ذکر ایدوب کافه بدل جیم ایله سجنوبه دخی
دیرلر لکن صاحب منهاج وصاحب لابع سینه مقارن نونله بو رسمده
ذکر ایتمشلردر علی کلا التقدیرین سینسان دیدکلری درنکجك کوزینه
تشبیه ایدوب عین سرطان واوات جمعله عین السرطان دخی
دیرلرنکم بعض ایری صغیر کوزینه نسبت ایله عین البقر دیرلر
وطبده مستعمل اولان عین سرطان قریبا ذکر اولنور سندروس
بو اسمله معروفدر حقیقتنده اختلاف ایتمشلردر بعضیلر ارمن ولایتنده
اولور بر اغاجك صمغیدر دیدیلر طایفه ارضنده متولد اولور معدندر
دیدیلر عوام تحریف ایدوب صنلوز دیرلکن تعالی شرک قوللندیغی

سمك تورکیده بالقدر تفخ وزباج ایرات ایدر
مصلحی زیاده طبخ اولنوب بعده خردل یاخود
سرکه الحاق اولنه لکن اکجی دهن زیت
ایله طبخ اولنه من جامع
المفردات
م

صنلوز

صنلوز دکلدر سنه رطس تورکیده کیجیك اوتی دیرلر وافرنجلر اسقابوز
دیرلر سنبادوج صونپاره دیدکلری طاشدر بعضیلر زنباره دیرلر سنجاب
معروف حیواندر درسیندن کورك ایدرلر سنور که سین وفتح نون
مشدده ایله کدی دیدکلری حیواندر سنبوسك فارسیدر معربنده سنبوسج
دیرلر ویونانیده برهادر دیرلر تورکیده بورك دیدکلری طعامدر بعضیلر
صامصه دخی دیرلر سنانبر اهل مصرك لغتنده ایلج دیکلردر سندیان عوام
تحریف ایدوب سنتبان دیرلر بلوط اغاجندن بر نوعدرکه تورکیده مر
غلستان منه سنه دیرلر سنبل الکلب تمرالدردار که قره اغاجك
یمشیدر سنوت کمونه اطلاق اولنور ستون اغزه مخصوص بر مرکب
دوانك اسمیدر سنورنجان سورنجان بو اسمله معروفدر ابن شریف
مرحوم تورکیده اوجاکری کستانه دیرلر دیمش سوس اصل السوس
وعرق السوس دخی دیرلر تورکیده بیان کوکی وبعضیلر میان کوکی
دخی دیرلر سویق اصطلاح طبده حبوبات انماردن مراد ایلدکلرینی بر مقدار
رطوبتی زائل اولنجه قاوروب بعده صو ایله استعمال ایلمکه دیرلر ومطلق
ذکر اولنه مراد سویق الشعیردرکه تورکیده قاورلمش اربه اوتی دیکلردر سوبه
برنج اوتندن معمولدر سوسن معروف چچکدر عوام تحریف ایدوب صوسام
دیرلر وکوکنه ارسا دیرلر سوری سرج نوعندندر زاج سوری دیرلر سوطیر
اسم یونانیدر معناسی مخلص اکبر دیمکدر مرکبا تندندر تریاق کبیره معادل
عظیم النفع معجوندر سیساروون مجهول اولان دوالردندر دیو بعضیلر
جورك اوتنك کوکیدر دیرلر سیبا مرکب بالعیندر سیبیز تمام دخی
دیرلر یعنی ماصه درصو تره سنه وبعضیلر خرما کمزینه دخی دیرلر سیکران
الحوت ماهی زهرکه تورکیده بالق اوتیدر سمقو جمیرکه جمیع کجری سمقا
مجلتر یانك تحمندن معمول دهنه اطلاق اولنور سواره اسم تورکیده قدیدن

اولوب قنطره دیرلر براو تدر

باب حرف الشین

حرف شینده فصل اول لغات ادویۀ ترکیه بیانندہ در شاهتره
فارسیدر تورکیده دخی مستعملدر تعریب اولنوب شاهترج دیرلر معناسی
سلطان البقول دیمکدر تورکیده بناتاتک پادشاهی دیمکدر معروف
ومشهوردر شام فستقی کتب طبده فستق مطلق ذکر اولنسه مراد شام
فستقیدر فارسیده که پا الجبل بسته دیرلر وشهرمزده مشهور اولان
فستقه عربجه حب الصنوبر دیرلر شاب شب دیرلر شبوی فارسیدر
تورکیده دخی مستعملدر عربجه منثور دیو نانیده کسر یله جیری دیرلر لکن اسم
یونانیسی طبده مستعملدر اصنافی چوقدر ایوسی صاری ورایحه‌لیدر که یاغنه
طبده دهن الخیری دیرلر مشهوردر شفتالی تحریف عوامدر صحیحی شفتالودر
فارسیدر عربجه ضمم ایله خوخ وتفاح فارسی دخی دیرلر اصنافی کثیردر
انجون بعضیلر صنوبری دخی تسمیه ایدرلر قرمزی اولان صنفنه شیلر دراقی
تسمیه ایدرلر تورکیده دخی تحریف ایله دراقی دیرلر شقایق معروف چچکدر طبیبلر
زهرفادانیا دیرلر وکوکنه فاوانیا وعود الصلیب دخی دیرلر شلدنیا اسم
لاتینیدر تورکیده هلالیه اوتی وقرلنغیچ اوتی دخی دیرلر سمانه عربیدر
تورکیده دخی مشهوردر کتب طبده اسم مشهوری فارسیدن معرب
اسمیدر استنبوبه دیرلر مشهور ومعروفدر

حرف شینده فصل ثانی لغات ادویۀ عربیه بیانندہ در
شادصنی چین اقلیمنده اولور براوتک عصاره سیدر قرمزی دوروب
اوشهرک ملکنک علامتیله مهرلیوب حفظ ایدرلر شارب عنز الفلة
اسم مشهوری اشترغاز دیرلر شاهسفرم فارسیدن معربدر معناسی
سلطان الریاحین دیمکدر تورکیده سلطان فسلکنی درکه جلانک

شاب اصنافی کثیردر اعلاسی بیاض وبراق اولانی
شب یمانیدر که محققین دیدیلر که معدنیاتدن صورتی
کامل ومتعین بولنلاندن وبری دبرسی طوزلو دیرسکی
نوتدرو بری دخی زاجلردر بهر بری
بابنده ذکر اولنور
م

معلوی اولان فسلکندر شاه بلوط فارسی معربدر معناسی بلبوک ایوسی
دیمکدر عربجه قسطل وتورکیده کستانه دیرلر شادنج مرجانک شکلنده دیرلر قزلجه
معدنی طاشدر انجون سادنج عدسی دیرلر وحجر الدم دخی دیرلر بعضیلر
تورکیده قان طاشی دیرلر شطل شاتل دخی دیرلر قوزی متاره منابه
برده وار بهندیدر دیرلر شاهلوک شاهلوج دخی دیرلر شاه آلو فارسیدن
معربدر تورکیده جان اریکدر شاهدانج شاهدانکه وشاهدانق شاهدانه
فارسیدن معربدر تورکیده کنویر دیرلر شاهنجیر ابن بیطار درکه سلطان
التین دیمکدر جکردکنز بیاض الجیر دیمکدر شاه بابک فارسی معربدر باده
بزنوف رسمنده لکدی شبوع تورکیده عقرب دیدکلری موزی حیواندر
شبیث کسر شین وفتح یا مشدده ایله وسکون ثا ایله تورکیده
طوراق اوتیدر شبرم مصریلر شربت حجازی دیرلر سودلکن نوعندندر
شبه روح توتیا دیدکلری که جارصینی دخی دیرلر شب یمانی اسم مشهوری
کوزطاشیدر شب الاساکفه قلیه طاشی دیدکلرینک مصعدیدر شبوط
فتح شین وتشدید با ایله تورکیده قالقان بالغیدر شث ورق السرد
معناسنه درکه تورکیده سروی یبراغیدر شجره ابی مالک صابون القاف
وصابون اشباب وتورکیده کوزنکی دیرلر شجره مریم کف مریم دخی
دیرلر تورکیده مریم الی دیرلر براوتدر شجره الذئب زهردرکه تورکیده
بالیج دیرلر شجره الحیات سرواغاجنه دیرلر زیرا حیات اکه غایتله مائلدر
شجره الضفدع کبیکج دیرلر کافه کلور شجره موسی علیق درکه تورکیده
بوکورتن دیرلر شجره رستم زراوند طویل دیرلر شجره التین لوف کبیرکه
ییلان بصدیغینک بیوکیدر شجره ابراهیم تورکیده بش برمق دیرلر
امیش شجره ابیق مشهور اولان دوادرکه قره اغاجدر شیخ داود قناء
بری ایله تفسیر ایتمش لکن ساتر کتب مفرداتده قثاء بری ایله تفسیر اولان

شی قلیل ایدر صغف بصرایراث ایدر مصلحی لیمون
وعسلدر منه
م

شبث ضم شین وسکون با موحده ایله زیره
نانک اورجک که بوه دیرکلریدر
م

شجره الشیخ تورکیده بوکورتن دیدکلریدر
من تذهیب
م

شجرة البقدر یرقنه شجرة البق دکلدر مکر کیم قلم ناسخدن سهو در دنیله شجر الف
اصابع صفر که کف غابشه دمیکله معروفدر شحم حیوانک ایچ یاغنه دیرلر
جمعی شحوم کلور طبده شحم مطلق دکز اولنسه مراد دکلجینک ایچ یاغیدر شحودر قره
تاوق دیدکلری قوشدر شراب تراکیب قدیمه دنور اتبر اشربتلری ایجاد
ایدن قیثاغورس حکیمدر دیریرا نواعی چوقدر معروفدر طبده شراب مطلق
دکز اولنسه مراد حجر در شکم مقدم دخی بیان اولنمشدر ششنب الکز داود
نسخه لرلرنده دالله ششندب واقع اولمشدر مصرده دیر غربا دیدکلری
موصغده اولور بر نباتدر شعر فتح شین ایله تورکیسی قیل و فارسیده
مو دیرلر شعر الجبار وشعر الغول پرسیاوشاندر که تورکیسی بالوری قه
دیرلر بعضیلر شعر غول ایرلتی یه مثابه براوتدر دیدیلر شققین دیاسی
دیان دخی دیرلر عراق مملکتنده چوق اولور قمری قوشنه مشابهدر
شفلح اصف که کبره نک بشندندر شقایق نعمان کلنجک چجکنه دیرلر
اصلی سفیقلودر لکن ابتدا نعمان اسمیله مسمی بر پادشاه کوروب بویله
تسمیه اولنمشدر من اسماء المفردات شقاقل بو اسمله معروفدر شقران
تورکیده اره قوشی دیرلر که بعضیلر بوین بوران دخی دیرلر شکاعی دوه
دیکنی نوعندندر تورکیسی قولوغان دیکنی دیرلر شک اسم هندیدر معناسی
سفر جل دیمکدر هنددن کلور فندقدن بیوجک بردوانک اسمیدر شمع
بال مومیدر شمار رازیانه دخی دیرلر شمث در عوام جمشیر دیرلر شمشیر
شونمشیر دخی دیرلر قاقوله صغیردر شمام مسکی قاون که شمامه دخی دیرلر
شماطر مع هندیدر شنجار ابوحلسا وحس الحمار دکحلا وحمرا دخی دیرلر
تورکیده بوا جوادر حلوا جیلر وموجبلر استعمال ایدرلر یعنی الکه زلبیه
حلواسنی وموم دیمنی بو بار بعضیلر اشکنه دولی دخی دیرلر ششتمد
مصعد الجاودی دیکلور که تورکیده عسلبند چچکی دیکلر اطبا افرنج بعض

مصعد

شنقس رماد کروه دیرلر زکریا در ازنک کتاب فاخرنده بویله تحریر اولنمشدر م

شغال تورکیسی چقال دیدکلریدر م

شقر کلنجک چچکیدر م

شغنین بچرنی دکز جانه درلر نرن لنادلی بارسه یه مث به قوبریغی قاره قوبریغنه بکزر اوجنده ایکنه کبی دیکنی اولور ابن بیطار م

شلق بر کوجرک قاوندر که اشنبو بوز کبی غیر مشهوره بلیلج وشمامه دخی دیرلر م

مصعد انه چچک تعبیر ایتدکلرندن منرجلردخی مصعد دیبوب زهر
تعبیر ایدرلر مثلا مصعد کبریت ومصعد حاوی دیچک پرده زهر کبریت
وزهر جاری دیرلر و تورکیس کوکوردچچکی وعسلبند چچکی دیمک اولور
شنج اسم فارسی معربدر حلزون انواعندندر ودع عظیم مغاسنده در که
نسوانک بزمهدلرکلری بو جکدر وصغیر اولان نوعنه مطلق ودع دیرلر
تورکیده قاطربوجغی دیرلر مشهوردر شنبلیه سورنجان چچکی دیرلر
برقاج نوعدر چکدم دخی انک انواعندندر لکن حلبه مک چچکی صاری
اولور سورنجانک کوکی اولور شتاد اسم فارسیدر قراسیودر که
قاده کلور شوهب کربلی دیدکلری حیواندر شوبه اسم عربیدر طبیلر
برنجاسف دیرلر که ورانیقه دیمکدر باغچه لرده چوق اولور شوکة ابراهیم
تورکیده ابراهیم دیکنی عربجه قرصعنه دیرلر شوکة زوفا بو دخی قرصعنه
اطلاق اولنور شوکة صهبا خرنوب نبطیدر شوکة قبطیه وشوکة مصریه
قرظ دیدکلریدر که قاقده کلور شوکة الجمال اشترغاردر اشترخار دخی
دیرلر شوکة المبارک لاتینده کاردوسنتو دیرلر عوام قرده سنطو
دیرلر ششج برقاج نوعدر برنیه ششج ارمنی دیرلر که تورکیده صاری
یوشان یعنی پلین دیرلر و برنیه دخی ششج تورکی دیرلر که حرف
داوده کلور و تورکیسی بیطران دیدکلری نباتدر دخی بو نوعدندر
ششج رومی دیرلر شیرج شیر وغن فارسیدر عوام تحریفله شیر لعن
دیرلر شلیم بغدای ارسنده اولور قره حبه چکلردر بغدای قالبور
لندقده جیقوب جالقندی تعبیر اولنور بعضیلر دلوجه دخی دیرلر
شیرابج لفظا شیر فارسیدر لبن دیمکدر یخنی ششرابج دنسه مراد املجی
سوده نقع انجکدر شیرق برسه دیدکلری حیوانکت بولیدر بعضیلر
سود یورد بعضیلر ترسیدر دیمشلر شبیه ششج داوداشنه ایله تفسیر

شن کک اسم عربیدر دم اخوین مغاسنده در م

ایمشدر العنصر کزران ایدی لکن ابن بیطار و صاحب ما لا یسع شبیه
اق ریحان اولمق اوزره تفسیر ایتمشلر که اق یپراغی بکزر کوزل قوقولی
خرده یپراقلر در تورکیسی بیطران دیرلر و شبیة العجوز رسمنده ذکر
ایتدکلرینه و شنه دیرلر معلومدر فافهم

باب حرف الصاد

حرف صاده اولکی فصل لغات ادویهٔ تورکیه بیاننده در صاری هلیله
هلیلج اصفره دیرلر صاری صبر ایوسی اولدیغندن بویله تعبیر اولنور که
اسقطری دخی دیرلر صاری یاقوت دیاسنتا دیرلر صاری طوپورلق طور
منتلا دیرلر صارمسق عربجه حبل المساکین یونانیده قوس دیرلر صاب
عربجه قثاء الحمار یونانیده لاطریون تورکیسی قرغه دولکی دیرلر صاری
نرکس عربجه ادیون دیرلر صاصفرا زیکی دنیاده ظهوره کلن ادویه
دندر متقدمین کتابلرنده یوقدر بو اسمله معروفدر بعضیلر غلط ایدوب
صال صفرا دیرلر صغر قوریغی عربجه بوصیرا والنی خدفله بوصیر دیو نامینده
فلوس دیرلر بر قاج نوعدر بر نیه لاتیننده برالیبا دیرلر صلک صفرا
جبا اسم افرنجیدر طراخیوندن بر نوعدر بعضیلر تورکیسی طاش بادهٔ ینی
اوتی دیرلر صغرجق قوشی عربجه زرزور دیرلر فارسیده سار دیرلر صفران
غلطدر صحیحی زعفران دصلته بعضیلر صلوته دیرلر ظاهر بودر که
سلیقه لفظندن محرفدر سلیطه دیمش اوله لر نتکم حیار سلیطه سی
ذکر قثا سلیطه سی دیه کلری بوسببه در والحاصل ناس بیننده معروف
اولان نباتک اسمی دلدیغی تسمیة الشیٔ باسم لازمه قبیلندندر که مارول
نوعندندر اوکوز عربجه خس و نهر بادستانه دیرلر اوتابی جوقدر
صمان عربجه کسریله تبن در صماق صحیحی سین مهمله ایله سماق
دیرلر معروفدر صندل اوج نوعدر آق و قرمزی و صاری در صندلا

ثلثه دیرلر صندل حدید تورکیده مستعملدر لفظ عربیدر بعضیلر صندلی دیرلر
صندلوز صحیحی صندروس در که اردج صمغیدر عربجه صمغ العرعر دیرلر
صورت دارسیی عربجه جاورس و صغله وزره دخی دیرلر صوغان
عربجه بصل دیرلر صوصام تورکیده ایکی معنایه جاریدر بری بزرواتوندر
بعضیلر اق جورک اوتی دخی دیرلر عربجه کسریله سمسم دیرلر و بری
دخی ازهار دندر سوسن دیرلر صورنقه اسم افرنجیدر تورکیده دخی
مشهوردر عربجه ماء الجبین دیرلر پنیر صوییدر

حرف صاده فصل ثانی لغات ادویهٔ عربیه بیاننده در
صامریوما تورکیده بابال اوتی و مصرده عقرب اوتی دیرلر ابن شریف
مرحوم درکه صامریوما رطبیل اوتی دیرلر انک ارکگی اولور دستان یرلرینده
و ترلالرده بتر دکری شکلوجه سویجه یپراقلری اولور کونک چجکی کبی کونش
قارشو دونر دیواونک صویی ینه دکرابه لاجوردی رنک اولور
دمشلر صابون جمع السنه ده بویله معروفدر ابتدا هرمس ایجاد ایتمشدر
صبر اطه صوغانی کبی بودخی بیوا ایله الکفا ایدر اصلونی یرده تما
تحصیل ایدر قالن یپراقلری اولور صبر دیمکله معروفدر رطبی صبر
دیدن مراد انک اصلا عنک عصاره سیدر که سقطری ولایتندن
کلدوکندن صبر سقطری دیرلر نقل اولنور که ارسطو وقتنده اسکندر
یمن ولایتندن صبری ارسال ایله بکنده معلم مکتوب یا ذوب اسکندره
کوندردی دیرکه بو بر شریف دوادر بونک هرکس قدرینی بلمز بو دوا انک
خدمتنه یونانیلره سپارش ایده سز که اغرانک قدرینی بلورلر دیمشدر
صبا تمرهندیه دیرلر صحناه سمک ملح که طوز ایله صلامورده ایدکلری
بالقدر تورکیسی سرولیه دیرلر معلومدر صدف مشهور اولان
انجو قابنه دیرلر لکن حقیقتده انک امثالی نه وار ایسه مهره و مرجان

توتغی کبی مجموعه‌سنه صدف اطلاق اولنور تورکیده بوره صدف دیرلر فاضل
علامه قدس سره مفردات ترجمه‌سنده بیورورلر که مدیه واکشه دیه دیدکلری
دخی صدف نوعندندر صدف البواصیر بر حجازدر که قلزمدن چیقار
تورکیده بوره صدف دیرلر صریة الجدی سلطان الجبل دخی صاماشیق کبی
اغاجدر طولانور بیار جیجکلری اولور براوتدر صصیر و زبر دخی استاد رحمه
الله تعالی دن مسموعدر که اخشتوس بوجکی و جرلایق بوجکی دخی دیرلر
ایکی دستکرده اونه اونه ارقه‌سندن یاریلوب هلاک اولور دیرلر مشهوردر
صریعة الجروع تورکیده طاغ سلطانی دیرلر بر نباتدر غالبا صریة الجدی
بو اوله صفر نحاس که تورکیده باقر صفراغون لغة حلیمیده بلدرجین
قوشی دیکدر صاروجه قرلغه مائل بر قوشدر شهر یزده بر تجن تعبیری
مسموع دکلدر غالبا وصفندن الکنان بوقلیجه بلبل یا خود صاری
اصمه دیه‌کلری قوشدر صفر جاقرطوغان دیه‌کلری قوشدر صلة تورکیده
دخی صالاتی دیرلر جمه ایله طران معمولدر صل ماجقها دیه‌کلری جانه‌ورکه
باشی و یوزی آدم کبی اولوب وکوده‌سی ییلان کبی اولور و زهرینک
تاثیری بر مرتبه‌درکه برکشی اول جانه‌وری کوره قهقها ایله کوله کوله
کندودن کچوب دوشوب هلاک اولورمش انکچون قهقها تسمیه اولنمشدر
صلصل ادیکک قوشیدر صمع تورکیده صمغدر عوام تحریف ایله ضمق
دیرلر صمع قوس صرمشق ضمغ دیرلر صمع البلاد حنا قریش دخی دیرلر
مصنوعاتدندر اصل بلاط دیه‌کلری طاشدر ابتدا معدنندن چیقدقده
پینیر کبی یموشق قورکوب دوز ایدرلر صو بوکور دکمه مرمر کبی اولور اکثریا
مصرده سطوحلر اوزرینه دوشرلرمش اول طاشک نثره‌سندن تونغال
ایله ایلیکلری ثملدر صمن الوبر بیان یمن ولایتندن کلور قوشلردر که
توقوسی غایتباغردر صهر شنج داود زمان ایله تقیه ایتمشدر

صمغ العربی

صغان متر رقاوی دیرلرکه مصرده زبان
زد اولمشدر ترجمه
م

صمغ العربی تورکیده اردج قطرانی دیرلر صهبا حمردرکه شراب دیمکله
معروفدر صوف قیون وکچی یوکنه صوف دیرلر وفارسیده پشم دیرلر و
وطوشانن کبی حیوانلرک یوکنه فنجه دیر دیرلر صوف البحر مغرب دیارنده
دریاده اولور بر صدفدن اتخاذ اولان یوجکدر صوطرا اکر نسخه‌لرده اخری
لامله صوطل رسم اولوب بنجا معناسنه‌در فارسیده کلور قرلجه اولور دیرلر
حرف ضادده لغات تورکیه‌یه ظفر یاب اولنمامغله لغات عربیه
شروع اولندی
ضان تورکیده قیون دیرلر ضال سدره دیه‌کلری اغاجک میوه‌سیدر
زنبق دیرلر ضبعه عرجا تورکیده صرتلان دیه‌کلری حیوانلر عرجا ایله
توصیف وجه بودرکه عرجا اوجلک مؤنثیدر که صقتلوی ضب قنجل
تورکیده کلر دیه‌کلری حیوانلرکه درلسیندن جیق و اوروق برداخته دیلکه
ایدرلر صنبر بیان جوزی نمرمنه‌یه دخی اطلاق اولنور ضماح مینده اولور
بردیکنلی اغاجک صمعیدر دیرلر ضرد حجاز و یمن اغجلرندن بر اغاجدر
که کلکام دخی دیرلر صمغه حصالبان جادی دیرلر تورکیده علبندرکه
اطبا متاخرین کتبنده جادیدن مراد علبندر ضریع جوف بحرده
اولور دکرمیجه بیراقلی براوتدر یا تو جیجه کنارنده بولنور دیرلر ضرب
کربله دیه‌کلری حیوانلر وانک کبیری ضرع حیوانک ممه‌سنه دیرلر شکم
انتنک الجکنه مه دیرلر ضفدع جمعی ضفادع کلور تورکیده قورباغا وفارسیده
غوک دیرلر ضیران اتنک یورکد سلطانی فسکن دیرلر ملسنه کلور
باب حرف الطاء
حرف طاده فصل اول لغات اودیه تورکیه بیانندهدر طاغ سرو سیا
سروجیلی که عرجه عرعر دیرلر طبرزون حرماسی عرجه بنق روی دیرلر
ططر عرجه لاتینور عرجه دردی خمر دیرلر ططر دیر بولاتو لاتینده سرجه‌دن

ضمغ الطلع ضمغ عربیدر قرمزی اولور وصاری
اولور و بیاض اولور
م

ضافا صاری جیجکلری اولور برنی بونجه‌یه
اطلاق اولنور مجموعه‌درکه
م

عمل اولنان اطباء کیمیا ونبات مجرّ عابندر طرحانه ترحانه دخی دیرلر
عربجه مری فارسیده ابکار دیرلر طلوز اغرشاغی بجوم مریم کوکبدرکه
عرطیثا دیرلر طلق مقرّ سودا اولان شیدرکه طحال دیرلر جمعی اطحله کلور
وفارسیده سپرز دیرلر طورق اوتی عربجه شبث دیرلر طوز عربجه ملحدر
میمی انواعی کلور طوطو عربجه ضمله سعد دیرلر طوبان عربجه ارنب
فارسیده خرگوش دیرلر طوشان یاغی عربجه لاعوتن دیرلر
طورنه عربجه ضمله کرکی دیرلر جمعی کراکی کلور فارسیده ضمله کوکنک
دیرلر طوغن عربجه بازی دیرلر طوطو عربجه ببغا ضمله دره دخی
دیرلر طوشنجل معروف قوشدر عقاب دیرلر طول عورت عربجه بیراغی
زنب شیع دیرلر طورمنلا اسم لاتیندر تورکیسی صاری طیوزلق
دیرلر طوشنجل طرناغی الفذه اسطرغالیس دو بو تفسیرده سهو اولنمشدر
حرف طاده فصل ثانی لغات ادویهٔ عربیه بیاننده در
طالیقر یونانیده وارکیه دیرلر لبلابه یعنی بر دواء هندیه درکه
بعضیلر لبلابه دردیرلر وبعضیلر هندزیتونینک بیراغیدر دیمشلر
حقیقتی نامعلومدر طاووس السنهٔ ثلثه ده بویلجه معروف برقوشدر
طالیقو برنوع زهرلو باقردر مصنوعاتندر طباشیر بو اسمله معروفدر
عوام تحریفله تباشیر دیرلر دواء هندیدر قره بیر اولدیغی یرده اولور
دیرلر اما حقیقتی اختلاف واقع اولمشدر استاد رحمه الله دن مسموعدر
که هندوستانک اچنده ایوسی بوغلری فیه اولانلرکه بیل اسکجه بری
برنیه طوتشدقن طوطوشوب یانر طباشیر اولور دیمشلر طباق شجره
البراغیث دخی دیرلر تورکیسی پیره اوتیدر صاحب مالایسع دیمشکه اهل
اندلس قیون اوتیدر دیمشلر لکن قیون اوتی بزدن مقدم انکا بربنه
استعمال ایدرلرالمش یعنی قیون اوتنه مشابه براوتدر وبعض ترجمه لرده طبوق

طافیون لبش برموق دیرلکری اوتدر م

حالا

حالا استعمال اولنان دخان اولمق اوزره تعبیه ایتمشلر و بیقو دیر دیسک
مصور کتابده دخی لحیه دخان بیراغی کبی بیراقلری وار بر نبات تصویر
اولنمش کوردک شبهه یوقدر که دخان اوله لکن بعض ارباب لغاتدن بر
مسموعدرکه دخانه عربجه نبغ دیرلر طبروز تبرزد فارسیدن علی طریق التفخیم
تعریف اولنمشدر خالص ومحکم مشکردرکه بالطه ایله اوفانمغله بو ایله
تسمیه اولنمشدر طحالب قورباغه یصونی وقورباغه تخمی دخی دیرلر طرخون
تورکیده دخی بویله مشهوردر مصطکی لرفندر طوغلودیس بوردقوشیدر
مشهوردر حلکدیرلر طراغلودیس ابن بیطار دیدی افرنجلر جبلاد دیرلر
بویلجه مشهوردر اسم آخرینه ظفر یاب اوله مدق طرابیث طرثوثک
جمعیدر رب الارض ورب الریاح دخی دیرلر قلقان دیکنی دیرلر
براوتدر دیمشلر طیلا مثلث اولمق اوزره قرار دیرلوی طفل طین
اولمق اوزره قریبا قیمولیا رسمنده کلور طین خرسانیدر طمنبادلغه
جشیدرکه ترنجبین دیمکدر تورکیده قورت حلواسیدر طیلغون
شیخ داودک غیر مفرداتنده طیلا قیون واقع اولمشدر سهو اوتنه مشابه در
براوتک اسمیدر غیر مشهوردر طرقربوس طلاق اوتی دیرلر امش طرانه
بلوط اغاجنک وزیتون اغاجنک کوکلرینه بولنور منتار کبی براوتدر
وسم قاتلدر شیخ داود درکه توقلمسی دخی مضردر دیو بیان اولنمشدر طبهوج
تیهو فارسیدن معربدر تورکیده جبل قوشی دیرلر معروفدر طین عرف
ناسده مطلقا طپراقدن ایله کلری جاموره دیرلرکه فارسیده کسر ایله کل دیرلر
اما اصطلاح اطباده بعض اراضی مخصوصه ده اجزاء ترابیه سی فنا بولنجه
بالطبع نضج بولان طپراغه اطلاق اولنور اولوجی طبقات ارض مختلفه
اولمغله بر ارضده بولنان طین آخر ارضده بولنان طینه طبیعت ولون جهتندن
مخالف اولدیغندن هر بری بر اسمله تسمیه اولنمشدرکه ذکر اولنور طین مختوم

بو اسمله معروفدر طین کاهن دخی دیرلر جمیع طینلرک اشرفیدر اصلی
ایله اطه سنده قزل تپه نام موضعده اولور مختوم تسمیه سنه سبب بودرکه
زمان یونانیدن ارطالیس نامنده بر زاهد اول طینندن بعض
منافع وخواص مشاهده ایتمکله اول موضعه قریب محلده بر صومعه
احداث ایدوب ساکن اولمقلغی اختیار ایتمشیدی وسنه ده برکره
اول طیندن بر مقدارینی الوب صافی خلط قدن صکره قرصلر دوزوب
وکندی صورتی نقش اولنمش خاتم ایله مهرلیوب ملوک یونانه هدیه
ایردی وملوک یونان دخی اختبار ایدوب وانون مشاهده
ایتدکلری نفعی ارطامیسک کرامتنه حمل ایدرلردی وارطامیس
زاهدک وفاتندن صکره صومعه سنه بر کیمسه قیم اولورسه خاتم
مزبور انک یدنده وا وطین اخذ اولنان موضع دخی انک حفظنده
اولوب اولدخی زاهد مزبورک رأیی اوزره سنه ده بر دفعه اول
طپراقدن اخذ ایدوب صومعهٔ مزبوره ده تعظیم ایله قرصلر
دوزوب وخاتم ایله ختم لیوب اطراف واکنافه توزیع ایدرلر
ایدی نقل اولنورکه اول موضعدن اوچ نوع طین بولنور بری ذکر
اولنانورکه رنکی قزل ورایحه سی طیب وخاتم مزبور ایله مختوم دیری دخی
بیاضدرکه انی صابون یرینه استعمال ایدرلرکه توزکیبوه لکه صابونی دیرلر
اکثر یا عطارلرنک طین مختوم دیدکلری اولدر وبری دخی قرمزی اولوب
آتشی طپراغی دیدکلریدرکه عربجه معره دیرلر **طین شاموس** وادی مذکوره
شاموس وکواکب الارض دخی دیرلر یلدز کبی شوقی اولدیغندن کواکب
الارض دیرلر تورکیسی یریلدزی دیمک اولور اصلی قبرس اطه سندن
کلور اورن بولو دیدکلرینه مشابه براق طپراقدر **طین مصطکی** طین جیوسی
دخی دیرلر ساقز اطه سنده اولور بر طپراقدر اطه دن کلور معلومدر

طین

طین وقوق حلب طپراغی که حلب کیلی دیرلر مشهوردر **طین قیموليا**
طاطلی ونخله طفل دخی دیرلر تورکیسی کفه کیلی دیکلردر **طین ارمنی** فارسیده
کل ارمنی دیرلر تحریف عوام کلرمنی دیرلر روم ناحیه لرندن ارمن
دیدکلری بلده دن کلور **طین شابوری** طین خراسانی وطین
اصفهانی دخی دیرلر **طین الکرم** بر سیاه طپراقدرکه باغچه لرده اولان
اصمه لره سورلرکه بعض حشراتدن امین اولسون دیوانکچون کرم
تسمیه اولنور **طین حر** قومدن وطاشلردن پاک اولمشدرکه الکله
جولمک دوزرلر **طین مصر** مصرده نیل مبارکک مقیاسندن اخذ
اولنان چامورده دیرلر **طین حکمت** اطبا وکیمیا ونیک شیشه اینیقلر اوزرینه
صوادقلری چاموردرکه محلنده بیان اولنمشدر

باب حرف الظاء

حرف ظاده تورکی اسملره ظفر بولنمیوب لغات عربیه یه شروع
اولندی **ظرفه** طرنق اوتی دیرلر براوتدرکه طرناق کبی دکرمیجه
یپراقلری اولور طشره سی اشبل وایچی قرمزی اولور **ظفر النسر** کف
العقارب دخی دیرلر **ظلی** کیک دیدکلری حیواندر **ظلف** جمعی اظلاف
کلور قیون وصغر کبی جتال طرنقلی اولان حیوانلرک طرناغنه دیرلر
ظلیم دوه قوشنک ارکلنه دیرلر ذکر النعام مقابلنه در **ظبان**
یاسمین بریدر فاصل علامه قدس سره التعالنیره لانحبه فلابودر دیمش

باب حرف العین

حرف عینده فصل اول لغات ادویهٔ تورکیه بیاننده در
عبد السلام عربجه یبروح الصنم دیرلر ماده کلور **عشلبند** صردد
دیدکلری اغاجک صمغیدر حصلبان حادی دیرلر حادی مطلق ذکر اولنسه
مراد عشلبنددر **عاش اوتی** میده مرصمه لونده تمام دیدکلریدر **عود القهر**

عاقرقرحا دیکور قرحا ذکر اولنور عنبر بوی میمله مسك الجن ذکر اولنور
لفظ تورکیه تمام اولدی عربیه بیاننده در

حرف عینك فصل ثانی لغات عربیه بیاننده در عاقول

دوه دیکنی نوعندندر عاج ناب الفیل معناسنه درکه تورکیده فیل دیشی
دیکور عشتران برنجاشف که تورکیده واره تیقه دیکور عجیر اسم عربیدر
زعفرانه دیرلر بر خوش قوقوسی اولور دوالره دخی اطلاق اولنور عبهر
مشهور اولان نرجس درکه زرین دیرلر بعضیلر قره کونلك اغاجیه دیرلر
عشم تورکیده زیتون طاغی دیرلر ابن بیطار عجب حب الکلی دیرکلر
تحات یپراغنه دیرلر کوکنه یونانیده اناغورس دیرلر مشهوردر عدس مراجا
درحکور بعضیلر نبات زنبقنك تخمنه دیرلر عذبه ثمر الاثل که مثلو ایلغینك
یمشیدر فارسیده کزمازك دیرلر عرطبیا بخور مریم کوکی وطلکوز ایمرشغی
دیرلر فارسیده کلم کوش دیرلر عروق طباغین عروق صفر وبقلة الخطاطیف
دخی دیرلر تورکیده قرلنغج اوتی وهلالیه دیمکله معروفدر یونانیده خالیدونیا
ولایتنده سرنزه وبنادیرلر وبرصنفی دخی واردرکه عربجه صفه بهدوکرکم
دورس دخی دیرلر وفارسیده زرده چوب دیرلر تخر نیفله زرده چوب دیرلر
عروق الشجر اغجلردن ترشح ایدن صمغه دیرلر معلومدر عروق الحبوب معطر
الحبوب دیمکدر مثلا دارچین معطری کبیلره اطلاق اولنور عرق السکر
عرقی وزنبق دخی دیرلر شرابدن تقطیر اولنه صاعد شراب واوزم
وخرما کبیلردن تقطیره عرقی دیرلر تورکیده دخی طرفا عراق وجهلا
راقی دیرلر عرق حیوانك مسامندن ترشح ایدن نسنه یه دیرلر تورکیده
تر دیرلر عرفج صاحب مالا یسع سودلکن نوعندندر دیمش شیخ داود
شوکت القتاد ایله تعبیر ایتمش که کثیر انك اغاجیدر دیمش عرن انرك
دیزی وطبوغی بیانده اولور بو فروجه در عرمضان قره بوجه دیمکدر

عرطبیا تورکیده اسلان ایوسی دیرلر بر ادوتوا دملمشلر
م

عرق

عرق الطیب اشراس درکه تورکیده جرش دیرلر معلومدر عرمضان تورکیده
تورلغا بوصی دیکور عرمص سدر اغاجیدر که بعضیلر طلب دیرلر عرق حمر
قزل بویه کوکیدر عربجه قوة دیرلرمش عسل تورکیده بال وفارسیده
انکبین دیرلر حقیقتده اختلاف ایتمشلر وبعضیلره کوره طلدر که بناتاتك
اوزرینه نازل اولور اریلر انی رعی ایتدکده قوانرینه طاشیوب حفظ
ایدرلر که قش کونلرنده طشره چقمه مدقلری وقتده کندولره ذخیره اولسون
دیو بوبیله حفظ ایدرلر وبعضیلر دخی اریلر رطبه نبات کندیلر که اریلر رعی ایدوب
معدلرنده هضم اولدقده باذن خالقها اوچ قسم اولوب برقسمی بونلره
غذا و برقسمی لحس اولور طشره مندفع اولور برقسمی دخی قی ایله مندفع
اولوب عسل اولور دیدیلر کذلك شمعنده دخی اختلاف اولنوب
بعضیلر بال یا بمزدن اول اریلر کوزکوز ایدوب الجنده عسلی حفظ
ایدرلر دیدیلر بعضیلر عسل ایله مختلط اولدیغی حالده مندفع اولور دیدیلر
العهدة علی الراوی عسل النبی میوه سائره درکه قره کونلك یاغیدر
عسل البلادر بلادر دیدکلری دوانك بالیدر که طریق استخراج قرابا
دینلرده مذکور عسل الخیار سنبر خیار شنبه بالیدر عسالیج اصمه فلزلرینه
دیرلر وهر اغاجك دخی فلزینه دیرلر عشر انجار بادیه دن بر شجر درکه یپراغنه
واقع اولان طله سکر العشر دیرلر عشرق سنادر دیمشلر عصی الراعی
تورکیده چوبان دکنی دیدکلری اوتدر علیمی ماطلق دیو مضبوطدر عشبة
السباع تورکیده بر نجیر اوتی دیکور عصفر زهر القرطم وبهرمان دخی دیرلر
تورکیده اصبور حجکی دیرلر عطیب عصا دخی دیرلر شیطرج دیدکلریدر
تورکیده سرکله دیرلر عصارات عصارنك جمعیدر تازه نباتك
صقندلسنه دیرلر ایکی نوعدر بری سائل و بری یابسدر سائل اولانك
طبیعی اسم مخصوصی اولمیوب مراد ایدکلری نباته اضافتله تلفظ اولنور

عرق الکافوردر نباتدر
م

عرصیم بادنجان بریدر
م

مثلا عصارة الغافث دیسه‌لر مراد قیون اوتنك صفنه‌سیدر واما یابس
اولانك هر برلرینك مخصوص اسمی واردر مثلا خشخاش اسود عصارەسنه
افیون وقرط دیدکلری نباتك عصارەسنه اقاقیا دیرلر هر بری محلرنده
ذکر اولنور عصب جمعی عصبات واعصاب کلور تورکیده سکردر ونوارس
دیدکلری نباته اطلاق اولنور عطارە سنبل رومیدر عطب ضم فائلە قطن
دیرلر تورکیده پاموق دیمکدر عظام عظمك جمعیدر تورکیده کموکه دیرلر
عظم قلب الایل کیك یوره‌کنده اولان کمکدر عظایه سلامندر دیرلر
سمندر قوشیدر عظلم چوبت بیراغیدر عنصص فارسیده مازو دیمکدر
عقیق یمیندن کلور بر طاشدر انکچون یمنی دیرلر رنکامیز اولور النسه‌نه ناسده
یوزك طاشی دیو مذکوردر عقرب الستة ثلثه ده بو اسمله معروفدر زهرناك
حیواندر عقرب بحری اسقوربت دیدکلری بالقدر صوقدوغی آدمی
عقرب صوقمه‌سی کبی مضطرب ایدر عقاب طوشنجل دیدکلری قوشدر
فارسیده الردیرلر اهل صنایع میاننده عقاب نشادره دخی اطلاق
اولنور عقده اهل مصر لساننده انبرباریس اغاجنه اطلاق اولنور
عقعق صقصغن قوشیدر دیمشلر عکیه سورنجانك صغیرنه دیرلر
عکر اصطلاح طبده ازهانك تقلنه دیرلر مثلا عکر الزیت دیرلر مراد
زیتك ~~چقیده~~ یاغی طورطیه‌سیدر عکنه تورکی غیر مشهوردر اکثرسنده
دیمکله معروفدر سورنجانه اطلاق ایدرلر امیش عکیر اری قوانزنده اولور
عسل وشمع اولمغه صالح اولمین نسنه‌در که تورکیده دوال تعبیر
اولنور بیره بولی دیدکلری بوتك غیریدر عکرش ایرق نوعندندر علیق
بوکرتن دیدکلریدر علق الکلب علیق العرس ودر السیاج دخی دیرلر
تورکیده قوش بورنیدر دیمکدر ربانه کله دیرلر علق جمعیدر واحدنده علقه
دیرلر تورکیده سولك دیمکدر علقم قثاء الحمار وحنظل کبی حرارتی

عطلیه یالچق اوتیدر م

عقرب اوتی صارلوما دیدکلری نباتدر عقرب لذعنه نفعی واردر دیمشلر م

علقی تورکیده قونوده دیرلر که انزم صیورکه دوزلرده ... ادکسیر سن دیرلر ابن بیطار م

ظاهر اولان ادویه‌یه اطلاق اولنور علك اسم جنسدر جمیع ضمغه اطلاق
اولنور مثلا علك صنوبر وعلك الانباط دیرلر علك الروم مصطکی دیرلر
علك یابس جام ساقزیدر علك الصنوبر وضمغ صنوبر دخی دیرلر راتینج
دیدکلریدر علك الانباط وعلك بطم وضمغ بطم دخی دیرلر تره‌منتی دیمکدر
علم ارباب صناعت قتننده زرنیخدر عنبر معروفدر حقیقتی اختلاف
اولنمشدر متقدمین مذهبنه کوره صحیحی اولان بودر که هند دریاسنك
قعرنده بربکاردر که اول بکاردن اقوب دهنیتی حسبیله صویك
یوزنده منجمد اولوب طلغه سوریله‌رك ساحل دریاده بولنور وکاهیجه
اول منجمد اولانی بالق یبوب هلاك اولورمش طلغه کناره اتدقده
بالغك قرننی یاروب چیقارلر امیش بعضیلره کوره عنبر بالق
رجیعیدر دیمشلر بوندن ناشیدر که برنوعی سیاهدر رجیعی تسمیه اولنور
اما مذهب متأخرین بلاد هندك داغلرنده اولان طیب الرایحه لوبانك
اولموصنعه مخصوص اولان آریلرین تحصیل ایتدیکی عسلدر که کثرة
بارانله اریلرین قوانی دریایه دکلوب عسلی محو اولوب بافی قلان
شمعی طالغه ساحل بحره چقروب اندە بولنور دیرلر وبو قول طبعه قریبدر
زیرا بعض عنبرده اری قنادی وقوریغی مشاهده اعلاسی اشهبی اولاندر
واقلغی قره‌لغه غالب اولاندر دیمشلر عنب کسر عین وفتح نونله اوزمك
تازه‌سیدر فارسیده انکور دیرلر عنب الثعلب تورکیده اهوایت اوزمی
دیرلر عنب الحیة فاشرا که تورکیده سمرقبق دیرلر انکه دیمشیدر عنب
الرب احلاد دیدکلری میوه‌در عنب الجن تورکی قدیمه دن ایت
اوزمی دیرلر امیش عناب معروفدر که غایت نفیله هناب دیرلر عنکبوت
جمعی عناکب کلور تورکیده اورمجکدر عندم بقم دخی دیرلر بویه اغاجیدر
عنقر مرزنجوشدر غنچه قوری اوزم جلرکنه دیرلر عریج تورکیده اوزملك

عاد الکفار تورکیده خرولدر وجه تسمیه غالب بو اولا که کوزدن یاش کتوردیکی ایچون دیدکلری ظاهردر م

عناب تورکی غیر مشهوردە قزل ایکیده دیرلر حتی حضرت سلیمان علیه السلام ملکه هدیه کتورمشدر دیو نقل ایدرلر ابن بیطار م

وبعضیلر ساقز اوزی دیمشلر عود معروفدر حقیقتنده اختلاف ایتمشلردر
بعضیلر هند اطرافنده اولور بر اغاجك كوكیدر دیرلر وبعضیلر ایلجی اغاجك
كسندیلر لكن كسوب كومرلر بر سنه كامل بر التنده دوردقدن صكره
بعضیسی عود اولمغه صالح اولمیان یرلرینی چوروب باقی قلان عود اولور
دیرلر وبعضیلر دخی عودك مكاننده وارلمسی متعذر اولوب اولدیغی محللرده
بر تقریب ایله قریلوب چوریه جك یرلری چوردكدن صكره باقی قلان
پارچه لرینی سیل كتورر دیرلر والحاصل اصنافی چوقدر هر بری بر مكاندن
كلمكله اول مكانه نسبت اولنوب كیمینه هندی وكیمینه یمنی وكیمینه قاقولی
وكیمینه دخی سمندری وقماری وسنادی تسمیه اولنور و بونلره علی
الاطلاق عود هندی دیرلر ایوسی سیاهه مائل اولور رایحه سی طیب اولور
اما ثقیل اولان صویه قونلقده دینه رتبت ایدر اكثریا بویله اولان
مندرلی صنعتیدر عوام تحریف ایله مورد دیرلر وصوده رتبت ایتمینی برده
اصلاح اولمیاندر كه خام عود دیرلر اكه قماری اطلاق اولنور عود الحیه یلان
عود دیركه هر كیم الندن كتورسه یلان اول كسنه یه یقین كلمیه عود الصلیب
تورکیده شقایق کوکیدر عود الریح فاوانیا یه دیمیرانه واکبره وامیر
پارس کوکنه دیرلر عود البرسه بعضیلر حب الکلی کوکیدر دیدیلر بعضیلر
دخی خطمی کوکیدر دیمشلر عود العطاسی کندوسه درکه بورون اوتی
دیرلر عنبون سنا هبوی درکه غیر مشهوردر عین الدیك عیون
الدیکه دخی دیرلر هنده اولور نخود نوزی چکردکه مشابه حبه جکلردر
عین الهدهد بوبو گک کوزی دیرلر عنبران تورکیده قرلجه در عیون
السرطان بین الاطباء بو اسمله معروفدر اوفق طاشلردر که دریا
ینگچی نوعندن بر نوع حیوانك باشنده اولور دیو مشهوردر عبزان
زغرد رکه تورکیده هالیجدر عبثم بعضیلر قواق اغاجی خیار اغاجی

عوسج تورکیده غیر مشهوردر ده سنجان دیکنی وقزل دیکن دخی دیرلر ثمرینه عربجه مصع دیرلر
م

دیرلر

دینیلر عیدان یلن عود یلسان دخی دیرلر عیون الدیك تورکی قدید وبدنوس
کوزی دیرلر متاخرین خروس کوزی دیو نقل ایدر

باب حرف الغین

حرف غینده تورکی ادویه اسمنه ظفر یاب اولنمامغله لغات عربیه یه
شروع اولندی غافث قیون اوتی دیرلر بعضیلر اکی نوعدر دیدیلر
بری مر الطعمدر وبری حلودر جوزی بوتراغی دیرلر غار یونانیده
دفنی دیرلر تحریف عوام ایله تفنه دیرلر غاغالیس غالیوس دخی دیرلر
یونانیدر معناسی منتن الرایحه دیمکدر مصریلر فسی الکلاب دیرلر اصرغانه
مشابه بر اوتدر یاپراغی قتی گز بر رایحه ظهور ایدر غاریقون بو اسمله
معروفدر بعضیلر قطران کبوکی دیرلر روم بلده لرنده اغاریقیا دیدکلری
بلده دن کلمکله غاریقون تسمیه اولنمشدر حقیقتنده اختلاف واقع
اولمشدر بعضیلر اغاج چوریدر دیمشلر وبعضیلر اغاج منتاری کبی
بعض اغاجلرك کوکندن چیقر دیمشلر حتی الجز اغاجنك دخی کوکی
متعفن اولوب چوریه کن غاریقون اولور دیمشلر غالیه قرص
غالیه دخی دیرلر معروف دوادر مرکبدر واعلادر غالیون چوبان
مایه سی وسود اوتی دخی دیرلر غداف قوبون قوزغون دیدکلری
قره قوشدر غراب تورکیده قارغه دیدکلری قوشدر زاغ دخی
دیرلر وبر نوعنه عربجه ابقع دیرلر که الا قارغه دیمکدر غرقد عوسج نوعندندر
غزال بر نوع کیك که فارسیده آهو دیرلر غول حنظل اشنانه دخی
دیرلر علق مصرده مخصوص بر اوتدر بو دیارده مجهولدر بعضیلر پلاموط
اغاجی دیمشلر علقه بر نجع درکه انکله جلود دباغت ایدرلر ذات
سمو سمومدر اکل ایدن هلاك اولور غلجن یونانیدر عربجه فوتنج
تورکیده یارپوز دیرلر غلیجن اغریا یونانیدر معناسی ریحان الارض

غرا تورکیده توتقال دیمکدرم

غرا السمك بالق توتقالی دیمکدرم

دیگری غمام اسفنج تورکیده سونگر دیگری غوشنه اسم فارسی معربدر یعنی
طولوز منار دیگری غوره اسم فارسیدر تورکیده قوروق یعنی حام
اوزم دیگری غوناغنبا صکره دن بولنان ادویه دندر کتابت
متقدمینده یوقدر بو اسمله معروف فرغبه بودخی سونگردر غیا قوا
اسم افرنجیدر پیغمبر اغاجی دیگردر

باب حرف الفا

حرف فاده فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در فرنکه بری
فلفل الماء دیرلر فرفیون فرفیون دیرلر فسکن عربجه ریحان دیرلر
فارسیدن معربدر اسمی شاهسفرمدر فل فلک عربجه فوفلدر فلیسون
مثلث شبع در مبعده کلور فیل دیشی عربجه عاج دیرلر

حرف فاده فصل ثانی لغات عربیه بیاننده در

فادانیا عود الصلیبدر که شقایق کوکیدر فاغره حلبی مرحوم دیمشکه
تورکیده اغزی اجق دیدکلری دوادر که هند وحبش ولایتلرندن
کلور نخود کبی بربانی یارق دانه جکلر در فار جمعدر واحدنده فاره دینور
تورکیده سچان وفارسیده موشدر فاشرا هزارخان وکرمة البیضا
دخی دیرلر وبعضیلر اوزلکی وبعضیلر اق اصمه دیرلر مشهور اولان
کوکیدر که سزنبق دیمکله مشهوردر فاشرشین برنوع صرمشقدر که
قزلجه صلقمری اولور کوکنک طشره سی قره وایچی قزل اولور
عربجه کرمة السوداء دخی دیرلر فالنجیغن یونانیدر معناسی دواء ازیلا
دیمکدر که بوه دیدکلری جانوروک صوقدیغنه تریاقدر دیمشلر
فشاع تورکیسی صرمشق اوتیدر فاختة اوکیک قوشیدر جمعی
فواخته کلور فاغیه مطلق نباتک چچکنه دیرلر لکن اصطلاح اطباده
قنه چچکی دیرلر فاط دواء مجهولدر فالیرغوس عربجه لعلق تورکیسی

بسکلدر

عیا قو مفردات حلبیده تفصیل ایدوب فرنگیلر شنه نه کونه استعمال اولندیغی تحریر ایدر بو نیزه اعلام دواء اولماز حسبی صالح افندی مرحوم التقاط نسخه من معهود ایچون تحریر ایتمشدر
م

عایا قو بر پاره فیل دیشی بردم اوزرینه تعلیق ایتسه ایچی شیرندن امین اولور وحمی وبادن امین اولور وحیوانک بوینزه مجلانسه اثر دخی خلاص اولور
م

فاغره بادیان دیدکلری حبدر
م

لیسکلدر فتیت تورکیسی ترید دیدکلری طعامدر فانیده پنیر شکر یه
دیرلر قمش حلواسنه فانیذ سجزی دیرلر مشهوردر فاتل الرهبان
زنجبیلیه دخی دیرلر شیخ داوددر که مرباسی اولور زنجبیل مرباسندن
اعلا اولور لکن بیم معلوم دکلدر فجل طورب دیرلر غنیه ورانه
ودشره طرا ایدر مصلحی هندبادر وکرفه در من جامع المفردات
فرهبون تورکیسی ایت سبکی در بعضیلر بیان یراکسیدر دیدیلر
فرنجمشک الفله افرنجمشک دخی دیرلر فارسیدن معربدر قرنفل
بوستانی دیرلر شام شریفده مقطرینی کتورلر قرنفل صوبی دیرلر
بعضیه قرنفل هندی کبی توقر فراسون خرابه زارده وجبالده بتر
وشمس برج ثورده وجوزاده ایکن یردن ظهور ایدر زهری اصفر
وکوکجه لونی اولور من جامع المفردات فرد تورکیسی کورک وفارسیده
پوست دیرلر فرد رلجان یصی یپراقلی فسکن فرزجه اطباء ترکیب
ایدرلر شاف دفتیله دیرلر فراع تورکیده بلار وفارسیده بچه دیرلر
فرفیر وفرفح دخی دیرلر بقلة الحمقاء دیگردر فرصاد حلوک طتلو توت
دیگردر اکثر قره سنه توت شامی دیرلر فستق النارجیل جام اغاجیدر
فشع بوکرتلن کبی دیکنلی اولور واغاجلره دولاشور صلقم صلقم قرمزی
یمشی اولور شامره جنة الانعام دیرلر فسیلون بزرقطونادر فصفصه
یونجه یه دیرلر فصّه کسریله وصاد ایله عجم الزبیب دیرلر قوری اوزم
چکردکیدر فضّه کومش دیگردر فارسیسی سیمدر فطر برنوع اق منتاردر
که دلوجه منتاردیگردر فقع منتار نوعندندر تورکیسی طوملان
منتاردیرلر فقاع تورکیسی بوزه دیرلر فلنجه بعضیلر کبابه وبعضیلر
نهدن کلور خردل چکنه مشابه قرمزی اوجق تخمدر فلفل ایکی
نوعدر سیاهی وبیاضی اولور سیاهنه فلفل اسود وبیاضنه ابیض

فرنجمشک
مار باسیدر کیک اوتیدر تورکیده سده
دماغی اچر وخفقانی دفع ایدر
موجز

فطراسالیون بیان کرفسیدر
م

فلفل مطلقا بوبر دیگردر
م

دیرلر فلفلمویه فارسیدن معربدر اصل شجرة الفلفل دیمکدر تورکیده
بیر اغاجنک کوکیدر فلفل الاخواص اهل شام عندنده حب السلاطین
دیرلر فلمیون طین ارمنیه دیرلر فلقیمون بشرم دیمکلر بیدر فلفل الماء
ونا کبود دخی دیرلر تورکیده بهر بیدر فلافل السودان حبش بیبری دیرلر
اوفجق حبه لردر فل یاسمین نوعندندر وهند قسنفه دخی دیرلر فلفل
الفرد جوبر محنه دیرلر فلفل الصقالین نجنکشت دیرلر فنک عسل
وزنسنده تورکیده فارسلق دیکلری حیواندرکه درسیدن کورک
ایدرلر فنجنوشش حبس حارک کبیریه دیرلرکه هوا جوادر فوه قزل بویه
فو بو اسمله مشهوردر بعضیلر بیابان سنبلی دیرلر فونج فودنج دخی دیرلر
فارسیدن معربدر عربجه حبق وتورکیده یاربوزه دیرلر انواعی چوقدر
وناکجه غلیجق دیرلر نهر وجبلی وبستانی اولور نهرلیسنه فوتنج نهری
وحبق التمساح دخی دیرلر تورکیده صو یاربوزی وبیابان نعناسی دخی
دیرلر وفودنج مطلق ذکر اولنسه مراد بو نوعندندر جبلیسنه مشکطرمشیع دیرلر وبستانیسنه نعناع دیرلر فوفل برمیوه درکه سیاه وقزل
اولور جوز رومی یه مشابهدر فیروزج پیروزه فارسیدن معربدر معروفدر
برطاشدر رنکی نیلکه پروزه دیرلر فیل پیل فارسیدن معربدر معروف
جانوردر فیجن تورکیده سذف دیمکدر فلبزهرج فارسیدن معربدر
معناسی سم الفیل دیمکدر عربجه حصص تورکیده حولان نهدیر فیلی
هلاک ایتدیکیچون بو وجهله تسمیه اولنمشدر فیلبطس تورکیده دوننکج
قویروغی دیرلر عربجه ذنب ابطی وتورکیده کلمک دلی ولدس
عشابی وذنب الحداة دخی دیرلر اوزرینه الف کبی یا تشمنس برابری
بیراقدر انکنجی الفلو بیراق دیمکله معروفدر مطبوخ تصویرنده کورلمشدر
فیلون بلبد تصوکنه مشابه غایت لیسلی اولور مطبوخلیه ده واردر

فیروزج شفه در

فیلجوش

فیلجوش بیلکوش فارسیدن معربدر اذن الفیل معناسنه که تورکیده
فیل قولاغی دیمکدر عربجه لوف تورکیده ییلان یصدیغیدر فیل بعض نسخه
اخری دائلله قندر دیلمشدر وبعضیلر دخی کافله فیک رسمنده واقع
اولمشدر حجر قینوردیمکدر تورکیده اینق طاشی دیک اولور

باب حرف القاف

حرف قاف فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در قایصی
عربجه کسر یله مشمش دیرلر قاون عربجه بطیخ اصفر وفارسیده خربزه
دیرلر ویونانیده قپون دیرلر قاربوز خربزه فارسیدن محرفدر عربجه بطیخ
احضردر وبطیخ هندی یه دولاع دیرلر وفارسیده خربزهٔ هندی دیرلر
قار معلوم اوله که سمادن نازل اولان شی عند الحکما دربادن کرهٔ
زمهریره تصاعد ایدن شیدرانک اوزرینه اکر کرهٔ زمهریده ریاح بارده
تعاکس ایدرسه منعقد ومنجمد اولدیغی حالده ساقط اولوب یوارلق
اولورسه تورکیده طلو وعربجه فتحله برد وفارسیده تکرک دیرلر
یوارلق اولمیوب دقیق کبی اولورسه تورکیده قار وعربجه ثلج
دیرلر فارسیده برف دیمکدر اکر اول تصاعد ایدن شیئه ریاح بارده
تعاکس ایتمیوب منعقد اولمز ایسه تورکیده یغمور دیرلر وعربجه مطر
وفارسیده باران دیمکدر قارجکی حریق ابیض دیرلر قادین طوزلغی
امیر باریسدر قاز عربجه بطدر قارن طعام وار داولان عضودرکه
اول عضو طعامدن ملآ اولسه قارنم احجدی دیرلر آدمی اتندن
اولنه تورکیده قارن وعربجه معده دیرلر وطیور نوعندن اولنه
تورکیده قوسق وعربجه قانصه دیرلر جمعی قوانص کلور وچارپا اولان
حیواندن اولنه اشکنبه دیرلر قابوق هرشینک طشره قبوغنه عربجه
قشر دیرلر جمعی قشور کلور قارنه یارق عربجه بزر قوطونا ودرغونه دخی

دیرلر قپلان معروف جانه وردر عربجه نمر وفارسیسی پلنک دیرلر
قپلان اوتی خانق النمر دیرلر حاده کبی قیتق انواعی چوقدر کرک
اوزون قیتق اولسون وطولمه قباغی کبی کرک مدور قیتق اولسون بال
قباغی کبی خلاصهٔ کلام قیتقک مجموعنه عربجه قرع دیرلر ودباء یقطین
دیرلر قدرت حلواسی السنهٔ ناسده ایکی منه اطلاق اولنور بری بیاض
اولنور عربجه ترنجبین دیرلر ترانگبین فارسیدن معربدر بونک اصلی
عاقول وقتاده دیدکلری اشجارک اوزرینه نازل اولور طلدر وبری دخی
احیانا شهرمزده اولان طبلکارلر قدرت حلواسی دیو صتارلر شیله
مانندر برمندرکه بونک اصلی هرات ولایتنده سکوت اغاجنه
نازل اولور دیرلر بونه عربجه حسک دیرلر قرنفل قبوغی طبیبلر فرفه
دیرلر فصل ثانیده بیان اولنور قره جکر حریق اسود دیرلر قره چالی دکنی
عود فرنکی قندوی وعود البراق دخی دیرلر یونانیده دارشیشعان دیرلر
قره طاوق شنبله تخمدر ذکر اولنوری قره حسن اوتی قوش اکمکی دیرلر
قره قاوز عربجه جحم وزنی سنقیطس دیرلر صغیری وکبیری اولور
قره کونلک عربجه میعهٔ یابسه دیرلر قره اغاج عربجه درداد وشجرة البق
دیرلر قرغه دلکی عربجه فثاء الحمار دیرلر قرغه بوکن ازاداقی دیرلر شیخ
داود عندنده اقراص الملک دیرلر قارداسنطو عربجه شوکة المبارکدر
قراغوا عربجه حلبه دیرلرکه تورکیسی طلوبه دیرلر کوکون باغی قرنبط
عربجه قنبیط دیرلر قرداش قانی دم الاخوین قومشق عربجه شبهم
دیرلر قرولنا اسم افرنجیدر رسنه بجی که دریا بصوغکی دیرلر دم جان
اوتنه دخی دیرلر قزل بویه عربجه فلفل الماء که فرنک بیبری قزلجق
عربجه قرنبادر قزل بهمن حیاری سکسکو کیر عربجه بهمن احمر دیرلر
قزلجه عربجه کلکون فارسیده کل دیرلر قصنی عربجه لرقاف ونسده ایله

قره قاوز درجهٔ ثالثه ده حار یابسدر رحم لری طرفنه
کلوب بارم درهم کلاب ایله مزج اولنوب ...
اولنسه خفقانی دفع ایدر مربعی اولور شکر ایله خفقان
زبور سعی ... وانف دخی وذات الریه وذات
الجنبه فائدهٔ عظیمه سی واردر
تحفة المرسین
م

قنبیلو

قنا دیرلر و فارسیده باره دیرلر قصه جق محمود طبیبلر کمادریوس دیرلر
قضایف عربجه کثافه وبصلی سنه عربجه قطایف دیرلر قلای
عربجه قصدر رصاص دخی دیرلر قلمک عربجه زباد دیرلر فاضل
علامه غایة البیانده بیورر که مغرب دیارنده بیابان کوکسنه بکزر
بر حیوانک کوبکی التنده بر جفوریری واردر اول یرده حاصل
اولور قاشق ایله سیروب الورلر امش قنه قنه قریب العهده ظهور
ایدن دوالردندر قلوغان دیکنی عربجه شطاعی دیرلر دوه دیکنی
انواعندندر قنطریوس عربجه زداریج تورکیسی قودور بوجکی
دیرلر قنیل اوتی عربجه کاکنج دیرلر قورغون اباغی عربجه رجل الغراب در
قوزغون قلیجی عربجه دلبوث دیرلر قواق فستج و شجرة البق عرب
دیرلر قرداشی اوتی عربجه البنج والشبح دیرلر هنددن کلور برکوکدر
قوسقط کشوث دیدکلریدر قولنج اوتی عربجه جولنجاندر قورشون
رصاص اسود و اسرب دانک دخی دیرلر قوش قونماز عربجه بلبوندر
قوش بورنی عربجه علیق الکلب دیرلر قونوز خیاسی عربجه جندبیدستر
دیرلر قوش اوزمی عربجه قثمش دیرلر عصفر تخم لغه کتنش دیرلر
قوجه یمشی عربجه قنطب دیرلر قوردبغری عربجه منتان یمشنه وکرم
دانه دیر قوغه لق عربجه اسل دیرلر قولایه عربجه مادریون دیرلر قوزق
مطلقا عربجه زنب دیرلر وقبون قوزیلجه الیه دیرلرکه جمعی الیات
کلور فارسیده صله وینه دیرلر قولق اوتی تورکیده زبور سفالودر
یعنی صقصه کوزلیدر قواطه بادنجان افرنجی نوعندندر مدور اولور
عربی بادنجان دخی دیرلر قوغان اوتی طباتینس باد رنجبویه دیرلر
قوش اکمکی عربجه قوردی دیرلر قیمق عربجه منخله زبد فارسیده تودیرلر
قیه قوروغی حی العالم دیرلر نوعلری چوقدر مجلسنه ذکر اولنمشدر

قردلن ایکی درهمی چای مثلو اصلاد و ب
اج قرننه ایچلسه صوغلجی نی قرر بر ر
م

قرطاس مصری قضیم قریش دیدکلری حب
صنوبردر دمشر من اسماء المفردات
م

قوقنس بو قوشک منقارینه کموک الحشق
دوزرلر قوقنوس بورنی دیرلر
من صاحب الحیوان
م

حرف قافده فصل ثانی لغات عربیه بیانده در

قاقوله بو اسمله معروفدر صغیر و کبیری اولور کبیرینه قاله کبیر دیرلر و صغیرینه
هال بوا و هیل بوا دخی دیرلر لکن قاقوله مطلق ذکر اولنسه مراد صغیریدر
قاقلی اسم نبطی دیرلر عربجه ضم و شده ایله قلام دیرلر چوغانه مشابه
براوتدر قار قیر دخی دیرلر تورکیسی قره ساقز در اصلی عراقده شهرینه
اتی صولردن قینایوب چقار منعقد اولور قده زفت کبی لنسه اولور
قارنو حشبدن و لمیدن کلور طوکت باغنه بکزر بربا غدر قاتل ابیه
قطلب دیرلر ذکر اولندی قاتل النحل نیلوفره دیرلر قاتل اخیه حصی
الکلبه اطلاق اولنور قاتل الذئب ازربون دیرلر دوکلری اوتدر
قاتل الکلب حربق دیوکلریدر قاره یونانیده سطاحس دیرلر فراسیونه
مشابه براوتدر قاطر دم اخوینه اطلاق اولنور قاطاتیقی یونانیده
معناسی کف العقاب دیمکدر یعنی طوشنجل الی دیمکدر و بعضیلر سوکد اوتی
و محبت اوتی دیمک اولور دیرلر الحب بابنده مشهور و مجربدر که برکیشی
سودیکنک اتمکی و آنسنک اتمکی الوب استعمال ایله محبت حاصل
اولور دیرلر قبیج کلکلک دیوکلری قوشدر قتاد شجرة الکثیرا دخی
دیرلر بردیکنلو اغاجدرکه کثیرا انک صمغیدر قث تورکیده اجور دیرلر
خیار نوعندندر اکثریا مصرده اولور قثاء الحمار قرغه دوکلی
قثاء الحیه راوند طویله دیرلر معروفدر قثاء خیاردر قثاء الهندی
خیارشنبه در قداح یاش یونجه قردمانا ابن شریف مرحوم تورکیسی
لبک صبیری دیرلر رازیانه یه مشابهدر و تخمی لیمه جه انی قوقوسی
وار در قسطمونیده کیلک کموتی دیرلر قرنفل دوا ایچنده یرلرینه
نقله ده بو اسمله معروفدر اصلی چین داغلرنده و جزیره لرینده اولور
اولدیغی یرلرده وارلمق ممکن اولمیوب بونیده عود کبی سیل

اکر عد قوقوجی اری بوا سنه رر اولنسه هلاکنه
اولور دیرلر من اسماء المفردات
م

نقل اولنور که بر وقتده افرنک یعنی جزیرده اولان
قومنک اوزرینه بر قوم هجوم ایدوب چالالکرینه قصد
اتمشلر ایدی فی الحال ایلدیلرنده همان معصوملرکبی جالم سعد
یاشلو قلزنده ناکاه جزیرده دن بونورکه بولاددن بر
اوکور حیقوب اول قومک اکثرسینی هلاک ایدوب
اول وقتده بونچه زمان اولدی جزیره لرده دارمغه
خوف ایدوب کلمزلر بو حدیث قرنفل و عود کلمز اولدی
دیرلر والحاصل قرنفل یمشدن کلدیکی خصوصده اختلاف
موجود نقص شرخنده قرنفل یمشدن کلور دمشق شرینده
دوکوب بکنور لرامش دیو فی صحیح اولا بودرکه
قرنفل یمشری دکلور ... اول کلدیکی ...
فلاحت تربیه ایله کونا کون الوانه ... مشتدار
داق قرنفل ... چارکه مشابهدر
انک دخی زوجسی اولور بودرسه
شهور نوعی کلور دیرلر من
... بیطار
م

کنور دیرلر بعضیلره کوره عود و قرنفل اولان جزیره لرین اهالیسی بیابان ادمری
اولوب انلر ایله مؤانست و الفت ممکن اولمدیغندن اول محلره وارلمق متعذردر
لکن اهل چین کمولر ایله واروب اطرافنه ماکولاته متعلق بعض نسنلر قیوب
کنه ولر الحقی اولورلر و قتا که اهالی جزیره کلوب کمنه کورمدکلرنده اول وضع
اولنان نسنلری الوب یرینه عود و برینه قرنفل قویوب فرار ایدرلرمش
بعده واروب هرکس سرمایه سی قدر الیه بولدیغنی الوب چینه کتورلرمش
دیو نقل اولندی قرنفل بستانی عند الاطبا اشهر ثمره ده اولان قرنفل چچکنه
دیرلر و بعضیلر قرنفل چچکنه دیرلر و بعضیلر قرنفل بوستانی دیدکلری
فرنجمشک اولمق اوزره دیدیلر قراصیا مطلق ذکر اولنسه مراد کراسدر
حامض ایله توصیف اولنسه مراد وشنه در قرة العین جرجیر الماء
یعنی صو تره سی دیمکدر قراح مالا یسعد بذر انیسون کبی براوتدر قراطاغیون
تورکیده یبان داریسی دیرلر قرع دبا دیقطین دخی دیرلر تورکیده
قبقدر قرصعنه ابراهیم دیکنی دیرلر برقاج نوعدر بعضیسنک دیکنی اق
اولور تورکیده الکادوه المای یبراقری یصی اولور افرنجلر انجیو دیرلر
قرمز بو اسمله معروفدر اکثریا جبار دیدکلری اغاجک یپراقری اوزرنده تولد
ایدن حیواندر و بعضیلر طلدر شجر مزبورک اوراقنه نازل اولور دیدیلر لکن
بوجک اولدیغی اظهردر قرمان حجازی الجندبولن اغا باره لریدر
قرظ اخری طائفه شوکه مصریه رصنط دخی دیرلر براغاجدر که مصرک اودنیدر
انک یمشنه اطلاق اولنور و اقاقیا دیدکلرینک عصاره سیدر قرط ضم قافله
و سکون طائله یونجه دن بر نوعدر مصریلر برسیم دخی دیرلر قوطم اصبور
تخمیدر قرطم بری یبان اصبوری ایدر قرون السنبل ماهیتی مجهول
دوادرکه یرتس صدوار کبی قتالدر بعضیلر یشدن بر نوعدر دیرلر
قرطاس کاغد دیمکدر قرون البحر کهربا و مرجانه اطلاق اولنور قرد

قرا یا عنزه عبران تورکیسی قرلحضدر
من مجموع المفردات

ثمرباتیجا نفت یاغیدر
م

قرطاس محرق بردیمکانسندن عمل اولنان کاغددر
مصرده اکثر طبیخ ایدرلر ایمش
ابن بیطار

قرم دکز اغاجیدن دریبراغی جناره مشابه
ولیثی صنوبره بکزر براغاجدر حیوانات اوتلر
ایمش دیرلر بیطار

میمونه‌در قرول قرن الیون یونانیدن معربدر لسبده مرجان دینلور قرقومعا
یونانی معربدر دهن الزعفران دیرلر قربیون یونانی اسمدر کبابه
دیرلر قرط بو دخی برصه دن بر نوعدر قرن الایل گیک بوینوزیدر طبده
الکثر یانمشی مستعملدر قسط اوچ صنفدر بریسی بیاض واجی اولور قسط
بحری وقسط بری دخی دیرلر تورکیده بعضیلر قورطلو اوت دیرلر
وبر صنفی سیاه وطتلو اولور قسط هندی دیرلر بویله جه معروفدر وبر
صنفی دخی قسط شامیدر که رأس دخی دیرلر تورکیده انوز دیرلر قسطل
فارسیدن معربدر عربجه اسمنه شاه بلوط تورکیده کستانه دیرلر قسوس
اسم یونانیدر معربدر عربجه حبل المساکین ولبلاب کبیر دخی دیرلر تورکیده
صرماشق ضمغنه ضمغ قسوس دیرلر قسطریون بعضیلر تورکیده اجی چچی
وبعضیلر صوقلق اوتی دیرلر اسم مشهوری لاتینیدر که بتونیقه دیرلر
شیخ داود مجهولدر دیمش لکن دیسقوریدوسک مصور کتابنده دور
دنجی مقاله سنکده اولنده قاسطرون رسمنی ذکر ایدوب تحت وطرونون
دخی دیرلر ایمش معناسی مقعدی بالباردو دیمک اولور اکثریا اماکن بارده
بتر وکندن بو وجه تسمیه اولنمشدر غالبا بلاد حاره دن اولدیغندن شیخ
داود مجهولدر دیمش اوله زیرا دیسقوریدوس رومیلر طوبنیقی وسماربنان
دخی دیرلر دیوب الآن استعمال اولنان بتونیقه نک تصویری
کبی تصویر اولنمشدر قسب اوفق جکردکلی اق خرماد رطن اولنور که
جلبی خرماسی دیرلر کری اوله قشره انبر بارسنک قبوغنه دیرلر قسور جوز
قبوغنه اطلاق اولنور قت راسم اصطلاحیدر بغداد یر اصلاموز اغاجنک
قبوغنه دیرلر اول یرلرده قره کونلک کبی تونسی ایدرلر ایمش قصب الزریره
بو اسمله معروف دوادر هندیدر قصاص تورکیده اروادتی دیرلر مشهوردر
قصم قریش جام اغاجنک صغیرینک یمشنه دیرلر وقرطاس مصری دخی

دیرلر

دیرلر قضاب چوبان دکنکی دیدکلری نیک بیوک نوعیدر قطف
سمز اوته مشابه بعضی یپراقلی اولور بو موشق اوتدر فارسیده سرمق دیرلر
قطاء بغرتلن دیدکلری قوشدر وبعضیلر قیل قوزلق دخی دیرلر
قتیل شیخ داود مشاردن بر نوعدر دیدی لکن بخبیر بیبان
صوغانه بکزر قرمزی بجار کبی اولور دیمشلر قعب ثعلب دیدکلری
حیوانه وقلقاس دیدکلری نباته اطلاق اولنور قفر الیهود بو اسمله
معروفدر اصلی طبریه دریاسنک ساحلنده بولنور انکچون بعضیلر
دکز مومیاسی دیرلر وبر نوعی دخی قدس شریفده یردن چقار دیمشلر
قفلوط کرات شامیدر قلینوقودیون تورکیده طبوزلجه وبعضیلر
ستلوجه اوتیدر دیمشلر قلب ضم قاف وسکون لام ایله زیتون
یپراغنه بکزر بر اوتدر قلی قلیه طاشی دیرلر که چوغانون معمولدر قلعی
قصدیه دخی دیرلر تورکیده قلایدر قلم اطبا قطب الفاری دیرلر
قمری تخفیفله قومرو دیرلر معروف قوشدر ایکی نوعدر بری صاریه
مائلدر اکا قمری دیرلر وبری بیاضدر که صوت حزینیله یا حنان
اسم شریفی لسانده جاریدر خلق اکا حق قوران قوشی دیرلر وبو
قوشلرک خاصه سندندر که اولدیغی اوده سحر کارا تیز ویرامز کورلمز
قمل ضم قاف ومیم مشدده ایله تورکیده بت وکهله دیدکلریدر فائده
بر حامله خاتونک اوجنه بر بت قیوب اوزرینه کندی سودندن صاغلر
اگر بت هلاک اولورسه حملی ذکردر واگر عکس اولورسه قیزدر مجربدر
غفلت اولنمیه والله اعلم قنز کسریله اسم تورکیدر معربدر لبن الجبل معناسنه
که اتت سودی دیمک اولور قنجه قصب وریرره یه دیرلر قنجه دزورلره و
صفوفلره دینلور اسلافمزدن بر طبیب افندی سنامکی ایله قرمطرکی
سفوف ایدوب کل لیمون شرابیله خلط ایدوب قنجه دیو حلقه ویرردی

نقد ای مقداری برسیاه اکچی بیاض یاغلو
فستقی اولور قدس شریف حوالیسنده
اولور دیرلر
م

بين الناس جيلي مقبول ايوي بزم دخي لجره بزدر قمح فتح قاف قله حنطه ديمك
اولور قنا دبري ملوك دخي ديرلر فارسيدن معربدر اسم برغشندر ر
توركيده خيردك وبجن دخي ديرلر غير مشهوردر قنطريون اسم يونانيدر
توركيده بويله معروفدر بعضيلرانك قولاغي ديرلر قنه فارسيدن
معربدر اسمي بارزددر توركيده قصنى ديكلر رحليمي مرحوم توركيده جارفوت
دخي ديرلر ديو نقل ايدر قنبيل بو اسمله معروفدر لكن وجودي نادردر
اصل يمندن كلور قوه بكزر بر دوادر سمادن نازل اولور من مقوله سيدر
ديرلر بعضيسي متطبيدر توركيده قنبل اوتي ديديكلريني ظن ايدرم
قنفذ ضمله در اوج نوعدر برسي بريدر كه شهرلرده موجود اولاندر توركيده
كربه ديرلر دبريسي دخي جبليدر عربجه دلدل دخي ديرلر تسميه سنه باعث
بعضا ديكنني اوق كبي اتوغندندر وبريسي دخي قنفذ بحري ديرلر كه ذكر
كرنيدر قنب كسر قاف وفتح نون مشدده ايله توركيده كنوردرلر
انون ايپ واورغان يبارلر دانجه سيجح اولانه دخي قنب ديرلر قنبك
تخمنه شهدانج وتوركيده كنوتخمي ديرلر وبيراغنه حشيشه ديرلر توركيده
بنك واسرار دخي ديرلر دجكنه ابو الكز غنجه تعبير ايدرلر قنبره طورغاي
ديدكلري قوشدر قندول دار شعار در كه عود فرنك ديرلر قندس
كندوس لفظندن غلطدر كه يردن اوتي ديكدر قنباري زنجفره دي قنا
طباشير هندي حاصل اولان قميشك اسميدر بعضيلر جادر اوتنه اطلاق
ايتمشلر قهوه متقدمين عندنده خمره اطلاق اولنور اما صكره معروف
اولان قهوه يه اطلاق اولندي قوق دبار شعرانك كلور بر نوع
قاربوزدركه دوانه ديدكلري قاوونه بكزر رائحه وحموضت وحلاوتنه
نقلدن كوچرك سياه بورلق جكردكه اولور قوطوليدن بجورمريدن
برنوعدر قوفاسن بعضيلر زوفا دمشلر قومني اكين ارسنده بتر

مثلث

مثلث ديرلر قوف جو الزجي دخي ديرلر توركيده دكرمن طاسي دردو
كوفلكي طاشش بونون غلطدر قوفي عطري لطيف اولان نسنه يه ديرلر
قونيا اسم يونانيدر عربجه ماء الرماد ديرلر توركيده كل صويدر قيصوم
توركيده ايوادانه وجوان پرجمي دخي ديرلر قيقهر صنوع نوعندندر سندروس
مشابهدر بعضيلر سندروس ظن ايتديلر لكن بونك رائحه سي كرهيدر
سندروسك رائحه سي لطيفدر قيسور ايق طاشيدر قيسوس شيخ داود
مطلقا لادن ايله تفسير ايتمشدر لكن استاد رحمه الله دن مسموعدر كه قيسوس
ياموقلق اوتي ديرلر بر اوتدر كه اكثر با كريت جزيره سنده اولور ادانك
اوزرينه ياغي طليدر كه اول اوتي رعي ايدن لرين بويننه دولاشر
انده جمع اولوب قورود قده لادن اولور ديرلر بعضيلر لادن
لا اوتي ديمشلر قوينيون مرحوم حضرتنيك غاية الاتقانسنده شوكران ديرلر

قبقبان الجمع كبي اق ميوه سي اولور اغاجنه
توركيده قيين اغاجي ديرلر
م

باب حرف الكاف

حرف كافده اولكي فصل لغات ادويه توركيه بيانندهدر كابلي هليلج كابلي
ديرلر كاردوستو عربجه شوكة المبارك ديرلر كاسني فارسيدر توركيده
كونيك وعربجه هندبادر كافور اوتي ريحان كافوري ديرلر كبك بعداي كبكي
عربجه ضمله نخاله ديرلر كبره عربجه سكون رائله كبره ديرلر كچي بوينوزي
عربجه خرنوب ديكدر كچي سودي خرمل ديرلر كچيك اوتي عربجه سندرنطس
ديرلر يونانيدن معربدر كري اوتي حبك اوتي ديرلر برنجه دوايه اطلاق
اولنور لكن مشهور اولان اسا رونددر ديمشلر كزن توركي قديمده كلنجك
ديرلر كسيه تحريف عوامدر صحيحي كسبادر كش اتراك بيننده معلوم نسنه در
عربجه افط ديرلر كفه كيلي عربجه طفل وطاطلي وطين قوليا دخي ديرلر
كلك عربجه خاش ويونانيده بوس ومعربي حمير ديرلر ارنود
بيبنيري دخي ديرلر بو نوعدندر كلنجك كرن ديدكلري درعربجه ابن عرس ديرلر

فائده كافور نشانه دكلي دو بجروقوم سيبه
ايدر ديرلر لكن مصطلي مغاجين قاره
در دیه بلرم

صاری وصافی اولانلردر که تورکیده چوبوق کوکوردی دیرلر واصطلاحده
کبریت اصابعی تسمیه اولنور بر صنفی دخی اقجل اولور تورکیده بز کوکوردی
دیرلر ارضیتی غالب وصفوتی غیر ظاهردر بو صنفنه فیجر تسمیه اولنور
کباب تورکیده مستعملدر علاسی قورجق آتندن اوجق دوغرانوب
کمور اتشنده پشنلردر کتان فتح کاف وتشدید ایله در تحریف عوامله کتن دیرلر
مشهور آتی ایرلغینه قوشلر تزابره نوب فنا بولور دیرلر نتکم شعرای
عربدن بری بر فرد المحبوبه نک باشنه باغلندیغی مقرمه یه عربجه معجر دیرلر
جمعی معاجر کلور انی بر رنق کوردکده یوزینی ماهه تشبیه ایدوب احیانا
بدرک نور ضیاسنه معارضی اولان بر فنا بولوب اسکرکن سنک
بدر اولان جمالک باکنه هران مقارن اولان بر نیجه برانده استکوب
فنا بولمسوک مضمونیله بو قطعه یی ویرمشدر نظم نری انشاب
من الکتان بلمحها نور من البدر احیانا فیبلیها فیکیف تنکران تبلی معاجرها
والبدر فی کل وقت طالع فیها کتم مشهور اولان ورق النیلدر که جوید
دیرلر کتل الماء درکحلا عصیرلسان ثوره دیرلر لکن مشهور اولان
حواجوادر کحل السودان جورک اوتیدر کحل فارس انزروت دیدکلری
اسفر اللون صمغیدر کحل تراکیب قدیدندر بعضیلر دیدیلر که حیات
انیندن حقدق کوزلرینه ظلمت حادث اولوب کوزلرینی
رازیانه یه سورمکله ظلمتی زائل ایلدکندن قیناغورث حکیم بو حالی
بیلانوب مشاهده ایدوب کحل تصنیف ایتمشدر دیدیلر لکن شیخ داود
درکه بو مقوله اولان رازیانه نک نفعی میدر یوخسه انجاد کحله دلیل
دکلدر بلکه صحیح اولان کحلک اصلی دخی واردر والحاصل کحل دیو
کوزه چکلن دوایه دیرلر وکتب طبده کحل مطلق ذکر اولنسه مراد
اثمددر که کحل اصفهانی وکحل فارسی دخی دیرلر مراد انزروت دیدکلریدر

وکحل

وکحل سودان دیدیلر مراد سیاهدر کرفس تحریف عوامله کروز دیرلر و
کرفس نبطی دینی دیدکلری بطراسالیوندر کرنب الماء نیلوفره دیرلر کرنب
تورکیده لحنه وکلم دخی دیرلر بر قاچ نوعدر منبسط دخی لحنه نوعندندر و بر نوعی
دخی واردر که کرنب بری دیرلر روم ایلنده توره قوب وصوفیه سمنلدره (?)
کوردک اول دیارلرده اله باش تعبیر ایدرلر و بر نوعنه دخی کرنب
بحری دیرلر بحری تسمیه سی سبب طعمنده دریا صویی کبی حرارت وملوحت
اولدیغندن بویله تسمیه اولنمشدر کراع جمعنده اکارع دینور تورکیده پاچه
دیرلر بر طعامدر کراویا اسم لاتیندن معربدر فارسیده قرنباد دیرلر قردمانا
نوعندندر انک بوستانیسیدر انیسونه مشابه بر تخمدر تورکیده قلنقوجه اوتی
وقره مالکونی دیرلر کرکی تورکیده طورنادر کرش تورکیده اشکنبه در
کورنه معلق بعض طبیبلر سبارینه یه عربی اسم وضع ایدوب دیرلر المیش یا موقدر
کرکیش تورکیده پاپادیه دیرلر کرکدان فارسی معربدر تورکیده دخی کرکدان
دیرلر معروف جانوردر که عربجه حمار هندی دیرلر نقل اولنور که کرکدانک
باشنک اورتاسنده بو نیوزی بر در اوزنلغی بر ایکی ارشون مقداری
اولوب دلی قالن واوجی اکنه کبی اینجه وکسکندر فیلی کورسه قورقوسندن
تجرمش اکر فیل مقارن اولورسه بونیوزیله اوروب هلاک ایدر المیش دیو
نقل ایدرلر کم کم زرده چوب دیرلر کرم دانه اسم فارسیدر معناسی حب الدود
دیمکدر تورکیده قورد بغری دیرلر کرمان اکثر نسخده کرکوهی واقع اولمشدر که
عاقرقرحا دیدکلری وبعضیلرده آنه مشابه بر دوادر دیمشلر کروان فتح
وتحریکله تورکیده بالقچین دیمکدر کزبرة الثعلب شیخ داود دوا مجهولدر
دیمش کزبرة بره برسیاوشاندر کزانکبین تورکیده ایلغین بالی دیمکدر
کروال تورکیده مسک باغیدر کرمارک اسم فارسی معربدر معناسی عفص
الطرفاء عربجه حب الاثل وعذبه دخی دیرلر تورکیده ایلغین یمشی دیرلر

صاری وصافی اولاندر كه توركیده چوبوق كوكوردی دیرلر واصطلاحده
كبریت اصابعی تسمیه اولنور بر صنفی دخی اقجل اولور توركیده بز كوكوردی
دیرلر ارضیتی غالب وصفوتی غیر ظاهردر بو صنفنه فتیح تسمیه اولنور
كباب توركیده مستعمل اعلاسی قوزی چوق اتندن اولنق دوغرانوب
كوراتشنده پشنلر كتان فتح كاف وتشدید ایله در تحریف عوامله كتن دیرلر
مشهور آتی ایله نسجنه قوشلر تزا بره توب فنا بولور دیرلر نكم شعرای
عربدن بری بو فرا الجبو به نك باشنه باغلندیغی مقرعه یه عربجه مجز دیرلر
جمعی معاجر كلور آنی بر زنق كوردكده یوزینی ماهه تشبیه ایدوب احیانا
بورك نور ضیاسنه معارضی اولان بر فنا بولوب اسكركن سنك
بدر اولان جمالك بكنه هجران مقارن اولان بر نیجه بزانده اكسوب
فنا بولمسوك مضمونیله بو قطعه یی ویرمشدر نظم تری ان اب
من الكتان یلمحها نور من البدر احیانا فیبلیها فكیف تنكران تبلی معاجرها
والبدر فی كل وقت طالع فیها كتم مشهور اولان ورق النیلدر كه چوید
دیرلر كتل الماء كحلا بعضیلر لسان ثوره دیرلر لكن مشهور اولان
حواجوادر كحل السودان چورك اوتیدر كحل فارس انزروت دیدكلری
اصفر اللون صمغیدر كحل تراكیب قومیدر بعضیلر دیدیلر كه حیات
اتیندن حقه قش كوزلرینه ظلمت حادث اولوب كوزلرینی
رازیانه یه سورمكله ظلمتی زائل ایلدكدن قیاس غورث حكیم بو حالی
سیلانون مشاهده ایدوب كحل تصنیف ایتمشدر دیدیلر لكن شیخ داود
درکه بو نقل كور اولان رازیانه نك نفعی میدر بوحت ایجاد كحله دلیل
دكلدر بلكه صحیح اولان كحلك اصلی دخی واردر والحاصل كحل دیو
كوزه چكلن دوایه دیرلر وكتب طبیه كحل مطلق ذكر اولنسه مراد
اثمددر كه كحل اصفهانی وكحل فارسی دخی دیرلر مراد انزروت دیدكلریدر
وكحل

وكحل سودان دیه لر مراد سیمدر كرفس تحریف عوامله كرویز دیرلر و
كرفس معدونی دیدكلری بطراسالیوندر كرنب الماء نیلوفره دیرلر كرنب
توركیده لحنه وكلم دخی دیرلر بر قاج نوعدر منبط دخی لحنه نوعندندر و بر نوعی
دخی واردر كه كرنب بری دیرلر روم ایلنده توره قوب وصوقیه سمنلر
كوردك اول دیارلرده اله باش تعبیر ایدرلر و بر نوعنه دخی كرنب
بحری دیرلر بحری تسمیه سنه سبب طعمنده دریا صویی كبی مرارت وملوحت
اولدیغندن بویله تسمیه اولنمشدر كراع جمعنده اكارع دینور توركیده پاچه
دیرلر بر طعامدر كراویا اسم لاتیندن معربدر فارسیده قرنباد دیرلر قردمانا
نوعندندر انك بوستانیسیدر انیسونه مشابه بر تخمدر توركیده طتلوجه اوتی
وقره مانكوفی دیرلر كركی توركیده طورنادر كرنش توركیده اشكنبه در
كورمه معلق بعض طبیبلر بسباره یه عربیه اسم وضع ایدوب دیرلر امیش یاموقدر
كركیش توركیده پاپادیه دیرلر كركدان فارسی معربدر توركیده دخی كركدان
دیرلر معروف جانوردر كه عربجه حمار هندی دیرلر نقل اولنور كه كركدانك
باشنك اوزرنده بو نیوزی بردر اوزنلغی بر بچوق ارشون مقداری
اولوب دلی قالن واوجی اكنه كبی اینجه وكسكندر فیل انی كورسه قورقوسندن
تحرمش اكر فیله مقارن اولورسه بو نیوزیله اوروب هلاك ایدر امیش دیو
نقل ایدرلر كم زرده چوب دیرلر كرم دانه اسم فارسیدر معناسی حب الدود
دیمكدر توركیده قورد بغری دیرلر كرمان اكثر نسخده كركوهی واقع اولمشدر كه
عاقرقرحا دیدكلری وبعضیلرده آنه مشابه بر دوادر دیمشلر كروان فتح
وتحریكله توركیده باقچین دیمكدر كزبرة الثعلب شیخ داود دوا مجهولدر
دیمش كزبرة بیره برسیاوشاندر كرنكبین توركیده انكبین بال دیمكدر
كروال توركیده مسك بالغیدر كرمارك اسم فارسی معربدر معناسی عفص
الطرفاء عربجه حب الاثل وعذبه دخی دیرلر توركیده ایلغین یمشنه دیرلر

کسیلا اسم نبطی معربدر قزل بویانك کوکنه مشابه الجه دالبرد در توركیده
سلیجه دیرلر وبعضیلر سمزلك اوتی دیرلر کسکوا خمیردن اولور بر طعامدر که
کوس کوسه دیرلر توركیده قصقص پلاوی دیمکدر داود دباغ چوربانی
دیرلر کشت برکشت اسم فارسیدر ومعربدر معناسی اکن کن دیمکدر که بر
بناته اطلاق اولنور که ابلك کبی بری بری اوزرینه طولنوب اوزانور
کشوت تورکیده باغ صارمشغی دیرلر کشنج منار نوعیدر رادحق لذینه
مناره اطلاق اولنور کف السبع ارسلان ایاسنه دیرلر براوتدر کف الجذما
کف الجذم دخی دیرلر سنبل رومینك کوکنه وخصی الثعلب نجنکنت
دخی اطلاق اولنور کف الارنب جنطیانا دیرلر کف النسر توركیده التون
اوتیدر کفرا دیشی خرما قبوغی دیرلر کفری قشر الطلع معناسنه که توركیده
خرما اغاجنك قبوغنه دیرلر کلید توركیده بورك کلز بعضیلر مغاث هندی
که بیان نارید کلنج جادر اوتنغنه دیرلر کلس توركیده کرج درکه نوره یه
اطلاق اولنور واصطلاح طبده تکلیس دیو برشیئك رطوبتی کیدوب
لونی کرج کبی بیاض اولنجه احراق اتمکه دیرلر کمثری امروده دیرلر کماتره
عرکجه نت در انواعی چوقدر بعض یرلرده قوزی کوبکی ددوکماتی دخی دیرلر
کماقیطوس یونانیدن معربدر یونانجه خامانیطس دیرلر معناسی صنوبر
الارض دیمکدر توركیده یرچامی وضرب طوتن دخی دیرلر کمادریوس
بلوط الارض وقصه محمود دخی دیرلر کمون خامون یونانیدن معربدر
ترکیجه کمیون دیرلر فارسیده زیره در لفظ کمون مطلق ذکر اولنسه مراد کمون
نبطیدر که معروفدر وکمون حبشی دیه کلری کفه کمونیدر وکمون حلوانیسونر
وکمون الارض کراد یاددر وکمون الاسود چورك اوتیدر وکمون ملوکی
نخوه در کمکام صمغ الضردر که حصلبان جادی دیرلرکه علبندر کندر صنم
قافلهلبا کنهاق کوندنك کنهان بر کوچورك اغاجدر یرانی سافرا اغاجنه
بكز

بکزر رایحه سی دخان رایحه سنه بکزر کنه شیخ داود مصطکی دیمشدر
کندی باد تشبیه ایله کندره منسوب دیمکدر وبراوتدر که رایحه سی کوتلکه بکزر
کهربا کاهربا فارسیدن معربدر معناسی صمان قاپیجی دیمکدر عوام خر بنه
بربا زیاده ایدوب کهربار دیرلر حقیقتنده اختلاف اتمشلر در بعضیلر
قواق اغاجنك صمغیدر دیدیلر کهنانا عود الصلیب دیمکدر کوثل اغاج
نوعیدندر بو دوا ایچون بعض وقایع غریبه نقل ایدر بو عبد فقیره ابتدای
بعضیلر کهربا عربیدر دیمشلر
ابن بیطار
م
طریقت فن طبابت اولان وفنك فریدی وعصرینك وحیدی
انیس اطبای شهریاری اولان استادم ولی النعمتم مرحوم ومغفور صدور
الصدور عمر افندی حضرتلرینك در بارلرندن مسموعمدر که رئیس
الاطبا اولمزدن مقدم ازمیر بهجت سمیرده مقصدی حکومت ایکن اول
محلده بعض جبالده بولنور عبد السلام دیدکلری کوکه مشابه بر کوکه که اول
اوتی یردن چیقردقده نه حالده چیقراب استعمال ایدن کمسنه ده اول
حالت ظهور ایدر مثلا چیقرن کمسنه کولرك یاخود دیکلایرك یاخود
ملاعبه دن بر لعب ایله چیقروب بر بر ینه ایتدیکی حالتی اثارت
ایدوب صکره مرادی اوزره بر کیمه یارم دراهم مقداری یدیررایسه
البته اول حالت ظهور ایدر لکن بعض مخشیاتی منعشیلر ظهور
اتمکله منع اولنوب حالا اول کوکه چیقرمز اولدیلر دیو بیوردیلر فقیر
بو کلامه چندان اعتماد کلی حاصل اولمغله سوزلرین تصدیق وبیان
ایچون اسکی عشابردن ادملر کتوردیلر مرادیکز اوزره امر بیورك
کتورسونلر تجربه کر حاصل اولسون دیدکلرنده واقعا برلطایفی مشغ حالتلر
سوق ایدوب اول حالتر ایله بولوب چیقرمشلر وکتوردیلر بر کیمه یوردك
ایسه کنه وودن اول حالت غریبه صدور ایدرایدی لکن استعمال ایدنره
سبات ایراث اتمکله استعمالی جائز کورمدم زیرا نصف درهمدن

زیاده سی قنادلر دیو یوردیلر استعمالی مناسب دکلدر کوث حنطیا نا
کبدزاره اسم یونانیدر تورکیده ایرلبی دیرلر کیدس کیخرس تورکیده
دادردر کبه مصطکی یه اطلاق اولنور کیلوا اسه تورکیده پره اوتیدر
کورکندم جوردنجم رسمنده بکری کیرکیمترس اسم رومیدر

باب حرف اللام

حرف لامده اولکی فصل لغات ادویه تورکیه بیاننده در لادن
بویلجه معروفدر امعایه مضردر مصلحی سنبل هندیدر لاطریون قناء الحمار
که قرنجه دو یکیدر لیغو ریغره تیقو اسم لاتینیدر علل کلیده استعمال
اولنور تورکیسی بوبرک اوتیدر دمشر لابطه یونانیدر تورکیده قرنجه دلکی
دیرلر لبه ده قوزی قولاغی نوعندندر سلق بری واصل خاص کیبرده دخی دیرلر
لحیة الحمار کربرة البیره دیرلر لبلبوم قرالیوم اطباد افریج اکو بجکنه دیرلر
لورهیزی عربجه حالوم دیرلر لبنوستطو عربجه و تورکیده بیغمبر چجکنه دیرلر
لیانوس تورکیسی کونلک اغاجیدر دیرلر
حرف لامده فصل ثانی لغات ادویه عربیه بیاننده در
لاعبه سودلکن نوعندندر تورکیسی قزل سودلکن دیرلر لاغویز
تورکیده طوشان ایاغیدر لبن الرهبا اصطرکه دیرلر لالی هند
اغاجلرندن بر اغاجک صمغیدر لالا ماهیتی مجهولدر داودر لالا مکه
ملره ده حاصل اولور بر نباتدر که غیر یرده حاصل اولماز عنبل بر دیاره
انون کتورورلر لیج مصرده اولور تسیح اغاجنک اسمیدر لبن جمعی
لبان کلور تورکیسی مطلقا سوددیمکدر فارسیده شیر دیرلر و هر بر
حیوانه اضافتله تخصیص کسب ایدر مثلا لبن الاتن دیرلر دوه
سودی دیمکدر و لبن البقر دیرلر صغر سودیدر و لبن الماعز دیرلر
کچی سودیدر و قس علی سائر البواقی لالی ولالامیه لفظ عربیدر

مثلا

مث هر اطبادن بعضیلر زیتون اغاجنک صمغی اولملق اوزره تحقیق ایتمشلردر
لبا غز دیدکلری سوددر لبنی قره کونلک یاغیدر لحیة الحمار بر سیاوشاندر
لحاء الغول سعر الغول دیرلر لحاء الصناعه تکار دیدکلری یرکه و لحاء الذهب
دیو قیوجی بوره سی دیمکدر لخنیش اسم یونانی معربدر حرجی بری دیمکدر
تورکیسی بیان شبوییدر دیرلر لزاق الذهب جادراوت تخته دیرلر لسان الحمام
سکرلاوتی بیراغیدر لصف کبره میشه دیرلر لعبه بربریه معربدر براونک
اسمیدر لکن شیخ سورنجان دیو تحریر ایتمشدر لعبه مطلق ذکر اولنسه
مراد بیره جانک کوکیدر لفاح یبروح صنم خلق عبد السلام دیرلر انک
تمشیدر لفت شلغمدر لف الکر عایج طریه مغالسنه تورکیسی تازه
اصه فلزلر بیردر لغاق فارسی معربدر تورکیسی لیلاک دیمکدر لقش تورکیده
جام تخته سیدر لقط ضمغ صنوبر دیمکدر لک بو اسمله معروفدر هند
اغاجلرندن بر نباتک طلدر سمادن نازل اولور دیدیلر لمیب طین مختومه
دیرلر لیخیطس یونانیدر میل منسم تسمیه ایدرلر بر نباتک اسمیدر
لوز فارسیده بادام تورکیسی ظرف الفله بادام دیرلر اوج نوعدر طتلوسی
واجیسی اولور و بر نوعی دخی واردر که بیابان بادمیدر اکا لوز البر دیرلر
لوف تورکیده بیلان بصدیغی دیرلر معروفدر بر قاچ صنفدر کبیرینه
لوف الحیه و صغیرینه جعد و فیلجوش دیرلر لیف تورکیده خرما جوبیدر
لی زیتون الکثر یادا و دنسخه لرنده بو سطره واقع اولوب سایر کتب
مفرداتده لیمون رسمنده واقع اولمشدر خاص کبیر مغالسنه در تورکیده
قوزی قولاغنک کبیرینه دیرلر لینوفر معیده ابلر دیرلر

باب حرف المیم

حرف میمده فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در مارل عربجه
نخله حس دیرلر ماری عربجه عفص دیرلر مارصمه تمام وسبنیز دخی

دیرلر مجوقان یکی دنیاده ظهور ایدوب کلن دوالردندر بو اسمله معروفدر
محموده سقمونیا دیرلر محلبی عربجه مهبی دیرلر مرسین عربجه اس وتخمنه حب
الآس دیرلر فارسیده مورد دیرلر مرکوربال اسم لاتیندر عربجه جلبوب
ترکیده بیان فلکنی دیرلر بعضیلر فلکنی دمشلر مرجان کوکی ضم با وفتح
سینلرله دیرلر ومرجان ابیض دخی دیرلر مردسنک صحیحی مرداسنک
دیرلر فارسیدر تعریبی مرداسنج دیرلر مرتک دخی دیرلر صاری و بیاضی
اولور مرداسنج ذهبی وفضی دیرلر مرور افیونه دیرلر مردر افطی وخان
دخی دیرلر مرداربلک عربجه صنجله تجاع دیرلر مسواک اغاجی عربجه اراک
دیرلر مسک الماسی تفاح شامیدر ملائکه کوکی عربجه مرسن وفرنگجه الجلبقایه
دیرلر منوکش باده بطم ونبع دخی دیرلر موزک صحیح اولان موزکور فارسیدن
تعریبله مورح وزبیب الجبل دخی دیرلر میان بالی رب سوس دیرلر
میان کوکی عرق السوس دمشلر بر مبارک دوادر

حرف میمده فصل ثانی لغات ادویهٔ عربیه بیاننده در ماء مطلق
صو دیمکدر واطبانک ماء قراح دیرکلرندن مرادلری چشمه صوییدر ماء هوداة
اسم فارسیدر معناسی اسهال ایتدیرر باکرکنزی کافیدر دیمک اولور حب
الملوک وحب السلاطین کبی ماهی زهره بالیق اوتیدر حقیقتده اختلاف
ایتمشلردر وبعضیلر سودلکن دیرکلری نباته مشابه براوتدر اورنجه اولور
رنگی صاریه مائلدر دیرلر خصوصا ابن شریف مرحوم باب نبوعاتنده
صغر قوبر نغنک کوکنه قابوغنه ماهی زهره دیرلر ابن بیطار دخی
بودوانک حقیقتنه واقف اولدم اهل شام ماهی زهره دیو قشر اصل
بوصیری استعمال ایدرلر ماث اسم نبطی معربدر اوستاددن مسموعدرکه
ترکیده صاری کلنجک چجکی دیمکدر ماش سین معجمه ایله فارسیدن معربدر
ترکیده دخی بو اسمله معروفدر بعضلر دمک دخی دیرلر شیخ داود

کثیری

کمه قوی قومجیر انکله کومنه جلا ایدرلر
تحفة المؤمنین

کثیری دخی دیرلر دمش بعض فضلادن منقولدرکه کثیری بکرییون غلطدر
نغه هندیده مخلوط معناسنه واکثر یا هندیلر واو بکسر مانتی برنجله مخلوطا
پلاو دیبی شوربا استعمال ایدکلرندن بو گونه مخلوط پلاو کثیری علم اولمشدر
تعریب ایدوب کثیری دیرلر ماسوخ برز هیون و بابنه دیرلر ماس
سین مهمله ایله احجار نفیسه دن الماس دمکله معروفدر بلاد هندیده
سرندیب اطرافنده اولور دیرلر بروجهله استعمالی جائز دکلدر حتی
اغزه النمق لازم کلسه انک دیشلرینی پاره لر خواصندن الجق طاقیسیدر
فرحی اولدیغی ظاهردر نه سر وحکمتدرکه جمعی ذی قیمت طاشلری الماس
ایله دلوب کندوی قورشون ایله دلرلر والله اعلم مارکیو دوا هندیه در
ماهیتی معلوم دکلدر ماء الفداح ترکیده چجک صوییدر ماء الجبن
پنیر دره بر بالقدر اتحاد اولان صودرکه صالموره ایتدکلری بالقک
دخی صویه بودر ماء الرماد ترکیده کل صوییدرکه خاکستر دیرلر ماء بنطاع
اکثر یادداود نسخه سنده بو اسمله درسائر کتب معداتده برطاع رسمنده
غالبا تیزاب صویه اولمق گرکدر ماء میانوکس اسم یونانیدر معناسی
خلال یعنی ایدیجی دیمکدر بو دخی تیزابدن بر نوعدر شیخ داود
مرکباتندن اولمق اوزره طریق عملن بیان ایتمشدر ماء مشعر بو دخی
مرکب صویه نوعندندر ماء النفط طبیر ایله معدن مقطر بر صودر ماء الراس
اصطلاح طبده کرچ صویه دیرلر ماء القراطین ترکیبه بال شربتیدر
مالک حزین صو قوشیدر ماهی ماهی بیلان بالغی مینخوشه سنبل رومی
منک ما ایله ازجدر ثنک سوسندر مثلث بو اسمله معروفدر تازه
اوزم شیره سنک اوچ بلوکدن بر بلوکی قالنجه طبخ اولنندر مجح ماشدر
مجروش الجذاک کوکیدر محبط سبتاندر محلصه نوراوتیدر مخ ترکیده
ایلکدر محیض بوغرتدر مدلو مرکب دریازی یازرلر مرجوش مرزنجوش

محلب دماغه مضردر مصلحی دهن وردر واکل اولنسه یدمادده
دهن مز بوریله مخلوطا اکل اولنه جامع الغروض نام
کتابدن تحریر اولنمشدر
م

محلب معروفدر ازر بانجاندر کلور اوج نوعدر بری
اق و بری کاسیاه و بری کاشیل اونی دانه لردر
وسیاه ردیدر اعلاسی اق اولانیدر استعمال
اولنان ایچیدر قبوغی دکلدر
م

ومردقوش دیرلر عربجه اذان الفار دیکلدر مران یبان قرنجغیدر مرتیر
تورکیده اوده دیکنی دیکلدر مرماخور مرددخی دیرلر بار بورک بر نوعیدر که
قوجه باربوز دیرلر مری دری ورشنه تورکیده ترخانه وفارسیده آبکامه
دیرلر مرهبط معربدر کلور بر سیاه طاشدر مرطب تورکیده روشنا
طاشیدر مراتر تورکیده داود در فارسیده زهردیکلدر مرج شیخ داود
درکه دواء المجهولدر دیمش لکن اختیارات بدیعیده جوز هندی ایله تفسیر
المیشدر مرالصحاری حنظلکه ابوجهل قاربوزیدر مرخ ارباب صناعت
حدیده دیرلر مرتار الرباعی اذان الجبد دیرلر تورکیده جوبان دیکندر
میره قیق طوسی وقیق بروردهسی در مسک الجن جعده دخی دیرلر
تورکیده عنبربوی دیرلر مسد لبابه یه دیرلر مسرجا اصطلاح
اطباده ادهان مرکبه دندر مسکط شیع بواسمله معروفدر عربجه فونج
جبلی ونعله الغزال دخی دیرلر ابوسی کریه دلکلندر بیاض اولور مشق
تورکیده اشنودیرلر مصل کشک نوعیدندر مصاح الروم کهربایه دیرلر
مصع حمر العوسج که تورکیده اوز ملک وسافر اوزرینه دیرلر مص جلندرکه
زمان بر پور بعضیلر مص دیمشلر معاث زمان بر نبات کوکیدر معشوق
وحمیت دخی دیرلر بر طاشدر خواص کثیره سی واردر دیرلر حتی حاتم
یاپرلر مغیا بر صاری طاشدر مغد بادنجانه دیرلر مفرح مطلق ذکر
اولنه مراد دلثان تور در ومفرح قلب المحزون دیرلر مقل مکی مکه مکرمه
شهرنها البسر تعاده اولور ودوم اغاجی دیرلر خرما اغاجنه مثابهدر انک
تازه میشنه بهیش وقوروشنه تسمیه اولنور مکیدر انا میوه پرینه استعمال
ایدرلر بونیش معربدر یارنه دخی اولور لکن اول محلده کمال بولمیوب
خام قالمغله استعمال اولنمز دیرلر مقرصبره اطلاق اولنور مکیوطن
الکلیل الملک نباتنه دیرلر ملح صینی کهرجله دیکلدر ملح تورکیده طوز

مقلب ادریس اغاجنک تحمنه دیرلر وکراس
اغاجنی اکه اشترلر صحیحی بودر
م

مرزنجوش شنانیه مصردر مصلحی سمراوتختیدر
معلوم اوله
م

مسک لونی اصفرایدر مصلحی کافوردر
من جامع المفردات
م

مشانش انواع سرودان موزون وخوشنما اولان
درکه طرفا کوس سروی دیرلر مشهوردر
جامع المفردات
م

مشکید باغ اغاجی اولمق اوزره دربعضیلر ابهره
یان دیرلر امیش مرکله
م

مقل صموغ انواعندندر بواسمله معروفدر ابوسی حمره
مائل دردر اولاندرکه مقل ازرق دیرلر اصفره
مائل اولنه مقل یهود دیرلر امیش
من جامع المفردات
م

وفارسیده نمک دیرلر انواعی چوقدر بری سیاهدر که ملح النفطی و ملح
الدباغین دخی دیرلر وبری قرمزی اولور ملح هندی دیرلر وبری دخی
بلور کبی درکه ملح اندرانی دیرلر تورکیده حاجی بکتاش طوزی دیرلر وبری
دخی افلاقه درکه اولاح طوزی در وبری دخی ملح مجبن که کفه طوزیدر
ملح مختوم شیخ داود ملح هندیه اطلاق اولنور دیمش ملیح عوسجدن بر
نوعدر ملطاطا تورکیده دیو دوداغیدر ممسک موقف الارواح ومسک
الارواح دخی دیرلر قره باش جلکیدر من فتح وتشدید ایله رطل نوعندندر
اکثر یا دیار بکر اطرافنده شجره طورفا یه نازل اولدیغندن تورکیده
ایلغین بالی وفارسیده کزانگبین دیرلر فائده طل دیدکلری بهررر
بریان ققدر که طبقه هواده حرارت سببیله منعقد اولوقده سمادن
چوکن کبی بعض اوراق واراضی یه نازل اولور موم قوامنده منعقد
اولان شیئه دیرلر عند الاطبا اسکر صنفدرکه بو محلده ذکر ایدهلم اولا
ترنجبین وشیرخشک وسکر العشر ولک وقنبیل وثلج چینی ولادن
ومن وبعضیلر شمعله علی دخی طلولدن عد ایدوب اوندر دیمشلر
والحاصل بونلرک هر برینه من اطلاق اولنور مهج اجی بادمدر منم مجهول
دوالردندر مها صخره بللوره اطلاق اولنور مو بو اسمله معروفدر سنبل
الاسد دخی دیرلر مومیا اسم یونانیدر معناسی حافظ الاجساد دیکدر
ایوسی معدنیدر که براق وسیاهه مائل وراحیه سی طیب اولاندر اصلی
فارس اقلیمنده اصحری نام شهرده بر مغاره نک سقفندن سیلان
ایدوب اول شهرک ملکی طرفندن متعین حفظ ایدیجی ادملر وار درکه
سیلان ایدن یره بر کاسه قورلر وسنه ده بر کره اول مغاره یی
اچوب کاسه لره داملین مومیایی قطعه قطعه منجمد اولمش بولورلر
وبر سنه ده مجتمع اولان مومیا اوجیوز درهمه انجق بالغ اولور دیرلر

مقلبانا اسم یونانی معربدر قاولمش بزدر دیکدر
بعضیلر حب الرشاد کبی قاورلمش تخصیص ایتمشلر
وسفوف مقلبانا دیدکلری دواء مرکبه وجه تسمیه
دخی اول ترکیده قاورلمش حب الرشاد اولدیغ
ایچوندر دیدیلر ماء الاسع
م

منثور خیری دخی دیرلر شبوی دیدکلری
چیچکدر دیدیلر
م

وبرصنفی دخی واردرکه ساحل بحر عربده اولورکه انک شهریره قریب سوری
نام ملکک ساحلنده بولنور دکز وسلوری مومیایی دخی دیرلر بو مردخی بحر به
ایله نفغدن حاصل اولور اما مومیایی ادمی الآن عطارلرین مومیا دیو
بیع ایتدکلری بو زبونک اصلی اطبا قبطیه نک جهلاسندن تناسخی مذهب
اولان مسلکری ایچون ایجاد ایدوب زعم ایدرلرکه روح جسددن مفارقت
ایتدکدن صکره براخر جسده حلول ایدرلازمدرکه بعض دوالرایله جسد
حفظ اولنه تاکه بلادن محفوظ اولوب روح رجعت ایتدکده ینه کندو
قالبنه حلول ایلیه دیو حافظ الاجساد دیدکلریدرکه قطران وزفت وصبر وعسل
وسرکه ایله خلط ایدوب موتالرینی انکله صیواوب دبولکه جسد فنا بولمز
روح ینه حلول ایدر زعمی ایله بو بلیه اعتقاد ایتمشلر اما بعد التنا واللتیا ینه کلور
وارونه کیدر بهر نه دیرلرسه دیرلر لاشک معهود مومیایه ادمی دیرلر
لکن شرعاً واطبا داخل بو نه استعمالی غیر جائزدر بلکه ضماد اولنه
اولور موز اسم هندیدر عربجه صلح دیرلر میس جوز اغاجیدر مینا
وقاروره الزوفا وجوز الزجاج قیو الجبلریه دیرلر میلیون تورکیده
کبک قویروغنه دیرلر براوتدر میخجج فارسی معربدر مثلثه دیرلر میسون سوسن
شرابیدر میوفیلون حب البانه دیرلر میبه فارسی معربدر عربجه شراب
سفرجل تورکیده ایوا شرابیدر

باب حرف النون

حرف نونده فصل اول لغات ادویه ترکیه بیانندهدر نانه عربجه
نعنا دیرلر نارجیلی عربجه جلناره دیرلر نخود هندی ناخواه دیرلر
نار بو اوتی عربجه نرجس دیرلر نوردیده حلکردیرلر
حرف نونده فصل ثانی لغات ادویه عربیه بیانندهدر نارجیل
جوز هندیه دیرلر ناب الفیل عاج الفیلدر نار بار سمک رعاویه دیرلر

سنجه ب بن قره کوزلک
یا غیدر
م
منجه یاس قره کوزلک
م

ناردطاجس سنبل هندیدر نارمشک نادر اولان دوادندر نارقیصر
هیوفاریقون دیرلر ناردین اسم یونانیدر ومعربدر معناسی سنبل دیمکدر طبده
مطلق ذکر اولنسه مراد سنبل هندیدر وناردین اقلیطی سنبل رومیدر وناردین
بری اسارونندر نارفارس شیخ داود مجهول دوادر دیمش نارغیث نارمشک
اطلاق اولنور نبات الرعد کمادرکه منار دیمکدر ناماهض تورکیده کوکرجین
بلمازیدر نبیذ اسم عربیدر فعیل معناً مفعولدر منبوذ معناسنه بونیه
علم کنوردکدن صکره استعماله صالح اولدوغی وقته دک بر مدت ترک ایتدکدن
عبارتدر اصطلاح طبده خمرک غیر سکرونشه ویرمشلره اطلاق اولنور
انواعی چوقدر قوزی اودنون اولنه نبیذ الزبیب دیرلر بو دخی برقاج
نوع اوزرینه عمل اولنور شربتچی ارنبودلرین قش شربتی دیدکلری
بونوعدندر وبالدن اولنه نبیذ عسل دیرلر تورکیده بال صویی دیمکله
معروفدر منحل شربتی دخی بونوعدندر وبرغدن اولنه عربجه مرز دیرلرکه
سوبیه دیدکلریدر ودارین اولنه عربجه قفاع وتورکیده بوزه دیرلر
وخورمادن اولنه نبیذ التمر دیرلر نجام طیوردر نوعندندر لکن غیر مشهوردر
نخاله تورکیده کپکدر بریع صغیره اطلاق اولنور نم نحوز ترکیبی کبی لذیجه
طیب ومرکب دوایه اطلاق اولنور سرین مصرکلیدر نسر اق بابا
دیدکلری قوشدر که فارسیده کرکس برلر نشفره داودنسخه لرنده بویله
واقع اولوب دمحوین رومی اولا نوعیدرکه سونکر کبی کوزکوزنولور دیو
تعبیر ایتمشلر لکن بعده نشفره رسمنده واقع اولوب ساحل جرهدن
کلور اودقوانه کبی ذلک دیمک اولور کانه مرجان کوکلنک برنوعیدر
قشوق سعودمنلی بو نه حکمن دوایه اطلاق اولنور نعام دوه قوشی
نغر بالشدن قره دیدکلری قوشدر نفط نفت یا غیدر موصل دیارینده
بر ایکاردن چیقار نقل بوکجه بکزر براوتدر نقوع اصطلاح اطباده دوای

نسرین شتاده بیاض کلدر طاغلرده بیتر کوبکی صاری
درجه اولاده حار یابسدر مسهل سودا وصفرادر
بواسیره ضماد اولنسه اسقاط ایدر داء الفعیله
ضماد اولنسه کیمسه اولنمسنه مانع اولور
من داود
م

آق چیچکلی ایله تعبیر اولنمش لکن شیخ داود وموسی
وبیطار مفردات ترنده بنها غیر نسبدر دیمشلر محلنه
مراجعت اولنه
م

اسی صویله اصلقمغه دیرلر نلک تالیچ دیگر نر نسیج نون وکسه میلا قبلاندر
نارق توریج چکلنه دیرلر نمسکور لحم قدید که باسترمه یه دیرلر نهمای جکبید
نهق جرجیر که تورکیده صو تره سیدر نهل جرجیر بری که تورکیده یبانی تره جیدر
نوشادر اسم فارسیدر معربدر که تورکیده دخی بویله در اهل صناعت عقاب
تسمیه ایدرلر معدنی و مصنوعی اولور معدنی سی حرارتدن داغلرده بولنور
دیرلر و مصنوعیسی اولا مرستانده تزک یاقیلن اوجاقلرک تورمیدر
که تربیه ایله نشادر اولور نیلوفر فارسی معربدر والا جنحه معناسنه دیمک
اولور یعنی قنات صاحبی دیگر رسر یالنجه کرنب الماء دیرلر نیل ونیلنج ودوسمه
دعظلم دخی دیرلر تورکیده جویت دیرلر بلکه مناسب اولان جویت اوتی
دیگر زیرا حقیقتده جویت نیل دعظلم دیدکلری نباتدر اما صناعتده حاصل
اولانه لکن طب نیل مطلق ذکر اولنسه مراد جویتدر نیمقا تورکیده نیلوفره دیرلر

نواه چکرد کدر اکبرینه نواد دیرلر صغرینه عجم دیرلر
م

باب حرف الواو

حرف واوده فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در عرجه
برنجاسف دیرلر دلجه نوسیقو اسم لاتیندر ربان زهر اوتی دیگر ورطوای
فراسیون دیدکلری یردر وحس حصب الثعلبدر
حرف واوده فصل ثانی ادویه لغات عربیه بیاننده در وبر لغتده
معنای کثیره سی واردر لکن بو که اطلاق اولنور مثلا وبر الارنب طوشان
تویی دیگر وج تورکیده اکیر دیگر وحشنک فارسیدن معربدر معناسی
قاتل الدوردر که حره سنه دیرلر ورع قاطر بوجغیدر ودح ذوفایه
ورطبه دیرلر ودل درالکلر نوعیدر ورشن یبان کوکرجینی دیگر عرجه
ساق الحمام دخی دیرلر ورق یپراقدر وعل تورکیده طاغ اوکوزی دیگر
وعه یا دجانه اطلاق اولنور وقل مقل مکینک یمشیدر ول زهردر تورکیده
اوزم چکیدر ولب سودلکن نوعیدر وطواط برصه یه دیرلر

ورد الحمار خطمی نباتنه دیرلر
م

باب

باب حرف الهاء

حرف هاده فصل اول لغات ادویه تورکیه بیاننده در هالیچ الفله الیکه
رغدر دیرلر همدم بهار آس بری وضیان دخی دیرلر هامیل لبلابدر
هواجوا عرجه ششنجار دیرلر حرف شینده لکجوی مستعمل دوادر
حرف هاده فصل ثانی لغات ادویه عربیه بیاننده در هالوک
اسد العدس وسم الفاره اطلاق اولنور هاکسموه بو دخی سم الفاردر
هادی تریاک کبیردر هال قاقلهدر هبیه ابوجهل قاربوزی جکر دکنه دیرلر
هاسمونا تورکیده بغرسق اوتیدر هدبه تورکی قدیم اول شکلی وتسبیح
بوچکی دیرلر هرنوه قلنک دیگر تسبیح یا برلر هریسه معروفدر برچون
اولنلیه دیرلر بغدای ان اولور ایسه کشک دیرلر هرد خرده جادور
هرحه شیخ داود نامعلوم دیمشدر هرمولون شیخ داود عام ایله تعبیر
ایتمشدر هراحن یعنی سمرقیق که فارسی معربدر فانشرا دخی دیرلر هشت
دهان هنرا اغاجلرندن بر مجهول اغاجدر ایمیدر هشقفیل شقاقیل که مهر
سلیمانور هفت بهلو بو دخی غیر مشهوردر هیون نوش نوغاز هیوفاریقون
تورکیده قلیچ اوتیدر هموم الحوص وهموم الهرابره وهرزم المجوس دیرلر
ریحان سلیمان نوعندندر هوقسطیداس لحیة التیس که تکه سقالی دیرلر
هیرون یبان حرماسنه دیرلر فارسی معربدر هیزان ماء الضع که تورکیده
یانه صوییدر همضمان لجل برابردر تورکیده یبان تورپی دیمکدر

نهرباکی نوعدر بری بری وبری بوستانیدر بوستانیسی
دخی برقاچ نوعدر برینه نهرباد نقل دیرلر تورکیده
دخی نهرباصلنه سی دیرلر وبرینه دخی تجید دیرلر
تورکیده صلنه دیرلر ارباب زراعت تربیه ایله کونه
کونه تنشدر دردر وبرنسی دخی اکی نوعدر برینه
خضوری وبرینه دخی طرخشقوق دیرلر نهربا
مطلق ذکر اولنسه مراد بودر تورکیده
کونبک وکلکنی دیرلر مشهوردر
م

باب حرف الیاء

حرف یاده اولکی فصل لغات ادویه تورکیه بیاننده در یادبور عرجه
عنق دنونیج دیرلر یاغ سوددن حاصل اولور ساده یاغ عرجه سمن
دیرلر یاتشقان ازان الارنب دیرلر یلزق اشتر غاردر یبان قرنجی
تورکده غیر مشهوردر که حف دیرلر یبان صارمشق عرجه ثوم بری بونانجه

اسقرديون ديرلر يبان صوغانى بصلدر برتيرلو نانيده يبوكس ديرلر
يبان شلغمى عربجه حردل ديكيدر يبان نانه سى نونخ ديرلر يرمرورى
طبيبر حاما افطى ديرلر يرفسكى عربجه جلبوب ديرلر يرصپارنه سى
عربجه شل وبخيل بودر ديرلر بونبانك قرمزى وآل والاجه چچكى اولور
مسهلدر يبلان بالغى انكيس ديرلر يجو رتوركيى آت سكيدر
حرف ياده ايكنجى فصل لغات ادويه عربيه بياننده در ياقوت
احجار نفيسه دندر قرمزى وصاريسى وبناتيسى اولور صاريسنه افرنجلر
ديانستو ديرلر ينبوع اسم جنسدر سودلكن انواعنه شاملدر بربوع عربجه
طوشنى ديركلرى حيوانوركه فاريه مشابهدر يربوزه رجله كه بقلة
الحمقا ديرلر يرنا حنادر يسر بو اسمله معروفدر تسبيح يابرلر يشم
يشف ويشب دخى ديرلر احجاردندر يعفيد نهربادن برنوعدر
يعميضا سربانيده ريباس ديكدر يبخوج عوده اطلاق اولنور ينبوب
حرنوبه اطلاق اولنور يميونه نهربادن برنوعدر يلغوب لاتيننى
انقبوردن ديرلر اوكسوز اوغلان جلده مسكه مشهور اولان سورنجان
جچكيدر يتيمه توركى قديمه دن اقجه اودت ديرامعروفدر
يولسن بالغى معروف ومشهوردر عربجه داعلين
ديرلر تمت المفردات الوطواظ
المرحوم بعون الله
تعالى
م

يعقوب كلكلك اركلنه ديرلر
م
يعطين قبق ديكدر
م

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد نامحصور اول حکیم حی وغفور درگاهنه لایق وسزادرکه رحمت
وغفرانی واصل عصاة اهل اسلام اولوب بحسب البشریه زلّه وقصور
وکسوردن مرکب الارقام معاصی سطور اولان اجزای دفاتر اعماللرینه
قلمزن عنوان سعادتدن صنوف یحاسب حسابًا یسیرًا اولوب تیسیر
محاسبات ایله تبشیر وثنای بی کسور اول کریم رب شکور پیشگاهنه
الیق واحری درکه لطف واحسانی کافهٔ انامه اولوب سراپا سواد مداد
مکارهدن هرنک شام دیجور اولان صحایف اعماللرینه محرر بیانندن ثبت
رسالهٔ نحن قسمنا اولوب تقسیم نعم جزئیه ایله ادویه واغذیه تقریر ایلمشدر
وافضل صلوات رحمان اول طبیب شفابخش علت وعصیاندن اولان
بادث وخطه لولاکک حرم روضهٔ ملائکه حضرتینه ارسال اولنورکه
فیه شفاء للناس اولان دارالشفاء رسالتدن افتاده کان بستر شفا
وطغیانه بروالسابغه داروی توحید ایله تدبیر وتحمل تحیات اول حکیم
دوارسدن جرم وهوادن اولان شهریار ادبکه ومارستانک روح برفتوحلرینه
ایصال اولنورکه شراب وصول شریعتیدن مختل الدماغ الجرأه وبه عصیان
حامنه جزاء اعظم هدایت ایله تنقیه وتطهیر دست توفیقله باروی
اهتمامی تشمیر ایلمشدر صلّی الله تعالی علیه وسلّم وعلی آله وصحبه اجمعین وبعد
معلوم اوله که ادویهٔ مرکبه‌نک درجه‌سنی استخراج بیاننده اسهل طریق اوزره

قاعدهٔ

قاعدهٔ وافیه‌یی مشتمل بر تألیف بی‌نظیر اولوب لکن بیانی اولندیغی
طریق اوزره استنباط علم حسابه وخصوصا قواعد کسوری بلکه توقف
ایتمکله معرفت کسورده بی‌بهره اولنلرک رسالهٔ مرقومه‌دن استفاده‌لری
قلیل وعسیر اولوب کتب طبیه‌ده دخی قواعد حساب وکسوری کماهو حقه تحریر
وبیان اولنمامغله بعض تحصیل علم طبه راغب اولنلر رسالهٔ مزبوره‌نک
ترکیه ترجمه ایله نفع عام اولمسنی التماس ایتمکله بو عبد فقیر دخی
خیر الناس من ینفع الناس مضمونی منیفنه اتباعًا رسالهٔ مرقومه‌نک
ترجمه‌سنه شروع ایدوب محتوی اولدیغی قواعد اتیقه‌نک موقوف
علیهی اولان قواعد کسوردن بر مقدارینی علی قدر الطاقه بیان واطبانک
اوصول تراکیبه دائر قوانینلرین دخی تقریر وعیان قلنمشدر امدی اصحاب
فطنده خفی دکلدر مؤلفین اثبین ومصنفین دیرینک دأب
ورسوملری که هر بری حاصل ملکهٔ تحصیلی اولان کمالاتدن کنجایش
پذیر حوصلهٔ استعدادلری مرتبه‌سن تألیف وتصنیف وجوده
کتوردکده زمان سعادت نشانه‌نده کار فرمای قلم وخطه جهان اولان
دولتمند عالی‌تک نام سامیلرینه دیباچهٔ تألیفلرین معنون وسرسخن
مقاله‌لرین مجالس اولیای نعمیله مزین ایدرلر بنا علیه بو فقیر قلیل
البضاعه دخی رساله مرقومه‌نک سرلوحه‌سنی بر ذات ملک
خصالک اوصاف حمیده‌سیله مذهب وسرسطر دیباجه‌سی بر وجود
شرف اشتمالک مدایح کزیده‌سیله مهذب ایله‌مکله بو عبد ذلیل سبب
دولت وباعث غرور بخت اولوب مرتبهٔ استعدادمدن برتر وپایهٔ
استحقاقمدن اکثر واوفر کرم کوناکونیله محسود الاقران وممتاز بین
الاقران ایدوب خصوصا سلطان احمد خان علیه الرحمة والغفران حضرتلری
دارالشفاسنه طبیب اول ایتمکله کامرو اتمشدر الا هو اعلم العلماء

المتبحرین افضل الفضلاء المدققین جامع الاشتات العلوم وفاتح
المرموزات الرسوم حلال المشکلات الطبیه وکشاف دقایق
الفیلوقیه سید الصنادید الاطبا وافصح قبائل البلغا لم یر مثله عین
الکائنات والحق انه کالنجم فی المهارات ابو علی الدهر وجالینوس العصر
رئیس الاطبا السلطان فی الدولة العلیة العثمانیه مولانا عمر افندی
ابقاه الله تعالی بالعمر السرمدی حضرتلری که رساله مزبوره م نظامبالنه
سلک اختتام بولدقده استاکرم اشبانن عتبهٔ دولت عنوانلرینه عرض
وابها اولنوب کرم مالانهایه لرندن مأمولدر که شایستهٔ نظر اکسیر اثرلری
بیورلدقده الفاظ نامربوط وعبارات نامضبوطندن نشات ایدن
زللری لجه امتزج بیانلریله افصاح وتحتوی اولدیغی قواعده صدور ایدن
سهو تعبیرین دخی کلک بادزهر حمیتلری ایله اصلاح بیوروب
اکسیر ذوالی صحه اولان نظر کیمیا اثرلریله بو عبد داعیلرین رتبهٔ
مذکوره یی احراز وبین الاقران سرافراز اولدیغم کبی طریق اخر ایله
دخی چراغ بیورلمق امیدوارندی بویله بر ذات کریم الصفاتک
نامنه تحریر اولنان رساله دخی بو اسمله مسمی اولمغه سزا اولمغله رساله
مرقومه م دستور الطبیب فی عمل میزان الترکیب اسمله تسمیه اولندقدن
صکره بر مقدمه واوچ مقاله اوزرینه ترتیب اولندی اما مقدمه ایکی
اصل اوزرینه اولوب اول دراهم ومثاقیل وسائر اوزان بیاننده در
واصل ثانی قواعد کسور بیاننده در مقالهٔ اول معاجین وحبوبات
وسائر مرکباتک طبایعی استخراج بیاننده در مقالهٔ ثانی مسهل جبر
وتشریتلر بیاننده در مقالهٔ ثالثه طبایع مرکباته بلکه موقوف علیه
اولان ادویه مفرداتک طبیعتلری ومقدار شربتلری بیاننده در
الاصل الاول من المقدمة فی الاوزان یعنی مقدمه دن اصل اول

کتب

کتب طبده متداول اولان اوزانک عند الاطبا مقدارلری بیاننده در
وبو فنده متداول اولان اشیاء اوزانک اسملری بونلردر که ذکر
اولنور درهم مثقال دانق قیراط حبه من رطل اوقیه استار وغیره
اما الدرهم اولا درهم ومثقال اسلاف بیننده اختلاف واقع اولوب
واختلافلری بو کونه جاری اولمش ایدی که ناس اوچ فرقه اولوب بر فرقه سی
درهم اون قیراط اولمق اوزره اعتبار ایدوب بر فرقه سی دخی یکرمی
قیراط اولمق اوزره اعتبار ایتمش ایدیلر بو کونه بینلرنده واقع اولان
بیع وشرادن منازعه ومعامله لرنده مجادله دن خالی اولمزلر ایدی تا که
امیر المؤمنین عمر ابن الخطاب رضی الله عنه حضرتلرینک زمان
سعادتلرینه کلدکده نامرک بو کونه نزاعلرینی صواب کورمیوب درهم
بینلرنده نسق واحد اوزره جاری اولمق بو رأیی اولنوب اصحاب
رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم حضراتیلری ایله مشاوره بیوردقلرنده رأی
بیوردیلر که فرق ثلثه مذکوره نک معتبرلری اولان درهملرینک هر برندن
ثلثه اخذ اولنوب یعنی اونک ثلثی واون ایکینک ثلثی ویکرمینک ثلثی
اخذ اولندقده مجموعی نه مقدار ایسه بینلرنده درهم بو اعتبار اوزره جاری
اوله دیو فرمان عالیلری صادر اولمغله امتثالا لامر العالی هرکس بو رأیی
مستحسن کوروب وجه مشروح اوزره اون درت قیراط ایتمکله الی هذا
الآن درهم بو مقدار اوزره اعتبار وبو سیاق اوزره اشتهار
بولمشدر درهم شرعی دیدکلری بو درهمدر عند الاطبا درهم بو اعتبار اوزره
در وهر بر قیراط بر بچی بونیوزی جکردکی مقداری اولوب هر درهم بو
اون التی جکردک اولمق اوزره اعتبار ایدرلر وبو دیارده بویله در
المثقال مثقال یکرمی قیراط اولمق اوزره در وبو اعتبار ایله یدی
مثقال اون درهم ایدر زیرا اون درهم اون درت قیراطدن

یوز قرق قیراط ایدر کذلك یدی مثقال دخی یکرمی لنبش قیراطدن یوز قرق
قیراط ایدر اما عند العطارین بریجق درهم ایدر و درهم اون التی جکردك
اولدیغی تقدیرجه مثقال یکرمی درت جکردك ایدر و بو صورتده یدی
مثقال اون بچق درهم ایدر نتکم بو دخی بو دیارده متواتر و مشهوردر
حاصل کلام اجزاء درهم واجزاء مثقال مختلف فیه اولمشدر لکن درهم
سبعة اعشار المثقال و مثقال مثل الدرهم و مثل ثلث اسباعه
اولمسی عند الاطباء متفق علیه اولمشدر بو دخی معلوم اوله که
درجاتنی مراد اولنان ترکیبده اعتبار اولنان درهم و مثقال دخی بودر
الدانق دنك لفظندن معربدر فارسیده سدس معناسنه در درهمی
دخی التی یه تقسیم ایدوب هر بر قسمنه دانق اعتبار ایتدیلر و هر بر دانق
ایکی قیراط و ایکی سدس قیراطدر اما عند العطارین دانق ربع درهمدر
و هر بر دانق درت جکردکدر و التی دانق بر مثقالدر یعنی دانق بر
مثقالدر اکثره کوره سدس مثقالدر القیراط قیراط اوج حبه و اوج خمس
حبه در پس بو اعتباره کوره درهم اون درت قیراطدر التی حبه
و ایکی خمس حبه در و مثقال یکرمی قیراطدر تمیش ایکی حبه در اما عند
العطارین قیراط درت حبه در بر جکردك دیمکدر الحبه مراد اولنان
معتدل حبه در الطسوج ایکی حبه در تثنیه سنده طسوجان دیرلر درت
حبه مراد ایدرلر که جکردکدر الاستار استار درت بچق مثقالدر التی
درهم و ثلث اسباع درهمدر و بو اعتبارده قیراط طقسان قیراط
ایدر الاوقیه اوقیه بر استار و ایکی ثلث استاردر و استارکه
درت بچق مثقال ایدر که اون درهم و خمسة اسباع درهمدر الرطل
رطل اون ایکی وقیه در و هر وقیه یدی بچق مثقال اولدیغی تقدیرجه رطل
طقسان مثقال ایدر و طقسان مثقال یوز یکرمی سکز درهم و اربعة اسباع

درهمدر

درهمدر اما السنه ناسده رطل بغدادی یوز اوتوز درهم اولمق اوزره
درنتکم بعض ترجمهٔ اقربادینده بویلجه مشهوردر اوقیه ذکر اولنسه سکز
درهم و رطل ذکر اولنسه یوز درهم مراد ایدرلر المن من ایکی رطلدر یکرمی
درت اوقیه در بحساب الدرهم ایکیوز التی یدی درهم و سبع درهمدر
سکرجه لفظ سکرجه مطلق ذکر اولنسه مراد اوچ اوقیه در که بحساب
الدرهم اوتوز ایکی درهم و سبع درهمدر اما کبیره ایله وصف اولنسه
طقوز اوقیه مراد اولنور و سکرجه کبیره بو صغیره دخی دنیلور القسط قسط
رومی بریجق رطلدر که اون سکز وقیه ایدر یوز طقسان ایکی درهم و درت سبع
اسباع درهمدر اما قسط سابوری اوچ رطلدر الکلیجه صحاحده ذکر اولندیکی
اوزره بر من و سبعة اثمان مندر که قرق لتش وقیه ایدر و بحساب الدرهم
درتیوز سکسان ایکی درهم و سبع درهمدر اما بعض قرابادینده درت
رطل اولمق اوزره تفسیر اولنمشدر بو اعتباره کوره قرق سکز اوقیه ایدر
الملعقه والجوزه لفظ ملعقه معاجینده استعمال اولنور ایسه درت
مثقال مراد اولنور و اگر دوادیابده استعمال اولنور ایسه ایکی مثقال
مراد اولنور اگر مطلق ذکر اولنور ایسه طقوز درهمدر کذلك جوزه دخی
بویلجه در الدرخمی لفظ یونانیدر مراد بر مثقالدر بعضیلر بر درهمدر
دیمشلر نتکم ابو الفرج مفتاح الطب نام کتابنده درهمدن معرب
اولمسی ظاهردر دیو ذکر ایدر لکن درخمی بزم استعمال ایتدیکمز درهم و
مثقال اولمدیغی معلومدر بر درخمی التی ابولوسدر دیرلر و هر بر ابولوس
اوچ قیراط اولمق اوزره بیان ایلدیلر پس بو اعتبار اوزره هر بر درخمی
اون سکز قیراط ایدرلر بو تقدیرجه درخمدن مراد بر درهم و ششان
اسباع درهمدر نتکم ابن فراسیون و اطباء سائره میاننده دخی
بو اعتبار متفق علیه در حاصل کلام مقادیرده اختلاف وقوعی

مقدمات مذکوره دن منفهم اولدی لکن دراهم مذکوره دن هر
قنغیسنی اختیار ایدوب تراکیبده استعمال اولنه نسبت محفوظ اولور یعنی
صورت ترکیبه قطعا خطا کلمز نتکم اولان تراکیبده استعمال اولنان
درهم عند العطارین مستعمل درهمدر اما درجاتنی بلمک مراد اولنان
تراکیبده اعتبار اولان دراهم مقدم ذکر اولنان درهمدرکه درهم شرعیدر
بیان اولندی ایدی **الاصل الثانی من المقدمة فی الکسور** یعنی مقدمه ده
اصل الثانی کسور بیانندهدر معلوم اوله که علم حسابده بیان اولندیغی
وجه اوزره کسوری جمع ایدوب تصحیح قلمغه قاعده بودرکه مخرج مشترکدن
کسور اخذ اولنوب جمع اولندقده مخرج مشترکه مساوی اولمق اولور یاخود
ناقص اولمق اولور اگر مساوی اولورسه شبهه یوقدرکه عدد صحیح واحددر
اگر زیاده اولورسه مخرج مشترک اوزرینه تقسیم اولنوب خارج صحیح
وباقی مخرج مشترکدن کسر اولور واگر ناقص اولورسه مخرج مشترکه نسبت
اولنور یعنی مخرج مشترک اجزاسندن قاچ جزء اولورسه اکا گوره اعتبار
اولنور معلوم اوله که مخرج مشترک شول عدده دینلورکه اول عدددن
مقصود اولان کسور اخذ اولنه مثلا کسر بر ربع ایله ثمن اولسه مخرج
مشترکی سکز اولور بعده بو مخرجدن اخذ اولنهجق کسور فرضا اوچ
ربعله ایکی ثمن اولسه مخرج مشترکدن اوچ ربع ایچون التی وایکی ثمن ایچون
ایکی اخذ اولندقده مجموعی سکز ایدر پس امدی مخرج مشترکه بر عدد مساوی
اولمغله صحیح اولدی کذلک بو صورتده ینه مخرج مشترکدن اخذ اولنهجق
کسور فرضا اوچ ربعله اوچ ثمن اولسه مخرجدن بونلر اخذ اولندقده مجموع
طقوز اولور پس امدی بو صورتده کسور مخرجک اوزرینه زیاده اولمغله
مخرجک اوزرینه تقسیم ایتدکده خارج بر صحیح و ثمن کسر اولدی یاخود صور
مذکورهده ینه مخرج مشترکده اخذ اولنهجق کسور فرضا اوچ ربعله بر ثمن اولسه

مخرج

مخرج مشترکدن اوچ ربع بر ثمن اخذ اولندقده مجموعی یدی ایدر پس امدی
بو صورتده کسور مخرج مشترکدن ناقص واقع اولمغله مخرج مشترکه نسبت اولندقده
سبعة اثمان حاصل اولور **صورة اخری** مثلا کسر بر ثلث ایله خمس اولسه مخرج مشترکی
اوتوز ایدر زیرا اوتوز عددین ثلثی ده وخمسی ده واردر ثلثی اون وخمسی
التیدر پس امدی ثلث ایله خمسک مخرج مشترکی اوتوز اولدی و بو مخرج
ثلث ایله خمس اخذ اولندقده مجموعی اون التی ایدر مخرجه نسبت اولندقده نصف
وثلث عشر حاصل اولور یاخود بو مخرجدن اخذ اولنهجق کسور بر ثلث و بر خمس
و بر سدس و بر عشر اولسه بو کسورک دخی مخرج مشترکی اوتوز ایدر زیرا اوتوز
عددین ثلثی وخمسی اولدیغی سدسی وعشری دخی واردر سدسی بش وعشری
اوچدر پس امدی بو مخرج مشترکدن کسور مذکوره اخذ اولنوب جمع اولندقده
یکرمی درت ایدر ینه وجه مشروح اوزره مخرج مشترکه نسبت ایتدک ثلثان
وعشر وثلث العشر حاصل اولدی امدی کسوری جمع ایتمده بو مقدار بیان
کافیدر سائرلری دخی بوکا قیاس اولنه دخی زیاده کسورک دقایقنه
واصل اولمق مراد ایدنلر بهائیه شرحنه مراجعت ایلسونلر **ایکنجی مقاله** معاجین
وحبوبات و سائر مرکباتک طبایعی و مقدار شربتلرینی استخراج بیانندهدر
معلوم اوله که ادویه مرکبهنک درجهسنی بلمک دیلسک مثلا حارمیدر
یاخود باردمیدر بونک طریقی بودرکه اولا حالی دکلدرکه مرکبده واقع اولان
ادویهنک مقدار شربتلری متساویه اولمق وار مختلف اولمق وار و علی
کلا التقدیرین کیفیاتلری دخی متفق اولمق وار متضاد اولمق وار پس
اگر مقدار شربات متساویه اولوب کیفیاتلری دخی متفق اولورسه یعنی
مجموعی حار اولمق یاخود مجموعی بارد اولمق کبی پس بو تقدیرجه اجزاء حرارت
یاخود اجزاء برودت جمع اولنوب عدد ادویه جزء سمی اخذ اولندقده مرکبک
طبیعتی اول اولور واگر کیفیات متفق اولمیوب متضاد اولورسه مثلا

بعضیسی حار و بعضیسی بارد اولمق کبی پس اولوقت نظر اولنور
اگر اجزاء حرارت و اجزاء برودت مساوی اوله جق اولورسه شبهه یوقدر که
بو صورتده ترکیب معتدل اولور ایسه اولوقت اکثردن اقلی اسقاط
اولنوب باقی قالان عددن نه عدد دوا ایچون جزء سهمی اخذ اولنورقده
مرکبک طبیعتی اول اولور پس امدی بو صورتلر اوزرینه بر مثال ذکر
ایده‌لم تا که تفهیمی اسان اوله صورت اولی مثلا ترکیبمز ایکی دوادن
مرکب اوله مقدار شربتلری مساوی و کیفیتلری متفق اولدیغی حالده
ایکی دوانک بری درجه اولده حار و بری ثانیه ده حار اوله اولیده
حار اولانده بر جزء حرارت ثانیه ده حار اولانده ایکی جزء حرارت اولوب
مجموع اجزاء حرارت اوچ اولور و عدد ادویه ایکی اولمغین جزء سهمی نصف
ایدر مجموع اجزاء حرارتدن نصف اخذ اولنورقده اوچک نصفی بر بچق ایدر
معلوم اولدیکه ترکیب بر بچق درجه ده حار اولدی یعنی ایکنجی درجه نک
اوسطنده دیمکدر کذلک کیفیت منفعله‌لری دخی بونک کبیدر یعنی
رطب ایسه اجزاء رطوبت و یابس ایسه اجزاء یبوست جمع اولنوب
وجه مشروح اوزره عمل اولنه و اگر بو ترکیبه بر دواء معتدل اضافه اولنسه
معتدل ایچون کیفیاتدن برشی اخذ اولنمز زیرا معتدللک اعتدالدن
خروجی ایجاب ایدر شی یوقدر ایچون اربعه آیده مساوی لکن قسمتده اعتباردن
خالی اولمز زیرا کیفیت جمیع ادویه ده ساریدر امدی مثال مذکورده
معتدل اضافه اولنمغله عدد ادویه اوچ اولور سهمی ثلث ایدر و مجموع
اجزاء حرارت اوچ اولمغله اوچک ثلثی بردر بو تقدیرجه ترکیب
درجه اولیده حار اولور کذلک بارد اولا دخی بونک کبیدر صورت
ثانیه مثلا ترکیبمز ینه ایکی دوادن مرکب اوله مقدار شربتلری
مساوی لکن کیفیتلری متضاد اولدیغی حالده ایکی دوانک بری درجه ثانیه ده

بارده

بارده بری درجه رابعه ده حار اوله وجه مشروح اوزره حساب اولنورقده ایکی
جزء برودت و درت جزء حرارت اولوب اکثردن اقلی اسقاط ایدرک یعنی
درت جزء حرارتدن ایکی جزء برودتی کیدررک ایکی جزء حرارت باقی قالور ینه
عدد ادویه ایکی اولمغین جزء سهمی نصف ایدر و جزء باقی ایکی اولوب نصفی بر
اولمغله ترکیب درجه اولینک اخرنده حار اولور بو دخی معلوم اوله که بر درجه‌نک
مراتب ثلثه اعتبار اولنمشدر نتکم فلان دوا مثلا درجه اولینک اوائلنده یاخود
اوسطنده یاخود اواخرنده در پس امدی بویله اوله مثال مذکورده بر معتدل
اضافه اولنسه عدد ادویه اوچ اولور و جزء سهمی ثلث ایدر و جزء باقی ایکی اولمغله
ایکیدن ثلث اخذ اولنورقده ایکینک ثلثی ثلثان ایدر بو تقدیرجه ترکیب
درجه اولینک اوسطنده حار اولور حاصل کلام مقادیر شربات متساویه
اولدیغی صورتده کیفیات دخی متفق اولسون قواعد مذکوره استخراج
اولنورقده درجه‌سی معلوم اولور اما مقادیر شربات متساویه اولمیوب
مختلف اولدقده یعنی ترکیبده واقع اولان ادویه‌نک بعضیسی بر شربت
و بعضیسی ایکی شربت و یا دخی زیاده اوله نتکم اکثر معاجین و حبوبات
بویله اولدیغی کبی اولوقت ترکیبک درجه‌سنی بلمده قاعده بودر که ترکیبده
اولان درجه مفرده‌نک هر بری قچنجی درجه‌ده ایسه بولندیغی کیفیتک
درجه‌سنی هر بر مفردک مقدار شربتنک عددینه ضرب اولنوب کیفیت
فاعله و منفعله‌دن حاصل ضرب نه اولور ایسه حساب اولنوب جمع اولنه اگر
ترکیبده کیفیت متضاده بولنور ایسه اکثر اقل اسقاط ایدرسه باقی عدد حفظ
اولنه کذلک عدد شربات دخی حسابله جمع اولنه بعده جمله کیفیات جمله
عدد شرباته تقسیم اولنوب خارج نه اولور ایسه مرکب طبیعتی اولدر بو دخی
معلوم اوله که ترکیبده معتدل بولنور ایسه معتدل ایچون گرچه کیفیاتدن
برشی اخذ اولنماز لکن مقدار شربتی جمله شرباته داخل حساب اولنه نتکم

قسم اولده بیان اولنور **فصل** معلوم اوله که طبایعنی استخراج ایلدیکمز
مرکباتک مقدار شربتلری دخی بلنمک مراد اولندقده طریقی بودرکه ترکیبده
واقع اولان ادویهٔ مفرده نک مجموعنک دراهمی حساب و جمله اولنوب جملهٔ
عدد شربا به تقسیم اولندقده خارج نه مقدار اولورسه اول مرکبک مقدار
شربتی او مقدار اولور پس امدی جمیع مرکباتک طبایعی و مقدار شربتلری
بلنمک مراد اولندقده طریق مذکور اوزره حساب اولنور درجه‌سی و مقدار
شربتی معلوم اولور لکن بعض مرکبک مفرداتی کثیر اولدیغندن حساب
متعسر اولمغله بعض کاملین جدول رسم ایلیوب درجه‌سنی بلمک مراد
ایلدکلری ترکیبی جمله مفرداتنی و طبایعی و سائر احواللری ایله جدول
تحریر ایدوب بو وجهله استخراج ایدرلر تا که حساب راست
و استخراج درست اولوب سائرلری دخی
بوکا قیاس اولنور

اسم ادویه	جدول معرفة طبیعة اطریفل							
	ادویهٔ اطریفل	الطبایع	اوزان ادویه	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
کابلی	بارد فی الاولی یابس فی الثانیه	١٠	خمس دراهم	٢	٢	٤	٠	
بلیلج	بارد یابس فی الثانیه	١٠	ثلث دراهم	٣ ثلث	٦ وثلثان	٦ وثلثان		
املج	بارد فی الاولی یابس فی الثانیه	١٠	ثلث دراهم	٣ وثلث	٣ وثلث	٦ وثلثان		
قرهلیله	بارد فی الاولی یابس فی الثانی	١٠	دراهم	٥	٥	١٠		
صاری هلیله	بارد فی الاولی یابس فی الثانیه	١٠	خمس دراهم	٢	٢	٤٠		
عسل	حار یابس فی الثانیه	١٥٠	عشرون درهما	٧ والنصف	٠	١٥	١٥	
	المجموع			٢٦ وسدس	١٩	٤٦ وثلث	١٥	
	الباقی بعد الاسقاط			[illegible]	عشر	المقسوم ٤٦ وثلث	[illegible]	
				٢٢ سدس				
طبیعة اطریفل بارد فی الاولی و یابس فی الاخره الثانیه								

امدی

امدی پس وجه مشروح اوزره معجون اطریفلک طبیعتی درجهٔ اولیک
اوائلنده بارد و درجهٔ ثالثه نک اخرنده یابس اولدی زیرا مجموع اجزاء
برودت مجموع شرباته تقسیم اولندقده تقریبا خارج سدسدر و مجموع
اجزاء یبوست ینه شربات اوزره تقسیم اولندقده خارج ایکیدر و بو
معجونک بوقیا اوزره علی مقدار شربتی سکزنجی دراهم ویدی دراهم
ایدر تقریبا زیرا مجموع اوزانی و مجموع شرباته تقسیم ایتدک خارج
او مقدار اولور **تنبیه** معلوم اوله که هر بر مرکبک وجه مشروح اوزره
مقدار شربتی استخراج اولندقده ظاهر اولان بودرکه اول مرکبی استعمال
مقدار معینه‌دن زیاده و نقصان اولنمامقدر لکن امزجه و طبایع مختلفه
اولمغله بعض طبیعت مقدارندن قلیلدن متاثر اولوب بعضیسی
اکثره محتاج اولمغله بحسب الامزجه مقدارندن زیاده و نقصان
استعمالی جائزدر نتکم طبیب کامل نجیب الدین سمرقندی رحمه الله
تعالی اصول تراکیبنده ذکر ایتدیکی معجون سورنجانک وجه مشروح اوزره
مقدار استعمالی درت دراهم ایکن و شربت استاد علی الدوام ثلثه
دراهم ولمیسی دوانک مقداری بحسب الامزجه تقلیل و تکثیرینه دلیلدر
لکن رأی طبیب شرطدر زیرا هر بر مزاجه مقدار تعیینی حدس صائبی
ایله رأی طبیبه محتاجدر **اکر سؤال** اولنورسه که مزبور اوزرینه استخراج
اولنان شربت تامه بحسب الامزجه زیاده و نقصان اولنان شربت
تامه بحسب الامزجه مقدار تعیین ایلمک رأی طبیبه اولدیغی حالده
منزلک قاعدهٔ مذکورکز مستغنیدر دینولورسه **جواب** ویریلور
که وجه مشروح اوزره مقدار شربتی مستغنی عنه دکلدر زیرا بیان شربت
تامه هر بر مزاجه مقدار تعیینه مقیس علیه درهام که آخره مقیس [illegible]
بیانی مستغنی عنه دکلدر پس امدی شربت تامه‌نی بیانی مستغنی عنه

دکلدر ودخی سؤال اولنورکه شربت نامه لی بنا معقیس علیه اولدیغی حسیله
مستغنی عنه دکل ایدوکنه تسلیم اولنسون لکن معجون اطریفلیک قراباذینلرده
مقدار شربتی اوج درهمدر دنرک سکز درهمدر دیر یکنیزه وجهله در جواب
بلی قراباذینلرده بویله در لکن اطبانک کتب معتبره سنده تقریر اولنان اصولک
مقتضاسی بزم بیان مقدار یدر بوخسه قراباذینلره اولان کبی دکلدر
نتکم شیخ داود قدس سره منظومه کبراسنده قاعدۀ مذکوره یی
بو وجهله بیان ایلمشدر نظم وانت ان علمت بالمرکب اولا فبالدستور فلترکیب

حد شربة من کل شیء سهل … وعدها فانها لا تهمل
وامزج بها ما شئت من حجاب … وجمع الاوزان بالحساب
ثم اقسم الوزن علی الشربات … کذلک فاعمل بالمرکبات
فما اتی الشربة من عدة … فاستعمله اوفقنه لعدة

پس امدی بو سیاق مزبور اوزره اطریفلیک مجموع اوزانی شرباتی اوزره
تقسیم اولنه قدر خارج دکر ایلدیکمز مقدار اولور اما قراباذینلرده اوج درهم
ذکر اولندیغنک وجهی بودرکه معجون مزبورک یبوستی اولمغله یبوست
حدی متجاوز اولدقده قوت هاضمه یه ضرر ایله مداومتی مورث هزال ایدوکنه
بنا دربوخسه مقدار مزبور اطریفلیک شربت نامه سی اولمیوب بلکی دوام اوزره
استعمالنک مقدارینی بیاندر پس بونی معلوم اولدیکه اطریفلیک
یبوستی سبیله مقدار معیندن نقصان استعمال اولنمق لازم کلدکین
سائر حدت ویبوستی اولان مرکباتک مقدار شربتندن دون
استعمال ایلمک بطریق الاولیدر اما بزم بحسب الامزجه مقدارندن
زیاده استعمالی جائزدر دیدیکمز ادویۀ لطیفه دن مرکب اعتداله قریب
اولانلردرکه مفرح دکرک مسهل اولسون بوخسه درجۀ ثالثه ورابعه ده
اولوب حضوصا حدت ویبوستی اولان مرکبات دکلدر پس بوتکلو

اولان مرکباته لایق اولان مقدارندن ثلث مقداری استعمال اولنمق کرکدر
نتکم تریاق اربعه نک وجه مشروح اوزره مقدار شربتی درت بچق درهم ایدر
لکن اکثری اقراباذینلرده برمثقال ذکر اولندیغی طبیعتی درجۀ ثالثه ده اوسطنده
حار ویابس اولدیغندندر قریبا بیان اولنور قاعده معلوم اوله که درجاتک
بربرینه تفاوتنک قرب وبعدنده اختلاف اولنوب اطبا افرنجک
ذاهب اولدقلری فیلسوف کندی مذهبیدرکه فیلسوف مزبور درجاتی
علی سبیل التضعیف هندسه طریقی اوزره تقسیم ایلیوب دیمشدرکه
درجۀ اولیده حرارت معتدله ده اولان حرارتک ضعفیدر درجۀ ثانیه ده
اولان حرارت اولدیغی تقدیرجه درجۀ اولیده ایکی جزء حرارت اولوب
درجۀ ثانیه ده درت جزء وثالثه ده سکز جزء ورابعه ده اون التی
جزء حرارت موجوددر دیو بعض اطبادن بعضیلری دخی درجاته عدداً تحدید
ایدوب درجۀ اولیده برجزء ثانیه ده ایکی جزء وثالثه ده اوچ جزء ورابعه ده
درت جزء دردیو برلکن بساطوس طبیب بو قولی بعید کوروب دیمشدرکه
اکر درجاتک تفاوتی عدداً تحدید ایله اولوب بربرینه قریب اولسه
درجات بیننده تفاوت عظیمه اولمز امدی ظاهردرکه درجۀ اولی ایله ثانیه
بیننده اولان تفاوت ثانیه ایله ثالثه بیننده اولان تفاوته نسبت
ایندک کذلک ثالثه ایله رابعه بیننده اولان تفاوته نسبت ایله قلیلدر زیرا
درجۀ ثالثه ده اولنلر من غیر خوف کثیر الاستعمالدر اما رابعه ده اولنلرک
استعمالنده سمومدن احتراز اولنور کبی احتراز اولنور امدی بو دکلدر الا
درجتین بیننده واقع اولان تفاوت عظیمه دن ناشیدر وجمهور اطبا
افرنج دخی بو قوله ذاهب اولمشلردر وبو نظر بو قوله مقادیر شرباتک تفاوتی
ایله دخی تأیید ایدوب دیمشلردرکه کورفرسین دوا معتدلک مقدار شربتی
اقلی التی نور اون التی درهمه دک اولور ودرجۀ اولیده اولان دوانک مقدار

شربتی ثلث درهم درسکز درهمدن درت درهمه دکدر و ثالثه ده اولان
درت درجه در ایکی درهم جائزدر رابعه ده اولنک ایکی حبه دن بر درهمه
دکدر یعنی مقادیر شربات دخی درجاتک تفاوتنه نسبت ایله علی التضعیفدر
شیخ کسثارنوس ترجمه سنده بویله در لکن طبیب مدقق ابو الولید ابن رشد
قدس سره کلیاتنده حکیم کندینک بو قولنی تزییف ایتمشدر اما بر دیر زکه
اجزا احرارنک قلت و کثرتندن قطع النظر درجه رابعه ده اولنلرک
استعمالنده خطر مقرردر زیرا اطبا درجات درده تقسیم ایلوب هر برینی
بیان ایله کلرنده درجه ثالثه ایله رابعه ده اولنلری اویله وصف ایلدیلرکه
شول دواکه کیفیتی ایله بدنی اضرار ایلیوب لکن فساده مؤدی اولمیه اکه
درجه ثالثه دیدیلر و شول دواکه کیفیتی ایله بدنی افساد ایلیه یعنی حاره
حرارتیله بدنی احراق و بارده برودتیله تخدیر ایلیوب هلاکه مؤدی
اوله اکا درجه رابعه دیدیلر پس امدی درجه ثالثه نک فعلی اضرار و درجه
رابعه ده درت فعلی افساد و هلاک اولدی پس دیرسن درجه رابعه ده
درت جزء حرارت اغلب ایله و دیدیلر سکه اون التی جزء حرارت
اغلب ایله رابعه نک ثالثه یه فعلده مغایرتی ظاهردر شیخ داود
قدس سره تذکره سنده درجاتی بو وجهله بیان ایلمشدر

نظم

وللاطباء خلاف فی الدرج	والامر فی خلافهم قد افرج
وما کان تغییره معقولا	فذاک من درجة فی الاولی
وکلما تغییره یحس	ولیس بالشدید اذ یمس
فذا شهادة علیه وافیة	فانه من درجة فی الثانیة
وکلما تغییره شدید	لکنما افساده بعید
ولیس بالمفسد فی مخرجه	فانه من ثالث من درجه

وکلما یفسد ما یغیر | من شدة یحرق او یخدر
حما علیک وان تقول من خرج | فانه من رابع من الدرج

جدول معرفة طبیعة الترياق الاربعة

الادوية	الطبائع	الاوزان	الشربة منها	[illegible]	اجزاء حرارت	اجزاء يبوست	
حب الغار	حار يابس في الثالثة	١٠	درهم ونصف	[illegible]	٢٠	٢٠	
مر مکی	حار يابس في الثانية	١٠	درهم	١٠	٢٠	٢٠	
زراوند	حار يابس في الثانية	١٠	مثقال	٧	١٤	١٤	
جنطيانا	حار يابس في الثانية	١٠	درهمان	٥	١٠	٢٠	
عسل	حار يابس في الثانية	١٢٠	عشر و درهمان	٦	١٢	١٢	
مجموع		١٦٠	المقسوم عليه ٢٤		المقسوم ٧٦	المقسوم ٧٦	

امدی مشروح اوزره ترياق اربعه نک طبیعتی اوچنجی درجه نک اواسطنده
حار و یابسدر زیرا مجموع اجزاء حرارت و اجزاء یبوست مجموع شربات
قسمندن خارج ایکی ونصفدر تقریبا مقدار شربتی دخی
بو سیاق اوزره عمل اولندقده درت درهم و
ثلثان درهمدر تقریبا زیرا مجموع شربات
اوزرینه قسمندن خارج
اول مقداردر
م

جدول معرفة طبيعة معجون السورنجان

الادويه	الطبايع	اوزان	اوزان شربة	ما وقع من الاجزاء	اجزاء حرارة	اجزاء يبوسة	اجزاء برودة	اجزاء رطوبة
سورنجان	حار يابس في الثانية	٦	مثقال	وخمس ٤	٠	٠	٠	٠
بوزيدان	حار في الاولى يابس في الثانية	٢	نصف درهم	٦	٦	١٢	٠	٠
ماهي زهره	حار يابس في الثالثة	٢	مثقال	١ خمس	٢ خمس واربعة	٢ خمس واربعة	٠	٠
قنه اسكيد	حار يابس في الثانية	٢	خمسة دراهم	١ خمس	١ خمس اربعة	١ خمس اربعة	٠	٠
سهون	حار يابس في الثانية	٢	درهمان	١	٢	٢	٠	٠
شيطرج	حار يابس في الثانية	٢	مثقال	وخمس	٢ اربعة	٢ اخماس	٠	
بزركرفس	حار يابس في الثانية	١٢	خمسة دراهم	وخمس	١	١		
بزر رازيانه	حار في الثالثة ويابس في الاولى	٢	خمسة دراهم	نصف				
فلفل ابيض	حار ويابس في الثانية	٢	مثقال	نصف وخمس خمس	اربعة اخماس ونصف خمس	نصف خمس خمس		
صعتر	حار يابس في الثانية	٢	مثقال	نصف عشر	٢ نصف وعشر	٩ عشر		
ملح هندي	حار يابس في الثانية	٢	عشرون	ونصف عشر	٢ وعشر	٢		
ورق خ	بارد في الاولى يابس في الثانية	٢	نصف درهم	١	٠	٢ عشرون	١ ونصف عشر	
زبد البحر	حار يابس في الثانية	٢	مثقال	ونصف عشر	١ ٢ ونصف	١٢	٠	
ورد احمر	يابس في الثانية بارد في الاولى	٢	زنقان	ونصف ربع		١ وخمس	ثلثة اخماس	
سمسم	حار في الاولى رطب في الثانية	٢	خمسة دراهم	ثلثة اخماس	١		٠	٠
تربد ابيض	حار يابس في الثانية	١٥	خمسة دراهم	١	١٥	١٥	٠	٠
زنجبيل	حار في الثانية يابس في الثالثة	٣	درهمان	ونصف سبع	٤ نصف	٢		٠
شعوب	حار ويابس في الثانية	٣	درهمان	١ نصف	١٨	١٨		
قنابيج احمر	بارد في الاولى يابس في الثانية	٧	نصف درهم	٦	٠	اربعة اخماس	اخماس وخمسة	
عسل	حار يابس في الثانية	١٥٠	خمسة دراهم	وخمس	١٥	١٥	٠	٠
المجموع	بعد الطرح	٢١٠ نصف	فجزوان	٧٠ والنصف المفهوم عليه	٤٩ المفهوم وربع عشر	٩٩ المفهوم الاعشر	١٠٧ الانصف عشر	المطروح

جدول
ودر شروح اوزره معجون سورنجان محلل اولنور قدر طبيعتي
ايكنجي درجه نك اخرينه قريب حار وايكنجي درجه نك
اولنده يابسدر زيرا مجموع اجزا حرارت يبوست
معجون شربات اوزرينه قسمت ايدن خارج ايكي الاعشر در
مجموع اجزا يبوست شرباته قسمت ايدركه خارج ايكي سدس
ومقدار شربتي بو سياق اوزره عمل اولنه كه درت
درهم وربع درهم ايدر زيرا مجموع اوزان مجموع
شرباته تقسيم اتنه كه خارج او مقدار
اولور
تمت

جدول معرفة طبيعت اوما تيقونيقي مفرح الملوكي

ادويه	الطبايع	اوزان الادوية	مقدار الشربة	ما يقع من الاجزاء	اجزاء حرارة	اجزاء يبوسة	اجزاء برودة	اجزاء رطوبة
كل	بارد في الاولى ويابس في الثانية	١٥	٥	٢		٦	٢	٠
ميان كوكي	حار رطب في الاولى	٧	٥	١ خمس	١ وخمس	٠	٠	وخمس
عود	حار يابس في الثانية	٢	١٣	٢	٤	٤	٤	٠
صاري صندل	بارد ويابس في الثانية	٢	١٣	٢	٠	٤	٤	٠
دارچين	حار يابس في الثانية	٢	١٣	٢ وثلث	وثلثان	وثلثان	٠	٠
بسباسه	حار في الاولى يابس في الثانية	٢٧	٢	ثلث ونصف	ثلث ونصف ثلث	ثلث ونصف ١	٠	٠
قرنفل	حار يابس في الثانية	٢٧	١	ونصف	٥	٥	٠	٠
صمغ عربي	معتدل	٢٧	مثقال	ثلث وخمس ربع	٠		٠	٠
كثيرا	بارد يابس في الاولى	٢٦	٥	نصف	٠	نصف	نصف	٠
خولنجان	حار يابس في الثانية	١	١	١	٢	٢	٠	٠
جوزبوا	حار يابس في الثانية	١	ثلثان	عشر ربع	ثلث ارباع	ثلث ارباع	٠	٠
قاقوله	حار يابس في الثانية	١	٢	نصف	١	١	٠	٠
سنبل هندي	حار يابس في الثانية	١	مثقال	نصف وخمس	وخمسان	وخمسان	٠	٠
عنبر	حار في الثانية يابس في الاولى	٦	دانك	٣	٦	٦	٠	٠
مسك	حار يابس في الثانية	دانك	دانك	١	٢	٢	٠	٠
كل شراب	معتدل	٤٠٠	٥٠	٨	٠		٠	٠
	المجموع	٤٨	٤	٢٢ ونصف	٢١	٢٢	٧ ونصف	وخمسان
٠	٠	٠	٠	المفهوم	المفهوم	المفهوم	المطرح	المطرح
٠	٠	٠	٠	ونصف	ونصف ثلث	اخماس	٠	٠

وجه مشروح اوزره عمل اولنه قدر و ما تیقنو معجونک طبیعتی درجهٔ اولینک
اخرینه قریب حار و درجهٔ ثانیهنک اولنده یابسدر زیرا مجموع اجزاء
حرارت و اجزاء یبوست بعد الطرح مجموع شربات اوزرینه قسمتدن خارج
ثلثان و عشر در تقریبا و مجموع اجزاء یبوست مجموع شربات اوزرینه قسمتدن
خارج بر سدسدر تقریبا و بو دخی معلوم اوله که معاجین و جوارشته
شکر اضافه اولنه قده قاعده بودر که اگر عمل اولنان معجون مسهلاتدن
و یا اطریفلدن و یا خود تریاقدن اولورسه شکر و یا خود عسل اوچ ادویه
مقداری گرکدر نتکم مقدم ذکر اولنان سورنجان معجوننده اوچ ادویه
مقداری عسل اضافه اولنمشدر اما جوارش و مفرح معجونلر عمل اولنه قده شکر
ادویه مقداری شکر و یا خود عسل اضافه اولنور نتکم معجون مذکوره سکز
ادویه مقداری گل شرابی اضافه اولنور والحاصل معجون مرقومک مقدار
شربتی اون بش درهمه قریبدر زیرا معجون اوزانی شربات تقسیم
ایتدکده خارج او مقدار اولدی اما گل شرابی اضافه اولنمده یالکز سفوفک
طبیعتی درجهٔ ثانیهنک ابتداسنده حار و یابسدر مقدار شربتی دخی ایکی
درهمدن ازجقدر پس بو مقامه تأمل برله دستور العمل اوله سائر ترکیب
بوکه قیاس اولنه **ایکنجی مقاله** مسهل حبلر و شربتلر ترکیب ایتمهنک
قانون و قاعدهسی بیانندهدر معلوم اوله که علم طبدن مقصود اصلی
طبک موضوعی اولان انسان اشرفنک هر بر شخصی مبداء فیاضدن
کندویه لایق اولان احوالک افضلی اوزره حفظ ایتمک اولدیسه
اول حوالی حفظ ایچون غدا و دوا واسطهسیله حاصل اولور امدی هر بار که
غدا ایله یا خود دواء مفرد ایله مقصود حاصل اوله لایق اولان بودر که
مفرد اوزرینه مرکب اختیار اولنمیه زیرا طبیعت مفرد مرکبدن احقدر
اما قچن دواء مفرد ایله مقصود حاصل اوله امل وقت ترکیبه مضطر اولنور

امدی دواء مفرد ایله مقصودک عدم حصولیله ترکیبه اضطرار بر نیچه امور
داعیه در که اول امورک بعضیسی من جهة الدواء و بعضیسی من جهة الادا در
اما من جهة المداوا ترکیبی داعیه اولان اوامر اولور که مطلوب اولان
دواء مفردک حدتنی کسر و کیفیتنی اصلاح ایدر بعض مصلحات ایله ترکیب
اولنمقدر یا خود دوانک طعمی شنیع و رایحهسی منتن اولورسه طعمی
اخفا و رایحهسنی طیب ایدر دوا ایله ترکیب اولنمقدر و یا خود دوانک
اعضا بدندن بر عضوه ضرری اولورسه ضررینی دفع ایدوب عضو
مضروره قوت ویرجی دوا ایله ترکیب اولنمقدر اما من جهة المداوا ترکیبی
داعیه اولان امور دخی عضوه مخصوص اولمق و مرضه مخصوص اولمق
وار اما عضوه مخصوص اولان امور اولدر که عضو الم معدهدن بعید
اوله دوانک وصولی وقتنه دک قوتی ضعیف اولمامق ایچون
توسیع مسالک ایدوب زمان قریبده ذلک الدوایه سرعتله عفواله
ایصال ایدر دوا ایله ترکیب اولنمقدر یا خود عضو الم اعضاء رئیسهدن
اوله مثلا کبد گبی اول وقت اورامنی تحلیلده دواء محلله محتاج اولدقده
تلک الاعضانک امزاج قواسی متحلل اولمامق ایچون بعض قبضیت
و عطری اولان مصطکی گبی و گل گبی ادویه ایله ترکیب اولنمقدر و بو امور
مذکوره یه مصلحات دخی تعبیر اولنور اما مرضه مخصوص اولان امور اولدر که
مرضک حالی مختلف اوله مثلا اورامک وقت تزایدنده محللدر
ادویهیه محتاج اولنه یعنی گبی او وقت بر دوانک وجودی ممکن دکلدر که
انده افعال متضاده موجوده اولور یعنی بر دواء هم محلل و هم رادع
اوله امدی بویله اولدقده محلل در اودعدن ترکیبه مضطر اولنور یا خود
مرضک قوتی و شدتی اولدقده مرضه مقادر اولور بر دوا بولنمدیغی
حالده عرض حاصل اولیجق مرتبه مناسب اولان ادویهدن ترکیب

اولنور مثلا بر سوء مزاج کورسک فرضا حرارتنک مرتبه سی ایکنجی درجه ده
اولسه و بو رتبه ده بر دوا مفرد بولنمزسه بلکه ایکنجی درجه دن زیاده
یا ناقص بولنسه پس اول وقت عرض حاصل اولنسون ایچون ترکیب
اولنور که اگر ذلک اولدوا مراد اولنان رتبه دن زیاده وار ایسه
درجه سی تنقیص ایدر بعض مناسب دوالر ایله تعدیل اولنور یا خود
ناقص ایسه زیاده اتمکله تعدیل اولنور پس بوندن معلوم اولدی که تخصص
واحده اولان سوء مزاج دخی زیاده و نقصان اولدقجه کندو یه مخصوص
اولان تدبیر دخی وادویه سی دخی مرتبهء مقصوده نسبت ایله زیاده
و نقصان اولنمقلغله تعدیل اولنور امدی طبیبه لازمدر که مرضک اوقات
اربعه سنده مقتضای حاله کوره مناسب ترکیبده تصرف ایلیه بلکه
هر بر مزاجه کوره ترکیبده تصرف لابددر لکن بعض تراکیبده
بعض دوا اصل اولمغله مثلا ایارج فیقراده صبر کبی اصل اولدیغی
کبی اویله اولان دوا ایه تبدیل و تنقیص جائز دکلدر اما ایارجک بعض
مصلحاتندن تبدیل اولنسه ترکیبه خلل ویرمز نتکم صداعی اولان
شخصه تنقیهء دماغ ایچون ایارج فیقرا استعمالنه حاجت مس ایلیوب
ایارج عمل اولنمق مراد اولنسه قده مصلحاتندن بر جزو زعفران اولوب
زعفران بعض کیمسنه ده مورث صداع اولمغله تبدیل اولنمسی اولادر
پس امدی تراکیب تصرفاتنک شروط و قیودی معلوم اولدقدن
صکره ترکیب و نسخه وعنک دخی قانون واسلوبنه مراعات
لازمدر ترکیبه مباشرت ایدن کمسنه اولا مرکبک اجزاسنی و لوازم
داخلیه و خارجیه سنی بلمکه محتاجدر اما مرکبک لوازم خارجیه سنی اولدر که
کندونک صورتی بنیا اولمسنه توقف ایدن بعض احوالدر مثلا الات
و کیفیت عمل کبی اما کیفیت و عملده قانون بودر که اگر مرکب مطبوخاتدن

ابن

البسه وضع اولنان اجزانک ترتیبنه مراعات اولنوب اقوا اولانی
تقدیم و لطیف اولانی تأخیر در و مطبوخه وضع اولنان اصولک دخی مقداری
اولدر که بعد الطبخ درتده بری کیدوب اوچ بلوکی زائل اولدقده باقیسی مقصوده
کافی اوله و دخی سحق مراد اولدقده اجزاء مفردات سحق اولنمقدر خصوصا
صلابت و امثالنده و لطافت و غلظتنده قواملری مختلف اولان
دوالری علی حده علی حده سحق اولنمق واجبدر اما مرکب داخلیه سی
اولدر که جمیع ادویهء مفرده نک کما هو حقها ماهیتی و قوامنی و کیفیاتنی
تقلیل و تکثیر ایجاب ایده نی بلمکدر معلوم اوله که مرکبده واقع اولان
ادویهء مفرده نک وزنلری مختلف اولوب بعضیسی تقلیل و بعضیسی
تکثیر ایجاب ایتمسنه بری سبب بیان اولنمشدر اوتکسی دوانک کیفیتنده
ضعف و قوتیدر اگر دوانک تبریده و قوتی شدید اولورسه اول دوانک
وزنی مرکبده تقلیل ایجاب ایدر و اگر قوتی ضعیف اولورسه تکثیر
ایجاب ایدر ایکنجیسی دوانک منافعنک قلت و کثرتیدر پس امدی
منافعک قلتی تقلیل و کثرتی تکثیر ایجاب ایدر اوچنجی دوانک منفعتنک
شرف و خساستیدر پس امدی منفعتی شریف اولان تکثیر و خسیس
اولان تقلیل ایجاب ایدر دردنجیسی دوانک منفعتنه غیره مشارکی
و یا خود انفرادیدر پس امدی منفعتنده غیره مشارک اولان تقلیل و منفعتده
منفرد اولان تکثیر ایجاب ایدر بشنجیسی دوانک عضو علیله معده سندن
قریب و بعدی حسبیله در اگر عضو علیل معده یه قریب اولورسه دوانک
تقلیلنی و بعید اولورسه تکثیرینی ایجاب ایدر التنجیسی مرکبده شول
دوانک وجودیدر که اول دوانک وجودی بعض دوانک قوتنک
ظهورینه مانع و یا قوتنه معین اولور پس امدی بویله اولان دوا تقلیل
و تکثیرینه بادی بونلردر امدی قجن دوا واحده موجبات تکثیره مجتمعه

اولورسه ذلك الدوانك مقداری مرکبده کثیره قلنور و قچن موجبات تقلیل
و تکثیر دواء واحدده مساوی اولسه ذلك الدوانك مقداری متوسط قلنور
واکر موجباتك بعضیسی مجتمع اولسه غالبیله عمل اولنور فاعلم و عمل به و دخی
معلوم اوله که بونلرن اختلاطی تبیین ایچون ترکیبه محتاج اولنوب مسهل
حب و شربت ترکیب اولنمق مراد اولنسه قانون بودر که بونده اولان
اخلاط ثلثه دن استفراغی کله نك مقدار طبیعیسی اوزرینه بونلرن زیاده
اولمسی بربرینه نسبت اولنه قدح مساوات اوزره اولوقده طرفین اوزره
جاریدر اولکیسی عرض حاصل اوله جق ادویه سی مفرداتدن اخذ اید و قاج
عدد ایسه هر برینه مقدار شربتندن عدد ادویه ایچون جزء سهمی اخذ اولنمقدر
یعنی اکر عدد ادویه ایکی ایسه هر برندن نصف شربت واکر اوچ ایسه ثلث
شربت و درت ایسه ربع شربت بو قیاس اوزره اخذ اولنوب ترکیب
اولنه قده مجموعندن حاصل بر شربت اولور اما طریق ثانی اولدر که ادویه
ماخوذه نك هر برندن بر شربت اخذ اولنمقدر یعنی عدد ادویه ایکی ایسه
مجموعندن نصف واکر اوچ ایسه ثلث بو قیاس اوزره شربت اخذ
اولنمقدر اکر بونلرن اخلاطك زیاده لکی بربرینه نسبت اولنه قده مساوی
اولمیوب متفاوت اولورسه اول وقت بینه عمل ایکی طریق اوزره جاریدر
اولکیسی بودر که بینه کالاول عرض حاصل حاصل اوله جق ادویه مفرداتدن
اخذ اولنوب هر برینك مقدار شربتلرندن اخلاطك مقدارینه کوره
نسبت ایله مقدار اخذ اولنمقدر مثلا استفراغ لازم کلن اخلاطك فرضا
صفرا و بلغم و سودا اولسه و حدس صناعی ایله معلوم اوله که صفرا
بلغمه نسبت ایله قلیل و بلغم صفرایه نسبت کثیر و سودا بلغمه نسبت
ایله کثیر اولسه پس امری مفرداتدن صفرا ایچون تربد سودا ایچون
افتیمون اخذ اولنوب تلك الاخلاط نسبت اولنه قده سقمونیادن

اون

اون سدس شربت و تربددن ثلث شربت اخذ اولنوب ترکیب
اولنه قده مجموعی بر شربت تامه اید اما طریق ثانی اوزره عمل اولدر که
ادویه مذکوره دن نسبت معلومه اوزره شربت تامه اخذ اولنمقدر یعنی
سقمونیادن بر شربت و تربددن ایکی شربت و افتیموندن اوچ شربت
اخذ اولنوب ترکیب اولنه قده مجموعی التی شربت اولمغله عدد شربتلرن
جزء سهمی اخذ اولنوب مقدار سدس شربت تامه اولور ایدی علی کلا
التقدیرین وجه مشروح اوزره ادویه مذکوره دن شربتلر اخذ اولنوب
علی وجه المرام شربت ترکیب اولنه قده قاعده سالف الذکره دخی
مراعات اولنوب ادویه ماخوذه نك تقلیل و تکثیرینی ایجاب ایدر
شیئه نظر اولنمقدر پس امدی اسباب مذکوره هر نظر اولنه قده ترکیب
مذکوره ده سودا ایچون وضع اولنان افتیمون مقدارده کثیر اولوب
اصحاب صفرویه غثی احداث ایده بیلمکندن حساسیتی تبیین اولوب
تقلیل ایجاب اتمکله ترکیب مزبور عرض معهوده اوزره عمل اولنمق
تصرفه محتاج اولدی امدی حبوب مسهل و غیر مسهله نك ترکیبی عملنده
تصرف بو کونه جاریدر حرضه اختصاصی اولان دوا مفرداتدن اخذ
اولنه قده نظر اولنه اکر تقلیلی موجب اولور سبب بولنور ایسه تقلیل
ایجاب اتمیسی حسبیله عرضك حصولی فوت اولسه اول وقت ذلك الدوایه
نفعده مشارك اولور بعض ادویه اخری دخی قلت و کثرتنه حاجت
حسبیله علی مراتبها اضافه اولنور بعده هر برینك مقدار شربتلری لجب
الاعراض مقدار اخذ اولنه بو دخی معلوم اوله که ادویه مسهله و غیر مسهله
لاجل الاعراض الکلیه عمل اولنه مقدار معینه سی اولمیوب کاه دوانك قوتندن
ناشی تقلیل و کاه مریضك قوه تی و مرضك شده تی حسبیله تکثیر
و عکسی اوزره دخی اولور مثلا عرضمز استسقانك ماهیتی استفراغ

اولنه قده عرضه اختصاصی اولان ماذریون وحب النیل وکثیرم کبی
ادویهٔ قویه دن ترکیبه مصفر اولنه بای وجه کان ثلث درهم استعمال
اولنوب زیاده استعمالنده خطر والمعلله احتراز اولنورکه کذلک
عرضمز تنقیهٔ دماغ اولدقده عرضه اختصاصی اولان هلیلجات وصبر
کبی ادویهٔ خفیفه دن ترکیبه محتاج اولنه بلاخوف اوج درت درهم
مقداری استعمال اولنور حاصل کلام ادویهٔ مأخوذه نک هر برینک
مقدارینه ستبرندن بحسب الاعراض مقدار اخذ اولنوب معقود حاصل
اولدقده تک المسهلاته مصلح اضافه اولنه اما قانون بودرکه مصلح
مزبور مسهلک ربعی ویا ثلثی مقداری اولمق کرکدر والحاصل وجه
مشروح اوزره عرض تام وترکیب اختتام اولدقده باب اولده
مذکور طریق اوزره طبخ ومقدار شربتی دخی معلوم اولوب
مریضک حال وقوتنک ایجاب ایلدیکی وجه اوزره استعمال
اولنه امدی بو جمله علی طریق المثال جدول رسم
اولنوب تا که مراد نمایان اوله وقس
علی هذا واعمل
تمت
م

جدول معرفة عمل تركيب الحبوب المسهلة بوجه كلي على الانسبة غير متساوية

اسباب توجيه القليل والكثير	ادوية	الطبائع	اوزان الادوية	الشربة المرام	[illegible]	اجزاء	اجزاء	اجزاء	
قليل المضرة في المعدة	غاريقون	حار يابس في الثانية	دانق	الربع ضعف	ثلث	١	١	١	الحاصل الصفراء ثلث درهم
كثير لعدم الاضرار بالاعضاء	هليلج اصفر	كذلك	درهم	خمس دراهم	خمس	.	جزان	خمس	الحاصل الصفراء [illegible]
كثير القدر لشدة [illegible] لعدم اضراره	[illegible]	كذلك	ربع دانق	الاول [illegible]	ثلث	ثمان	ثمان	.	
قليل المضرة الامعاء	حنظل	كذلك	دانق	[illegible]	ربع	ثمن ربع	ثمن ربع	.	
قليل المضرة [illegible]	افتيمون	حار يابس في الثالثة	نصف درهم	الاربعة دراهم	ثمن	ثمن الربع	ثمن الخمس	.	الحاصل [illegible] نصف سدس
قليل المضرة في [illegible]	بسفايج	كذلك	درهم	الاول [illegible]	ربع	نصف	ثمن ربع	.	
صفة [illegible] لنيم العرض	هليلج اسود	بارد يابس في الاولى	دانق	[illegible]	نصف	.	١	نصف	الحاصل البلغم نصف نصف
مصلح للسقمونيا	مصطكي	حار يابس في الثانية	دانق	درهم	سدس	[illegible]	ثمن	.	الحاصل السوداء ثمن
[illegible]	زنجبيل	حار يابس [illegible]	دانق	[illegible]	[illegible]	[illegible]	سدس	.	
لتقوى الاعضاء الباطنة	ورد	بارد يابس في الاولى	دانق	خمس دراهم	[illegible]	.	ثمن الخمس	ثمن الخمس	
تكسر الرياح	كمون	حار يابس في الثانية	دانق	درهم	سدس	ثمن ان	ثمن	.	
المسهل لاصلاح الادوية	كثيرا	بارد رطب في الاولى	دانق	درهم	سدس	.	سدس	سدس	الحاصل [illegible]
وكذا المنع [illegible] الادوية المسهلة	[illegible]	[illegible]	دانق	درهم	سدس	ثمن	ثمن	.	
	المجموع					[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]			٥			[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

طبیعة هذا الحب حار فی اواسط الثانیة یابس فی اوائل الثالثة
امدی بو حبك طبیعتی درجۀ ثانیه نك اواسطنده حار وثالثه نك
اواخرنده یابسدر زیرا مجموع اجزاء حرارت مجموع شرابه تقسیمدن
خارج بر وثلثدر تقریبا ومجموع اجزاء یبوست مجموع شرابت اوزرینه
تقسیمدن خارج ایکی وربعدر تقریبا وبو حبك مقدار شربتی دخی ایکی
بچق درهمدر زیرا مجموع شرابه تقسیمدن خارج ایکی ونصفدر تقریبا
امدی مقتضای حاله مناسب ترکیب اتخاذ اولنمق مراد اولندقده
بو قاعده اوزره عمل اولنوب والله اعلم بالصواب

باب ثانی

مرکباتك طبایعنی استخراجه موقوف علیه اولان ادویه مفرده نك
طبایعنی وشربتنی بیان ایدر امدی شول دوا مرکبك طبیعتی
ومقدار شربتی بلمك مراد اولنسه اولا اجزاء مفردهسنك طبایعنی
ومقدار شربتنی بلمك لابدر بنا علیه بو فقیر دخی بعض ادویه مستعمله
نك طبایع ومقدار شربتنی بر مقدار بیان ایلدم

حرف الالف

ابریشم درجۀ اولیده حار یابس ومقدار شربتی بر درهمدر
اهلیلج اردیج تخمیدر درجۀ ثانیهده حار یابس وشربتی اوج درهمدر
اجاص درجۀ ثانیهده بارد رطبدر شربتی یکرمی عدددر
ادخر کعبه صمانیدر ثانیهده حار اولیده یابسدر شربتی بر درهمدر
ادرنون ثانیهده حار یابسدر شربتی بر درهمدر
اسطوخدوس اولیده حار ثانیهده یابسدر شربتی یدی درهمدر
اسقولوفندریون اولیده حار ثانیهده یابسدر شربتی ایکی درهمدر
آس اولیده بارد ثانیهده یابسدر شربتی اوج درهمدر
اسارون ثانیهده حار یابسدر شربتی ایکی مثقالدر

اسقیل

اسقیل ثانیهده حار یابسدر شربتی بر مثقالدر
اشنه اولیده حار یابسدر شربتی ایکی درهمدر
اشق ثانیهده حار اولیده یابسدر شربتی بر مثقالدر
اشقاقل اولیده حار رطبدر شربتی اوج درهمدر
اشنان ثانیهده حار یابسدر شربتی بر مثقالدر
اظفار طیب ثانیهده حار ویابسدر شربتی اوج درهمدر
افسنتین اولیده حار ثانیهده یابسدر شربتی درهم
افتیمون ثانیهده حار یابسدر شربتی درت درهمه دکدر
افیون دردنجیده بارد ثالثهده یابسدر شربتی بر قیراطدر
اقاقیا درجۀ اولیده بارد وثانیهده یابسدر شربتی بر درهم
اکلیل الملك اولیده حار ثانیهده یابسدر شربتی بر درهمدر
السنة العصافیر اولیده یابس ثانیهده حار شربتی بر درهمدر
املج اولیده بارد ویابسدر شربتی اوج درهمدر
انجره ثالثهده حار یابسدر شربتی ایکی درهمدر
انیسون ثانیهده حار یابسدر شربتی درهمه دکن
انبرباریس ثانیهده بارد ویابسدر شربتی اوج درهمدر
انزروت ثالثهده حار اولیده یابسدر شربتی اوج درهمدر
انجبار ثالثهده بارد ویابسدر شربتی بر مثقالدر
ایرسا ثانیهده حار یابسدر شربتی اوج درهمدر

باب حرف الباء

بادرنجبویه ثانیهده حار ویابسدر شربتی اون درهمه دکن
بابونج اولیده حار یابسدر شربتی اوج درهم
برنج داخلی اولیده حار یابسدر شربتی یدی درهمه دکن

بزر الکرفس ثانیه ده حار یابسدر شربتی اوچ درهمه دک
بزر الجرجره ثانیه ده حار ویابسدر شربتی یارم مثقالدر
بزر خاص اولیده بارد ویابسدر شربتی یارم مثقالدر
بزر الکراث اولیده حار ویابسدر شربتی ایکی درهمدر
بزر الجزر ثانیه ده حار اولده رطب شربتی بر درهمه دک
بزر الزرابج ثالثه ده حار اولده یابسدر شربتی بش درهمه دک
بزر الخس اولیده بارد ویابسدر شربتی ایکی درهم
بزر بقلة الحمقا ثالثه ده بارد ثانیه ده رطبدر شربتی بش درهم
بزر السذاب ثالثه ده حار ویابسدر شربتی ایکی درهم
بزر الکشوث معتدلدر مقدار شربتی ایکی درهمدر
بزر البنج ثالثه ده بارد ویابسدر شربتی ایکی دانقدر
بزر قطونا اولیده بارد وثانیه ده رطبدر شربتی بر مثقالدر
بزر الهندبا اولیده بارد یابسدر شربتی ایکی درهم
بزر لسان الحمل ثانیه ده بارد یابسدر شربتی اوچ درهمدر
بزر الجبارنه والخطمی معتدللردر مقدار شربتلری بشر درهمدر
بزر البطیخ قاون چکردکی اولیده حار ورطبدر وقاربوز
بارد رطبدر ومقدار شربتلری ایکیشر درهمدر
بزر الفجل ثالثه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهم
بزر الشبث اولیده حار یابسدر شربتی ایکی درهم
بزر الکتان اولیده حار ویابسدر شربتی اوچ درهمدر
بزر الریحان اولیده حار ویابسدر شربتی بر درهم
بسباسه اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی اوچ درهمدر
بیج ثانیه ده حار ثالثه ده یابسدر شربتی بری درهمدر

بسد

بسد اولیده بارد ویابسدر شربتی بر درهمدر
بلوط ثانیه ده بارد ویابسدر شربتی یکرمی درت درهمه دک
بلیلج اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی اوچ درهمدر
بلادر رابعه ده حار ویابسدر شربتی یارم درهم
بنفسج اولیده بارد وثانیه ده رطبدر شربتی یدی درهمدر
بنجنکشت ثالثه ده حار یابسدر شربتی بر مثقالدر
بوزیدان اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر
بورق ثانیه ده حار ویابسدر شربتی ایکی درهمه دک
بهمن ایکی نوعدر ثانیه ده حار ویابسدر شربتلری ایکی درهمدر
بیغمبر ثانیه ده حار ویابسدر شربتی بش درهمه دک

باب حرف التاء

ترنجبین معتدلدر مقدار شربتی بش درهمه دک
تربد ثانیه ده حار ویابسدر شربتی اوچ درهمدر
ترمس ثانیه ده بارد ویابسدر شربتی اوچ درهمدر
تمر هندی ثانیه ده بارد ویابسدر شربتی بر درهمدر
تمر اولیده حار ورطبدر مقدار استعمالی اون عدددر
تین یابس ثانیه ده حار رطبدر استعمالی اون عدددر

باب حرف الجیم

جاوشیر اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی نصف مثقالدر
جعده ثالثه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی اوچ درهمدر
جفت البلوط ثانیه ده بارد ویابسدر شربتی بر مثقالدر
جلابه ثالثه ده حار ویابسدر شربتی نصف درهمدر
جنطیانا ثانیه ده حار ویابسدر شربتی بر مثقالدر

حبند بادستر ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
جوز بوی ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی مثقالدر
جوز هندی ثالثه ده حار اولیده رطبدر شربتی بش درهمدر

باب حرف الحاء

حاشا ثالثه ده حار و یابسدر شربتی ایکی مثقالدر
حب البان ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهمدر
حب السلاطین رابعه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
حب الزلم ثانیه بارد و رطبدر شربتی ایکی درهمدر
حب الآس ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی اوچ درهمدر
حب السمنه اولیده حار و رطبدر شربتی اون درهمه دک
حب الکاکنج اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر
حب النیل ثانیه ده حار و یابسدر شربتی اوچ درهمدر
حب الرشاد اولیده حار و یابسدر شربتی اوچ درهمه دک
حب القرع ثانیه ده بارد و رطبدر شربتی اوچ درهمدر
حب الغار ثالثه ده حار و یابسدر شربتی اوچ درهمدر
حب الاترج ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی مثقالدر
حب الصنوبر ثانیه ده حار اولیده رطبدر شربتی سکز درهمدر
حب الخضرا ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر
حجر اللازورد ثانیه ده حار ثالثه ده یابسدر شربتی بر درهمدر
حجر الارمنی ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
حجر یهود معتدلدر مقدار شربتی نصف مثقالدر
حرمل ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
حماض اولیده بارد و یابسدر شربتی ایکی مثقالدر

حشیشة الزجاج اولیده بارد و یابسدر شربتی اون ایکی درهمدر
حضض اولیده بارد و ثانیه ده یابسدر شربتی نصف مثقالدر
حلیت رابعه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی بر مثقالدر
حلبه اولیده حار و یابسدر استعمالی بش درهمه دک
حنظل ثالثه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی ثلثان درهمدر
حی العالم ثالثه ده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی درت درهمدر

باب حرف الخاء

خبازی اولیده بارد و رطبدر استعمال اون التی درهمدر
خربق ابیض واسود ثالثه ده حار و یابسدر شربتلری بر درهمدر
خردل رابعه ده حار و یابسدر شربتی ایکی مثقاله دکدر
خشخاش ابیض ثانیه ده بارد و رطبدر شربتی بش درهمه دک
خشخاش اسود ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی ایکی دانقدر
خصی الثعلب اولیده حار و رطبدر شربتی ایکی مثقالدر
خولنجان ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر درهمدر
خیارشنبر معتدلدر مقدار استعمالی اون بش درهمه دک

خطمی اولیده حار و رطبدر م

باب حرف الدال

دارفلفل ثانیه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
دارچینی ثالثه حار و یابسدر شربتی بربچق درهم
درونج ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم
دم الاخوین ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی نصف درهمدر
دوقو ثالثه ده حار اولیده یابسدر شربتی بر درهمدر
دهن تلخ ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم
دهن لوز حلو ثانیه ده حار و رطبدر شربتی سکز درهمدر

باب حرف الذال

ذهب معتدلدر مقدار شربتی ربع درهمدر

باب حرف الراء

راوند اولیده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم
راسن ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهمدر
راتینج ثالثه ده حار اولیده یابسدر شربتی درهمدر
رازیانج ثالثه ده حار اولیده یابسدر شربتی نیم درهمدر

باب حرف الزاء

زبد البحر ثالثه ده حار و یابسدر شربتی ایکی دانقدر
زبرجد ثالثه ده بارد اولیده یابسدر شربتی نصف درهمدر
زراوند ثانیه ده حار و یابسدر شربتی در درهمدر
زرنبات ثانیه ده حار و یابسدر شربتی نیم درهمدر
زرنب ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهمدر
زعفران ثانیه ده حار اولیده یابسدر شربتی بر درهمدر
زمرد معتدلدر شربتی بر دانقدر بعضیلر اولیده بارد ثانیه ده یابسدر
زنجبیل ثالثه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر
زوفا ثالثه ده حار و یابسدر شربتی درت درهمدر
زبد اولیده حار ثانیه ده رطبدر شربتی درهمدر

باب حرف السین

ساذج ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
سپستان معتدلدر مقدار استعمالی اوتوز عدددر
سذاب ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نیم درهمدر
سیسالیوس ثانیه ده حار و یابسدر شربتی درهمدر

سعد

سعد ثانیه ده یابسدر شربتی بر مثقالدر
سقنقور ثانیه ده حار و رطبدر شربتی بر مثقالدر
سک اولیده بارد و یابسدر شربتی نصف درهمدر
سکر اولیده حار و رطبدر شربتی یکرمی درت درهمدر
سکبینج ثالثه ده حار ثانیه ده یابسدر شربتی نصف مثقالدر
سلیخه ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر درهم
سمسم اولیده حار ثانیه ده رطبدر شربتی نیم درهمدر
سندروس اولیده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر
سنبل اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی بر مثقالدر
سنا اولیده حار و یابسدر مقدار شربتی نیم درهمدر
سورنجان ثانیه ده حار و یابسدر مقدار استعمالی بر مثقالدر

باب حرف الشین

شاهترج اولیده بارد ثانیه ده یابسدر عصاره سنک استعمالی یکرمی نیم درهمدر
شادنج اولیده بارد و ثانیه ده یابسدر مقدار شربتی بر مثقالدر
شاهسوم اولیده حار ثانیه ده یابسدر مقدار شربتی اوج درهمدر
شبت ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی اوج درهمدر
شبرم ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر دانقدر
شب اولیده حار ثالثه ده یابسدر مقدار شربتی بر قیراطدر
شعیر اولیده بارد و یابسدر مقدار استعمالی اللی درهم دکلدر
شقایق النعمان اولیده حار و یابسدر مقدار شربتی ایکی درهمدر
شقاقل اولیده حار ثانیه ده رطبدر شربتی نیم درهمدر
شمع ثانیه ده حار اولیده رطبدر مقدار شربتی نصف درهمدر
شونیز ثانیه ده حار و یابسدر مقدار استعمالی بر درهم

شیخ ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی ایکی مثقالدر
شبطرج ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی ایکی درهمدر
شیرخشک ثانیه ده حار اولیده رطبدر شربتی یکرمی درهمدر

باب حرف الصاد

صبر ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی ایکی درهمدر
صعتر ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر مثقالدر
صمغ معتدلدر و مقدار شربتی ایکی مثقالدک
صندل انواع نکته سی دخی درجه ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی ایکی بر مثقالدر

باب حرف الطاء

طباشیر ثانیه ده بارد و یابسدر مقدار شربتی نصف درهمدر
طالیفر ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر مثقالدر
طرفا اولیده بارد و یابسدر یپراغندن درهمدر تخمندن ایکی درهمدر
طین مختوم معتدلدر شربتی ایکی درهمه دک

باب حرف العین

عاقرقرحا ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
عرطینا ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
عروق الصفر ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نصف درهمدر
عسل ثالثه ده حار و یابسدر شربتی یکرمی درهمه دک
عفص ثالثه ده بارد و یابسدر شربتی بر مثقالدر
عنب الثعلب ثانیه ده بارد و یابسدر شربت عصاره سی یکرمی درهم
عنبر ثانیه ده حار اولیده یابسدر شربتی بر دانقدر
عناب معتدلدر مقدار استعمالی اون بش عدددر
عود ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

عود بلسان

عود بلسان ثالثه ده حار و یابسدر شربتی نصف مثقالدر

باب حرف الغین

غافث اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی اوج درهمدر
غاریقون اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر

باب حرف الفاء

فانید اولیده حار و رطبدر استعمالی بش درهمدر
فاشرا ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهمه دک
فاوانیا ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
فلرسیون ثانیه ده حار ثالثه ده یابسدر شربتی نصف درهمدر
فرفیون ثالثه ده حار و یابسدر شربتی سدس درهمدر
فف معتدلدر مقدار شربتی نصف درهمه دک
فلفل اسود ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
فلفل ابیض ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر درهمدر
فونج ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر درهم
فوه اولیده حار و یابسدر شربتی بر درهمه دک
فز ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر
فیروزج ثانیه ده بارد و ثالثه ده یابسدر شربتی نصف درهمدر
فلنجمشک ثانیه ده حار و یابسدر شربتی درهمدر

باب حرف القاف

قاقوله صغیر و کبیری ثانیه ده حار در شربتلری ایکی درهمدر
قرنفل ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر درهم
قردمانا ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم
قرن الایل اولیده بارد و یابسدر شربتی بر درهمدر

قشر الاترج ثانیه ده حار و یابسدر شربتی سکز درهمدر

قثاء الحمار ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی دانقدر

قرفه ثالثه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم

قرطم اولیده حار ثانیه ده یابسدر شربتی اون درهمدر

قسط ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر

قصب الذریره ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر

قفر الیهود ثانیه ده حار و یابسدر شربتی

قنطریون ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

قنبیل ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی ایکی درهمدر

قیصوم اولیده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

باب حرف الکاف

کابلی اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی بش درهمدر

کافور ثانیه ده بارد یابسدر شربتی بر دانقدر

کبر ثانیه ده حار و یابسدر کوکنك قبوغنك شربتی اوچ درهمدر

کبابه ثالثه ده بارد و یابسدر شربتی ایکی دانقدر

کثیرا اولیده بارد و یابسدر شربتی ایکی درهم

کراویا ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی درهم

کزبره اولیده بارد ثانیه ده یابسدر استعمالی اوچ درهمدر

کمافیطوس ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

کمادریوس ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی اوچ درهمدر

کمون ثانیه ده حار و ثالثه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر

کندس ثالثه ده و یابسدر حار در شربتی بر دانقدر

کهربا اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی نصف مثقالدر

کندر اولیده حار ثانیه ده بارد مقدار استعمالی نصف مثقال

باب حرف اللام

لادن ثانیه ده حار و یابسدر شربتی درهمدر

لبلاب همیل دیمکله عرفیدر اولیده حار و یابسدر شربتی

لبن ثانیه ده بارد و رطبدر شربتی اون التی درهمدن یوزه دك

لحیة التیس ثانیه ده بارد و رطبدر شربتی بر مثقالدر

لسان الثور اولیده حار و رطبدر شربتی بر مثقالدر

لسان الحمل ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی اون ایکی درهمدر

لك ثانیه ده حار ثالثه ده یابسدر شربتی بر مثقالدر

لوز طتلوسنك واجیسنك طبیعتلری مساویدر حار و رطبدر

لؤلؤ معتدلدر بعضلر ثالثه ده بارد و یابسدر دیمشلر استعمالی بر مثقالدر

لوف الحیه ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر

باب حرف المیم

ماهی زهره ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

مامیران ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

محلب اولیده حار و یابسدر شربتی اوچ درهمدر

مخلصه ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

مرزنجوش ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بش درهمدر

مرصافی ثالثه ده یابسدر مقدار شربتی نصف درهم

مقل ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر درهم

مسك ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر دانقدر

مشکطرامشیع ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

مصطکی ثانیه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر

مطلقا طورك استعمالی نصف درهم در و شکر

ملح هندی ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر درهمدر
مو ثانیه ده حار و یابسدر شربتی ایکی مثقالدر
مومیا ثانیه ده حار و یابسدر مقدار استعمالی بر دانقدر
میعه ثانیه ده حار و یابسدر مقدار استعمالی بر مثقالدر

باب حرف النون

نانخواه ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر مثقالدر
نارجیل ثالثه ده حار اولیده رطبدر شربتی بر مثقالدر
نارمشک اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی ایکی درهمدر
نفط ثانیه ده حار و یابسدر شربتی قولنج گیدرر
نشا اولیده بارد و یابسدر مقدار استعمالی
نمام ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر دانقدر
نوشادر ثالثه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر دانقدر
نیلوفر الکجیں بارد و رطبدر مقدار شربتی اوچ درهمدر

باب حرف الواو

وج ثانیه ده حار و یابسدر مقدار شربتی بر درهمدر
وحشیرک اولیده حار و یابسدر مقدار شربتی بر درهمدر
ورد اولیده و ثانیه ده یابسدر مقدار شربتی بش درهمدر

باب حرف الهاء

هزارخزان حرف خاده خاشرا گچدی طبیعتی معلومدر
هلیلج اصفر اولیده بارد ثانیه ده یابسدر شربتی بش درهمدر
هلیلج اسود طبیعتی اصفر گبیدر استعمالی ایکی درهمدر زیرا حد بنجه در
هلیون اولیده حار و رطبدر مقدار شربتی بر مثقالدر
هیوفاریقون ثالثه ده حار و یابسدر شربتی بر مثقالدر

بلب

باب حرف الیاء

یاقوت جمیع اصنافی معتدلدر استعمالینک مقدار
شربتی ربع درهم اولمق اوزره اتفاق ایتمشلردر
یاسمین ثانیه ده حار و یابسدر شربتی اوچ درهمدر
یبروح الصنم یودخی ثالثه ده بارد و یابسدر شربتی اوچ درهمدر
ینبوع دیگرلری تورگیده سود گلندر جمیع انواعنک طبیعتی
دردنجی درجه ده حار و یابسدر شربتی بر دانقدر
یشم ثانیه ده بارد و یابسدر شربتی بر دانقدر

تمت الرسالة الوطواط بتوفیق الله الملک
الوهاب فی غرة شعبان المعظم
لسنة اربع ومائتین
والف

۲

